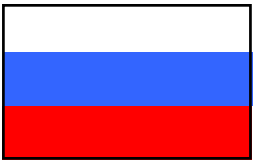
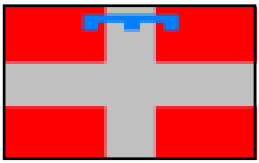
Русско-Пьемонтский
Пьемонтско-Русский
словарь

Cit dissionari dle lenghe russa e piemontèisa





con anformassion an sle
lenghe russa e piemontèisa

Claudio Panero

[*Pagina lasciata intenzionalmente bianca*]

Рите посвящаю

Proprietà letteraria riservata – Claudio Panero
© I edizione - Aprile 2017 • Издание первое - Апрель 2017

Ëd l'istess autor: *Wörterbuch der deutschen und piemontesischen Sprache – Dissionari dla lenga alman-a e piemontèisa*
מלון עברי פיימונטי – *Cit dissionari dle lenghe ebréa e piemontèisa*
Pichot diciounàri prouvençau e piemountés –
Cit dissionari dle lenghe provensala e piemontèisa

Freely printable and redistributable

Русско-Пьемонтский Пьемонтско-Русский словарь

——

Cit dissionari dle lenghe russa e piemontèisa

Claudio Panero

Quàiche anformassion an sla lenga russa

Sensa dé dë spiegassion gramaticaj aprofondìe, as peul ambelissì fé present j'element basilar ch'a carateriso la lenga russa.

Come tuti a san, ël russi a dòvra **l'alfabet cirìlich**. Ij sostantiv a l'han le **declinassion** come an latin, con ij seguent cas: *nominativ*, *genitiv*, *dativ*, *acusativ*, *strumental*, *prepositiv* e përtant le desinense dij sostantiv a vario a seconda dle preposission ch'as treuvo dnans.

Ant tante lenghe, ij verb a esprimo n'assion ch'a l'é completament finìa o ch'a l'é an camin a capité. I l'oma quasi tuti present l'inglèis ch'a distingua tra la forma progressiva o ij temp normaj (o se voroma, 'dcò tra *simple past* e *present perfect*). L'ébreo a l'ha adiritura mach due forme verbaj ch'a esprimo pròpi ës concet-sì: la prima a l'é ël *përfet* (lòn ch'a l'é "përfetament" finì, compì) e la seconda a l'é l'impërfet (ch'a cheuja tuti i temp ch'a son nen completament compì). Fransèis e piemontèis, peui, a së smijo e a l'han na manerà anàloga për esprime quaicòs ch'a capita adess; as trata dla forma: *esse an camin a fé – être en train de faire*. A-i é l'alman ch'a l'ha nen la forma progressiva; për fesse capì, a venta dovré quàiche forme particolar (soens a utiliso le paròle: *gerade dabei*, ch'a l'é un pò come tradùe "i son pròpi lì a fé quaicòs", për dì ch'i son "an camin").

La lenga russa a l'é nen da meno: ij temp verbaj a l'han la **forma impërfetiva** e **përfetiva**. Ël discor a l'é 'n pò pì complicà, ma indicativament as peul dì che la prima as dòvra quand che quaicòs a l'é / a l'era an fase 'd compiment, opure a l'é na còsa ripetùa, mentre la seconda a indica quaicòs ch'a l'é completament compì. Përtant, ëdcò l'infinì (ch'a finiss an -ть) a l'ha le doe forme (ant ës dissionari-sì 'l perfetiv a l'é indicà për ij verb pì comun). Al present indicativ, tendensialment a-i é mach la forma impërfetiva.

A diferensa dl'alman, la costrussion ëd la frase an russi a smìja bastansa a l'italian, pì che al piemontèis, con cite diferense.

A esisto tre gener: **maschil**, **feminin** e **nèutro**. A peul facilité le còse, 'l fàit che soens ël maschil dij sostantiv a finiss an consonant e ël feminin an "a" come an piemontèis (адре**с** [àdr(i)e**s**] *indiris**s*** [*m.*] –

архитектур**a** [archit(i)ectùr**a**[1]] *architetur**a*** [*f.*]).

Ël nominativ ëd j'**agetiv** ant le forme maschil, feminin e neutro a l'ha soens le seguente desinense: - ый (-ий), -ая, -ое; es. пьемонтск**ий** (*piemontèis*) - пьемонтск**ая** (*piemontèisa*) – пьемонтск**ое** (*piemontèis*).

L'indicativ present dël **verb esse** a esist nen; es.: я итальянец (*mi* [*i son*] *italian*).

Ij nòm russi complet a son compòst da **nòm, patronìmich, cognom**. Es.: (*feminin*) Ольга Михайл**овна** Петр**ова** (Ól'ga Michàilavna Pietròva) = Òlga, fija 'd Michel Pietròv (as les *Pietròf*); (*maschil*) Борис Дмитри**евич** Петр**ов** = Bòris, fieul ëd Dmitri Pietròv.

Le preposission russe[2]

на	dzora, su, a, (an)	+ *ac.* + *prep.*
для	për, da	+ *gen.*
к	a, vers, (për)	+ *dat.*
по	su / (a propòsit ëd), për	+ *dat.*
о (об)	a propòsit ëd / su, a, ëd	+ *prep.*
за	për, ëd, da, daré a	+ *ac.*
с	con, da	+ *strum.* + *gen.*
у	vzin a, da, a	+ *gen.*
около	vzin a	+ *gen.*
в	an, a	+ *ac.* + *prep.*
через	tra, fra, travers ëd	+ *gen.*

[1] Trascrission italian-a, nen piemontèisa.

[2] Për j'esempi, vëdde ant le pàgine dël dissionari.

Русский алфавит **Alfabet russi**	**Пьемонтский алфавит** **Alfabet piemontèis**
А а Б б В b Г г Д д Е е Ё ё Ж ж З з И и Й й К к Л л М м Н н О о П п Р р С с Т т У у Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ы ы Э э Ю ю Я я	A a B b C c D d E e F f G g H h I i J i K k L l M m N n O o P p Q q R r S s T t U u V v W v X x Y y Z z

Amparoma a lese ’l russi

Bele che ant le pàgine seguente a-i é le spiegassion a propòsit ëd la pronunsia, i podoma abituesse a lese l’alfabet cirìlich amparand già ’d parole russe con la trascrission an alfabet latin. A resta meno nojos. Për ancaminé, notoma che quand che la “o” a l’é àtona as les “a”.

Paròle russe	**Pronunsia**[3]	**Trad. piemontèisa**
бабушка	*bàbuška*[4]	nòna
спорт	*spòrt*	spòrt
барабан	*barabàn*	tamborn (tambur)
скучать	*scuciàt’*	noiesse
работа	*rabòta*	travaj
союз	*saiùs*	union
Советский Союз	*saviétskij saiùs*	Union Soviética
роса	*ra(s)sà*	rosà
пальто	*pal'tò*[5]	paltò
Турин	*Turìn*	Turin
товарищ	*tavàriš*	compagn
до свидания	*da-svidània*	arvëdse
спасибо	*spas(s)ìba*	grassie, mersì
программа	*pragràmma*	programa
сувенир	*suvenìr*	sovenir
я говорю по-пьемонтский	*Ià gavariù pa-piemòntskij*	i parlo piemontèis

[3] Trascrission italian-a/“anternassional(a)”, nen piemontèisa.

[4] Con la litra *š*, dovrà minca tant ant ës dissionari-sì për la trascrission an caràter latin, a s’antend ël son “sc” italian (come an “sci”) o “sh” inglèis (come an “shoes”).

[5] *l’* ëd la trascrission ⇨ quasi come “gl” ant l’artìcol “gli” italian.

Пьемонтское произношение

Буква	Произношение
a	**а**
ë	“**:**” простая “шева́” (древнееврейский язык) – французский язык: приб. “e” “d**e**vant”.
ò	**о**
o, ó	**у**
u	***ü*** (немецкий язык) – ***u*** (французский язык)
eu	***ö*** (немецкий язык) – ***eu*** (французский язык)
è	**э** (открытое произношение)
é	**э**
e	**э**
àu	**ау**
oa/ua	**уа**
j	**и**
ij	**ий**
y	**и**

c + a, o, ò, u	**к**	**qu**	**ку**
c + e, i	**ч**	**s**	**с**
ch	**к**	**s** (c**ò**s**a**)	**з**
g + a, o, ò, u	**г**		
g + e, i	приб. **дж**	**s-c**	**с-ч** (~ **щ**)
gh	**г**	**v**	**в**
n-	**-ng** (немец.)	**z**	**з**

Pronunsia russa

Litre	Pronunsia
о	Quand ch'a l'é àtona as les "a"; es.: до́рого (*dòrava*) = car.
г	**gh**, ma a fin ëd paròla a diventa quasi **k**; an mes a doe vocaj as les **v**: "–ora" (-ova), "–ero" (-ev*a*), con quàiche ecession.
ть	**t** un pò palatal.
ч	**c** (dossa); quand ch'a l'é compagnà da "t" a pìja 'l son alman "št" come an "Stein": что это? (*štò éta*?) *Cosa ch'a l'é sossì*?
б	**b**
в	**v**
д	**d**
е	**ié** (minca tant a fin paròla as pronunsia "é", es.: солнце)
ё	**iò**
э	**e**
ж	**j** fransèisa
з	**s** come an *reusa*
и, й	**i**
к	**ch**
л	**l**
м	**m**
н	**n**
п	**p**
р	**r**
с	**s** come an *siola*
т	**t**
у	**o** piemontèisa (**u** italian-a)
ф	**f**
х	**c** toscan-a
ц	**tz**
ч	**c** come an *cerea*
ш	**sc** italian-a
щ	**sc** italian-a, ma 'n pò pì marcà, quasi come **s-c** piem.
ы	**ˮi** (na "i" ch'a fa sente apen-a na "u" prima)
ю	**ió** (**iù** italian-a)
я	**ià**
нь	**gn** pì o meno come an *gnente*
ль	**gl** pì o meno come "gl" italian

Пьемонтское тоническое ударение
L'acent tònich piemontèis

Неписаное ударение – *Acent nen ëscrit*

	гласная буква + согласная буква	
	cast**e**l, fr**e**l, cuss**i**n, gad**a**n	замок, брат, подушка, дурак
	гласная буква + согласная буква + гласная буква	
④	dission**a**ri, ram**i**n-a, ciaf**e**la	словарь, кастрюля, щека
	гласная буква + согласная буква + согласная буква + гласная буква (+ гласная буква)	
②	b**a**rba, m**a**gna, not**i**ssia	дядя, тётка, известие
	одиосложное слово: **i + a / i + o**	
①	v**ia**, z**io**, z**ia**	улица, дядя, тётка

Писаное ударение – *Acent ëscrit*

	cassar**ò**la, gad**ò**la	кастрюля, дурак
	p**ò**ver, l**à**ver, l**ù**nes, l**ì**ber	бедный, губа, понедельник, книга
	p**ó**ver	пыль
③	parl**é**, sit**à**, panat**é**	говорить, город, булочник
	panatar**ì**a, loter**ì**a	булочная, лотерея
⑤	piemont**è**is	пьемонтский

Писаное или неписаное ударение (необязательное ударение)
Acent ëscrit o nen ëscrit (facoltativ)

brassal**èt**/brassal**et**, ginoj**èt**/ginoj**et**	браслет, нарцисс

Например:

M**i**a m**a**gna **a** l'h**a** cat**à** 'n dission**a**ri 'd piemont**è**is.

① ② ③ ④ ⑤

стр. XIX

caté = покупать
стр. XV
"passà pròssim"

ëd
неопределённый артикль
стр. XVIII

Utilis dël genitiv ant la forma negativa an russi

Quand che an russi i voroma dì na frase con ël present indicativ dël verb esse, a resta fàcil, përché a basta fé la proposission sensa 'l verb. Es.:

Tòni a l'é a ca → Антон дома.

Ma quand che i foma la corispondenta negativa a venta dovré 'l *soget* al genitiv:

Tòni a l'é nen a ca → Антон**а** нет дома.

Ëdcò quand ch'as dòvra 'l verb **есть** për indiché 'l possess ëd na còsa, a capita l'istess con ël *complement oget*:

I l'hai na tàula → У меня есть стол.

I l'hai nen na tàula (i l'hai gnun-e tàule) → У меня нет стол**а**[6].

Quand che a s'antenda nen indiché la presensa 'd quaicòs, ma as veul mach descrive le carateristiche o la quantità 'd quaicòs, a l'é nen necessari dovré **есть**:

A l'ha j'euj celest → У него голубые глаза.

французский язык	Mon frère a acheté un dictionnaire piémontais
провансальский язык	Moun frèro a croumpa un diciounàri piemountés
пьемонтский язык	Me frel a l'ha catà 'n dissionari piemontèis
итальянский язык	Mio fratello ha comprato un dizionario piemontese

---

[6] Per la declinassion vëdde a la pàgina seguenta.

Ij nùmer

1	один, одна, -о	*un, un-a*	**17**	семнадцать	*disset*
2	два, две	*doi, doe*	**18**	восемнадцать	*disdeut*
3	три	*tre*	**19**	девятнадцать	*disneuv*
4	четыре	*quat(r)*	**20**	двадцать	*vint*
5	пять	*sinch*	**21**	двадцать один	*vintun*
6	шесть	*ses*	**30**	тридцать	*trenta*
7	семь	*set*	**40**	сорок	*quaranta*
8	восемь	*eut*	**50**	пятьдесят	*sinquanta*
9	девять	*neuv*	**60**	шестьдесят	*sessanta*
10	десять	*des*	**70**	семьдесят	*stanta*
11	одиннадцать	*óndes*	**80**	во́семьдесят	*otanta*
12	двенадцать	*dódes*	**90**	девяносто	*novanta*
13	тринадцать	*tërdes*	**100**	сто	*sent*
14	четырнадцать	*quatòrdes*	**200**	двести	*dosent*
15	пятнадцать	*quìndes*	**1.000**	тысяча	*mila*
16	шестнадцать	*sëddes*	**2.000**	две тысячи	*doimila*

Es.: 1981: тысяча девятьсо́т во́семьдесят один
Ant ël 1981: в тысяча девятьсо́т во́семьдесят первом году.

Declinassion fòrta

Ambelessì a l'é tròp ampegnativ fé l'elench ëd le declinassion. Però i podoma arporté la declinassion fòrta al maschil, feminin e nèutro singolar, ch'a costituiss na base ùtila, përché le declinassion debole a son nen tant diverse.

cas	**maschil**	**feminin**	**nèutro**
nominativ	стол	карти**на**	окн**о́**
genitiv	стол**а**	карти**ны**	окн**а**
dativ	стол**у́**	карти**не**	окн**у́**
acusativ	стол	карти**на**	окн**о́**
strumental	стол**ом**	карти**ной**	окном
prepositiv[7]	стол**е**	карти**не**	окн**е**

[7] Soens a l'é dovrà për lë stat an leu, mentre l'acusativ për ël mòto a leu.

Coniugassion dij verb

Sèmper për le istesse rason, podoma limitesse a elenché mach ël present ëd la prima e seconda coniugassion.

Indicativ present I coniug.	**Indicativ present II coniug.**
Verb **работать** (*travajé*)	Verb **говорить** (*parlé*)
я работа**ю**	я говор**ю**
ты работа**ю**	ты говор**ишь**
он / она работа**ет**	он / она говор**ит**
мы работа**ем**	мы говор**им**
вы работа**ете**	вы говор**ите**
они работа**ют**	они говор**ят**

Për ël **passà** a esist ël maschil, feminin, nèutr e plural; an tute manere a basta gionté na **-л** a la radis për ël maschil, **-ла** për ël feminin, **-ло** për ël nèutr e **-ли** për ël plural (я работа**л**, **-ла**, **-ло** ... мы работа**ли**).

Futur sempi

Për formé 'l futur sempi a basta dovré la forma perfetiva dij verb con le desinense dël present. Es.: parlé → **говорить** (*perf.* **сказать**) → я скажу́, ты ска́жешь, он ска́жет, мы ска́жем, вы ска́жете, они ска́жу́т.

J'agetiv

Ëdcò j'agetiv a l'han soe declinassion. Sensa arportéje ambelessì, as peul an tute manere arcordé che 'l nominativ a l'ha le seguente terminassion: **-ий**/**-ый** (*m.*) **-ая** (*f.*) **-ое** (*n.*) **-ые** (*pl.*).

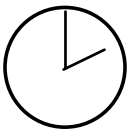
Foma mach n'esempi 'd **declinassion fòrta maschil singolar** ëd n'agetiv:

Nom. интере́сн**ый**
Gen. интере́сн**ого**
Dat. интере́сн**ому**
Acc. интере́сн**ого** / интересн**ый**
Str. интере́сн**ым**
Prep. интере́сн**ом** *etc.*

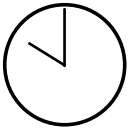
Неправильные глаголы (настоящее время)

andé (идти, ехать)	**dé (давать)**	**dì (говорить)**
mi i vad(o)/von	mi i dag(o)/don	mi i diso
ti it vas/vèi	ti it das/dèi	ti it dise
chiel a va	chiel a dà	chiel a dis
nojàutri i andoma	nojàutri i doma	nojàutri i disoma
vojàutri i andeve	vojàutri i deve	vojàutri i dise
lor a van	lor a dan	lor a diso
fé (делать)	**savèj (знать)**	**ven-e (приезжать)**
mi i fas(o)/fon	mi i sai/seu	mi i ven-o
ti it fas/fèi	ti it sas/sèi	ti it ven-e
chiel a fà	chiel a sà	chiel a ven-a
nojàutri i foma	nojàutri i soma	nojàutri i vnuma
vojàutri i feve	vojàutri i seve	vojàutri i ven-e
lor a fan	lor a san	lor a ven-o

Сколько времени? - *Che ora a l'é?*

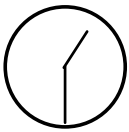


A l'é doi **bòt**.
Теперь два **часа**.



A l'é des **ore**.
Теперь десять **часов**.

1 → **час** 1-2-3 → **bòt** 2-3-4 → **часа** 4-5… → **ore** 5-6… → **часов**



A l'é 'n bòt e mes.
Теперь половина второво.

Пьемонтские глаголы

Вспомогательный глагол “esse” (быть)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i son ti it ses chiel a l’é nojàutri i soma vojàutri i seve lor a son	che mi i sia che ti it sie che chiel a sia che nojàutri i sio che vojàutri i sie che lor a sio	mi i sarìa ti it sarìe chiel a sarìa nojàutri i sarìo vojàutri i sarìe lor a sarìo
imperfet	mi i j’era ti it j’ere chiel a l’era / (j’era) nojàutri i j’ero vojàutri i j’ere lor a j’ero	che mi i fussa che ti it fusse che chiel a fussa che nojàutri i fusso che vojàutri i fusse che lor a fusso	
passà pròssim	mi i son ëstàit ti it ses ëstàit chiel a l’é stàit nojàutri i soma stàit vojàutri i seve stàit lor a son ëstàit	che mi i sia stàit che ti it sie stàit che chiel a sia stàit che nojàutri i sio stàit che vojàutri i sie stàit che lor a sio stàit	passà mi i sarìa stàit ti it sarìe stàit chiel a sarìa stàit nojàutri i sarìo stàit vojàutri i sarìe stàit lor a sarìo stàit
trapassà pròss.	mi i j’era stàit ti it j’ere stàit chiel a l’/(j’) era stàit nojàutri i j’ero stàit vojàutri i j’ere stàit lor a j’ero stàit	che mi i fussa stàit che ti it fusse stàit che chiel a fussa stàit che n. i fusso stàit che v. i fusse stàit che lor a fusso stàit	trapassà
futur sempi	mi i sareu/sarai ti it saras chiel a sarà nojàutri i saroma vojàutri i sareve lor a saran		
futur anterior	mi i sareu/sarai stàit ti it saras ëstàit chiel a sarà stàit nojàutri i saroma stàit vojàutri i sareve stàit lor a saran ëstàit		

Вспомогательный глагол “avèj” (имéть, и.т.д.)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i l’heu/hai ti it l’has/(hei) chiel a l’ha nojàutri i l’oma vojàutri i l’eve lor a l’han	che mi i l’àbia che ti it l’àbie che chiel a l’àbia che nojàutri i l’àbio che vojàutri i l’àbie che lor a l’àbio	mi i l’avrìa ti it l’avrìe chiel a l’avrìa nojàutri i l’avrìo vojàutri i l’avrìe lor a l’avrìo
imperfet	mi i l’avìa ti it l’avìe chiel a l’avìa nojàutri i l’avìo vojàutri i l’avìe lor a l’avìo	che mi i l’avèissa che ti it l’avèisse che chiel a l’avèissa che nojàutri i l’avèisso che vojàutri i l’avèisse che lor a l’avèisso	
passà pròssim	mi i l’heu/hai avù ti it l’has/(hei) avù chiel a l’ha avù nojàutri i l’oma avù vojàutri i l’eve avù lor a l’han avù	che mi i l’àbia avù che ti it l’àbie avù che chiel a l’àbia avù che n. i l’àbio avù che v. i l’àbie avù che lor a l’àbio avù	mi i l’avrìa avù ti it l’avrìe avù chiel a l’avrìa avù nojàutri i l’avrìo avù vojàutri i l’avrìe avù lor a l’avrìo avù
trapassà pròss.	mi i l’avìa avù ti it l’avìe avù chiel a l’avìa avù nojàutri i l’avìo avù vojàutri i l’avìe avù lor a l’avìo avù	che mi i l’avèissa avù che ti it l’avèisse avù che ch. a l’avèissa avù che n. i l’avèisso avù che v. i l’avèisse avù che lor a l’avèisso avù	
futur sempi	mi i l’avreu/avrai ti it l’avras chiel a l’avrà nojàutri i l’avroma vojàutri i l’avreve lor a l’avran		
futur anterior	mi i l’avreu/avrai avù ti it l’avras avù chiel a l’avrà avù n. i l’avroma avù v. i l’avreve avù lor a l’avran avù		

Первое спряжение “-é” – parlé (говорить)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i parlo ti it parle chiel a parla nojàutri i parloma vojàutri i parle lor a parlo	che mi i parla che ti it parle che chiel a parla che noàutri i parlo che vojàutri i parle che lor a parlo	mi i parlërìa ti it parlërie chiel a parlërìa nojàutri i parlërìo vojàutri i parlërie lor a parlërio
imperfet	mi i parlava ti it parlave chiel a parlava nojàutri i parlavo vojàutri i parlave lor a parlavo	che mi i parlèissa che ti it parlèisse che chiel a parlèissa che n. i parlèisso che v. i parlèisse che lor a parlèisso	
passà pròssim	mi i l’heu/hai parlà ti it l’has/(hei) parlà chiel a l’ha parlà nojàutri i l’oma parlà vojàutri i l’eve parlà lor a l’han parlà	che mi i l’àbia parlà che ti it l’àbie parlà che chiel a l’àbia parlà che n. i l’àbio parlà che v. i l’àbie parlà che lor a l’àbio parlà	mi i l’avrìa parlà ti it l’avrìe parlà chiel a l’avrìa parlà n. i l’avrìo parlà v. i l’avrìe parlà lor a l’avrìo parlà
trapassà pròss.	mi i l’avìa parlà ti it l’avìe parlà chiel a l’avìa parlà nojàutri i l’avìo parlà vojàutri i l’avìe parlà lor a l’avìo parlà	che mi i l’avèissa parlà che ti it l’avèisse parlà che chiel a l’avèissa parlà che nojàutri i l’avèisso parlà che vojàutri i l’avèisse parlà che lor a l’avèisso parlà	
futur sempi	mi i parlereu/-ërai ti it parlëras chiel a parlërà nojàutri i parlëroma vojàutri i parlëreve lor a parlëran		
futur anterior	mi i l’avreu parlà ti it l’avras parlà chiel a l’avrà parlà n. i l’avroma parlà v. i l’avreve parlà lor a l’avran parlà		

Второе спряжение “-e” – rende (отдать обратно)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i rendo ti it rende chiel a rend nojàutri i rendoma vojàutri i rende lor a rendo	che mi i renda che ti it rende che chiel a renda che nojàutri i rendo che vojàutri i rende che lor a rendo	mi i rend(ë)rìa ti it rend(ë)rìe chiel a rend(ë)rìa nojàutri i rend(ë)rìo vojàutri i rend(ë)rìe lor a rend(ë)rìo
imperfet	mi i rendìa ti it rendìe chiel a rendìa nojàutri i rendìo vojàutri i rendìe lor a rendìo	che mi i rendèissa che ti it rendèisse che chiel a rendèissa che n. i rendèisso che v. i rendèisse che lor a rendèisso	
passà pròssim	mi i l'heu/hai rendù ti it l'has rendù chiel a l'ha rendù nojàutri i l'oma rendù vojàutri i l'eve rendù lor a l'han rendù	che mi i l'àbia rendù che ti it l'àbie rendù che chiel a l'àbia rendù che n. i l'àbio rendù che v. i l'àbie rendù lor a l'àbio rendù	mi i l'avrìa rendù ti it l'avrìe rendù chiel a l'avrìa rendù n. i l'avrìo rendù v. i l'avrìe rendù lor a l'avrìo rendù
trapassà pròss.	mi i l'avìa rendù ti it l'avìe rendù chiel a l'avìa rendù nojàutri i l'avìo rendù vojàutri i l'avìe rendù lor a l'avìo rendù	che mi i l'avèissa rendù che ti it l'avèisse rendù che chiel a l'avèissa rendù che nojàutri i l'avèisso rendù che vojàutri i l'avèisse rendù lor a l'avèisso rendù	
futur sempi	mi i rendreu/-rai ti it rendras chiel a rendrà nojàutri i rendroma vojàutri i rendreve lor a rendran		
futur anterior	mi i l’avreu rendù ti it l’avras rendù chiel a l’avrà rendù n. i l’avroma rendù v. i l’avreve rendù lor a l’avran rendù		

Третье спряжение “-ì” – finì (кончать)

	Indicativ	Congiuntiv	Condissional
present	mi i finisso ti it finisse chiel a finiss nojàutri i finioma vojàutri i finisse lor a finisso	che mi i finissa che ti it finisse che chiel a finissa che nojàutri i finisso che vojàutri i finisse che lor a finisso	mi i finirìa ti it finirìe chiel a finirìa nojàutri i finirìo vojàutri i finirìe lor a finirìo
imperfet	mi i finìa ti it finìe chiel a finìa nojàutri i finìo vojàutri i finìe lor a finìo	che mi i l'àbia finì che ti it l'àbie finì che chiel a l'àbia finì che n. i l'àbio finì che v. i l'àbie finì lor a l'àbio finì	
passà pròssim	mi i l'heu/hai finì ti it l'has finì chiel a l'ha finì nojàutri i l'oma finì vojàutri i l'eve finì lor a l'han finì	che mi i finièissa che ti it finièisse che chiel a finièissa che nojàutri i finièisso che vojàutri i finièisse che lor a finièisso	passà mi i l'avrìa finì ti it l'avrìe finì chiel a l'avrìa finì nojàutri i l'avrìo finì vojàutri i l'avrìe finì lor a l'avrìo finì
trapassà pròss.	mi i l'avìa finì ti it l'avìe finì chiel a l'avìa finì nojàutri i l'avìo finì vojàutri i l'avìe finì lor a l'avìo finì	che mi i l'avèissa finì che ti it l'avèisse finì che chiel a l'avèissa finì che nojàutri i l'avèisso finì che vojàutri i l'avèisse finì lor a l'avèisso finì	trapassà
futur sempi	mi i finireu/-rai ti it finiras chiel a finirà nojàutri i finiroma vojàutri i finireve lor a finiran		
futur anterior	mi i l’avreu finì ti it l’avras finì chiel a l’avrà finì n. i l’avroma finì v. i l’avreve finì lor a l’avran finì		

Пьемонтский определённый артикль

единст.	ël – (*ël* ***l****ìber*)	
	’l – (*pij****é***** ’l* ***l****ìber*)	* гласная буква
	lë – (*lë* ***st****rass*) (***sc****…*, ***fn****…*)	
	l’ – (*l’****u****ss*)	* гласная буква
	la – (*la* ***str****a*)	
	l’ – (*l’****a****rbr****a***)	
множест.	ij – (*ij* ***l****ìber*)	
	jë – (*jë* ***st****rass*) (***sc****…*, ***fn****…*)	
	j’ – (*j’****u****ss*)	* гласная буква
	le – (*le* ***str****a*)	
	j’ – (*j’****a****rbr****e***)	

Пьемонтский неопределённый артикль

(***м***.) **un**[8] / **’n** = un lìber (*м.- m.*) (книга *ж.- f.*) – cat**é** ’n lìber

(***ж***.) **na** = na ca (*ж.- f.*) (дом *м.- m.*)

(***м***.-***ж***.) **n’** = n’**a**mis (друг).

[8] Произношение: приблизительно “эн”.

J'agetiv possessiv[9]

SING.

м. - *m.*		**ж. - *f.***		**ср. - *n.***	
мой	me	моя	mia	моё	--
твой	tò	твоя	toa	твоё	--
его, её, его	sò	его, её, его	soa	его, её, его	--
наш	nòst(r)	наша	nòst(r)a	наше	--
ваш	vòst(r)	ваша	vòst(r)a	ваше	--
их	sò	их	soa	их	--

PLUR.

м. - *m.*		**ж. - *f.***	
мои	ij me	мои	mie
твои	ij tò	твои	toe
его, её, его	ij so	его, её, его	soe
наши	ij nòst(ri)	наши	nòst(r)e
ваши	ij vòst(ri)	ваши	vòst(r)e
их	ij sò	их	soe

Ij pronòm përsonaj

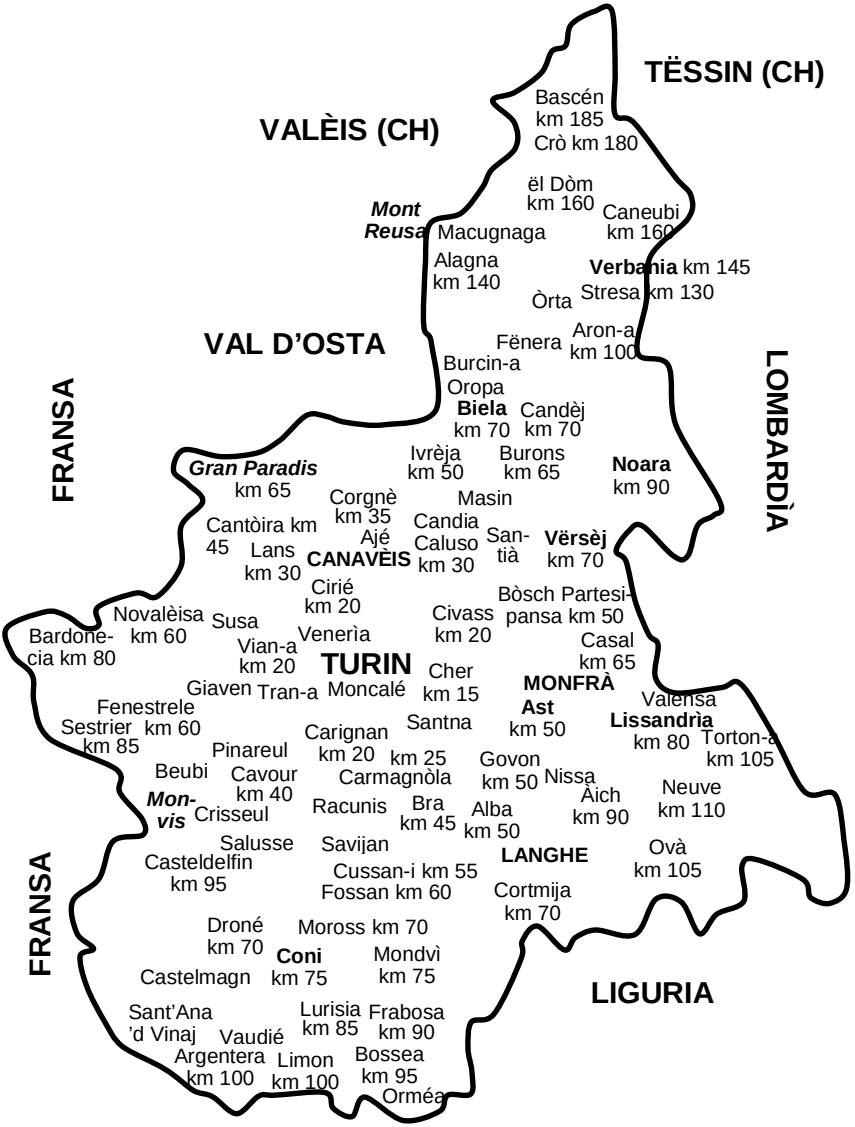
	mi	**ti**	**chiel**	**chila**	**nojàutri**	**vojàutri**	**lor**
Nom.	я	ты	он	она	мы	вы	они
Gen.	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Dat.	мне	тебе	ему	ей	нам	вам	им
Ac.	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
Strum.	мной	тобой	им	ей	нами	вами	ими
Prep.	мне	тебе	нём	ней	нас	вас	них

Es.: дай мне **твою** книгу (*ac. f.*), пожалуйста: dame **tò** lìber (*м.*), për piasì.

[9] Coste-sì a son le forme dël nominativ ch'a van peui declinà andrinta a la frase.

“Расстояние от Турина до …”

“Distansa da Turin a ...”



Relassion tra quatr lenghe

русский язык	французский язык	провансальский язык	пьемонтский язык	итальянский язык
пчела́	abeille	abiho	avìja	ape
бургомистр	maire	conse, cònsou	sìndich	sindaco
угол	coin	cantoun	canton	angolo
здесь	ici	aqui, eici	sì, ambelessì	qui
падать	tomber	toumba	robaté	cadere
крестьянин	paysan	païsan	paisan	contadino
лицо	visage	caro, fàci	facia	viso, faccia
столяр	menuisier	menusié	munusié	falegname
лук	oignon	sebo	siola	cipolla
город	ville	vilo	sità	città
покупать	acheter	croumpa	caté	comprare
кролик	lapin	lapin	lapin, cunìj	coniglio
передник	tablier	faudau, faudiéu	faudal	grembiule
сестра	sœur	sorre, souarre	seure, sorela	sorella
брат	frère	frèro, fraire	frel, fratel	fratello
сегодня	aujourd'hui	encuei	ancheuj	oggi
ветчина	jambon	cambajoun	giambon	prosciutto
яблоко	pomme	poumo	pom	mela
бабочка	papillon	parpaioun	parpaion, farfala	farfalla
класть	mettre	bouta, metre	buté	mettere
маленький	petit	pichot	cit	piccolo
ленивый	fainéant	feniant	fagnan	pelandrone
тарелка	assiette	sieto	piat	piatto
господин	monsieur	moussu	monsù	signore
госпожа	madame	madamo	madamin	signora
салфетка	serviette	servieto	sërviëtta	tovagliolo
шляпа	chapeau	capèu	capel	cappello
то́же	aussi	tambèn	ëdcò	anche
гроза	orage	chavano	orissi, temporal	temporale
штопор	tire-bouchon	tiro-tap	tirabosson	cavatappi
помидор	tomate	poumo d'amour	tomàtica	pomodoro
работать	travailler	travaia	travajé	lavorare

Русско-Пьемонтский словарь

I

Русский язык
Пьемонтский язык

Claudio Panero

CIT DISSIONARI DLE LENGHE RUSSA E PIEMONTÈISA

I

Russi – Piemontèis

Claudio Panero

A

а союз/*cong.* e, ma; **~ что?** Ebin? E alora? **~ бабушка**? E nòna?
абажур м./*m.* abajor, “abajour”.
абонемент м./*m*. abonament.
абонент м./*m*. abonà.
абразив м./*m*. abrasiv.
абразивный прил./*ag*. abrasiv.
абрикос м./*m*. armognan(gh), arbicòch.
абстрактный прил./*ag.* astrat.
август м./*m.* agost; **в августе**: a agost.
авиаконверт м./*m.* busta për la pòsta aérea.
авиаписьмо ср./*n*. litra ’d pòsta aérea.
авиация ж./*f*. aviassion.
Австралиа ж./*f*. Australia.
автобус м./*m.* àutobus; **остановка автобуса**: fërma(da) dl’àutobus.
автограф м./*m.* autògrafo.
автозавод м./*m.* fàbrica ’d màchine, fàbrica ’d viture.
автомат м./*m.* aparechio automàtich, angign automàtich.
автомашина ж./*f*. màchina, (auto)vitura.
автомобильный прил./*ag.* automobilìstich.
автономия ж./*f*. autonomìa.
автор м./*m.* autor.
авторучка ж./*f*. piuma stilogràfica.
автострада ж./*f*. autostrà.
агент м./*m.* agent.
агроном м./*m*. agrònom.
адвокат м./*m.* avocat.
администратор м./*m*. aministrator.
администрациа ж./*f*. aministrassion.
адрес м./*m*. indiriss; **обрашаться не по адресу**: sbalié indiriss.
адресат м./*m*. destinatari.
адресовать г./*v*. indirissé, andirissé.
Азиа ж./*f*. Asia.
азиатский прил./*ag*. asiàtich.
айва ж./*f*. pom podògn.
айда межд./*inter*. alé, andoma!
аист м./*m*. sigògna.
аквариум м./*m*. aquari.
акробат м./*m*. acròbata.
актёр м./*m*. ator.
активный прил./*ag*. ativ.
актриса ж./*f*. atris.
актуальный прил./*ag*. atual.

акцент м./*m.* acent.
аллергия ж./*f.* alergìa.
аллея ж./*f.* alea, vial.
алловий м./*m.* aluvion.
альбом м./*m.* àlbom.
альпинизм м./*m.* alpinism.
альпинистский прил./*ag.* alpinìstich.
альпийский прил./*ag*. alpin.
алфавит м./*m.* alfabet.
амбулатория ж./*f.* ambulansa.
Америка ж./*f.* América, Mérica.
американский прил./*ag.* american, merican.
анализ м./*m.* anàlisi.
анализировать г./*v*. analisé.
ананас м./*m*. ànanas.
английский прил./*ag.* anglèis, inglèis.
Анна ж./*f*. Anna.
антен(н)а ж./*f*. anten-a.
античный прил./*ag*. antich.
антракт м./*m*. interval.
анчоус м./*m.* anciova, inciova.
апельсин м./*m.* përtugal, portugal.
аперитив м./*m*. aperitiv.
аплодировать г./*v*. aplaudì, bate le man.
аппарат м./*m*. angign, dispositiv.
аппетит м./*m*. aptit; **приятново аппетита**: bon aptit.
апрель м./*m.* avril.
аптека ж./*f.* farmacìa.
арабский прил./*ag*. àrab.
аргумент м./*m.* argument.
ариа ж./*f*. (*mùsica*) aria.
арка ж./*f.* arch.
армия ж./*f.* esèrcit.
аромат м./*m.* aròma.
ароматный прил./*ag*. aromàtich.
артист м./*m.* artista.
артишок м./*m.* articiòch.
архив м./*m*. archiv.
архитектор м./*m*. architet.
архитектура ж./*f.* architetura.
асбест м./*m*. amiant.
ассистент м./*m*. assistent.
атлас м./*m*. atlant.
атлет м./*m*. atleta.
атлетика ж./*f.* atlética.
атлетический прил./*ag*. atlétich.
атмосфера ж./*f*. atmosfera.
атмосферный прил./*ag*. atmosférich.
атом м./*m*. àtom.
атомный прил./*ag.* atòmich, nuclear.
аттестат м./*m.* atestà.
аукцион м./*m*. asta [*vèndita*].
афиша ж./*f*. manifest.
Африка ж./*f.* Àfrica.
африканский прил./*ag*. african.
аэропорт м./*m.* aeropòrt: **интернациональный ~ Турин-Казелле**: aeropòrt anternassional ëd Turin-Casele; **~ Кунео-Левалдиджи**: aeropòrt ëd Coni-Levaldis.

Б

бабочка ж./*f*. parpajon, farfala.
бабушка ж./*f*. nòna; **а ~**? E nòna? **Где ~**? Andova a l'é nòna?
багаж м./*m*. bagaglio.
бак м./*m*. serbatòri, serbator, serbatòio.
балерина ж./*f*. balerin-a.
бал м./*m*. bal.
балет м./*m*. balet, dansa.
балкон м./*m*. pogiòl, lòbia.
банан м./*m*. banan-a.
банк м./*m*. banca.
банкро́т м./*m*. bancarota, faliment.
бант м./*m*. fiòch.
бар м./*m*. bar.
барабан м./*m*. tamborn, (tambur).
бархат м./*m*. vlù.
барышня ж./*f*. tòta.
башня ж./*f*. tor.
бедный прил./*ag*. pòver.
бег м./*m*. corsa.
бегать г./*v*. core.
беда ж./*f*. disgrassia.
бедро ср./*n*. cheussa.
бежать г./*v*. scapé.
без пред./*prep*. sensa.
безвредный прил./*ag*. inofensiv.
безе ср./*n*. meringa.
беззащитный прил./*ag*. indifèis.
безработный прил./*ag*. disocupà.
безразличие ср./*n*. indiferensa.
безраличный прил./*ag*. indiferent.
белье ср./*n*. lëssìa, lingerìa.
белый прил./*ag*. bianch; **Белое Море**: Mar Bianch.
бензин м./*m*. bensin-a.
берег м./*m*. riva.
Берлин (место, località) Berlin.
бесконечный прил./*ag*. infinì.
бесплатно нареч./*av*. gràtis.
беспокоить г./*v*. disturbé.
беспокоиться г./*v*. sagrinesse.
беспокойство ср./*n*. sagrin, agitassion.
бесполезный прил./*ag*. inùtil.
беспорядок м./*m*. disórdin.
библиотека ж./*f*. biblioteca.
библиотекарь м./*m*. bibliotecar.
Библия ж./*f*. Bibia; **~ состоит из двух частей: ветхого завета и нового завета**: la Bibia a l'é compòsta da doe part: l'antich testament e 'l neuv testament.
билет м./*m*. bijèt; **пожалуйста, один ~ в Гизларенго**: për

piasì, ’n bijèt për Ghislarengh; **брать ~**: caté ’n bijèt; **сколько стоит ~ в Карпиньяно?** Vàire a costa ’n bijèt për Carpignan?

бинокль м./*m.* binòcol.

биолог м./*m.* biòlogh.

биржа ж./*f.* borsa.

бить г./*v.* bate, colpì.

бифштекс м./*m.* cotlëtta.

“**Бичерин**” м./*m.* “Bicerin” (*историческое кафе в Турине*); **скажите, пожалуйста, где ~?** Ch’a disa, për piasì, andova ch’as treuva ’l “Bicerin”?

благодарить г./*v.* ringrassié.

благодарный прил./*ag.* riconossent.

бледный прил./*ag.* spali.

близкий прил./*ag.* pròssim.

близкие мн./*pl.* parent.

блинчик м./*m.* fricieul.

блузка ж./*f.* camisin-a.

Бог м./*m.* Nosgnor; **слава Богу**: grassie a Nosgnor, grassie al Cel.

богатство ср./*n.* richëssa.

богатый прил./*ag.* rich.

бок м./*m.* fianch.

боковой прил./*ag.* lateral.

болезнь ж./*f.* maladìa.

болото ср./*n.* mojiss, palù.

болтать г./*v.* bërtavlé, ciaciaré.

боль ж./*f.* dolor.

больница ж./*f.* ospidal.

больной прил./*ag.* malavi.

больше нареч./*av.* pì.

большинство ж./*f.* magioransa.

большой прил./*ag.* gròss.

бомба ж./*f.* bomba.

борода ж./*f.* (*an facia*) barba.

босиком прил./*ag.* dëscàuss.

босой прил./*ag.* dëscàuss.

бочка ж./*f.* botal.

бояться г./*v.* avèj por, avèj pau.

боязнь ж./*f.* por, pau.

брак м./*m.* scart.

браслет м./*m.* brassalèt: **я хотел-бы золотой ~**: i vorìa ’n brasalèt d’òr.

брат м./*m.* frel, fratel.

братский прил./*ag.* fratern.

брать г./*v.* (*perf.* **взять**) pijé, pié; **~ билет**: caté un bijèt. [я берý *mi i pìjo*, ты берёшь *ti it pìje*, он берёт *chiel a pìja*, онá берёт *chila a pìja*, мы берём *nojàutri i pijoma*, бы берёте *vojàutri i pìje*, они берýт *lor a pìjo*].

бритва ж./*f.* rasor.

бриться г./*v.* fesse la barba.

бросать г./*v.* campé, lancé, tiré.

брюки мн./*pl.* bràje.

Будапесть (место, località) Budapest.

будить г./*v.* dësvijé.

будничный прил./*ag.* ferial.

будто нареч./*av.* come se; **~ ничего не случилось**: come s’a fussa capità(je) gnente.

будущее ср./*n.* futur.

буква ж./*f.* litra (dl’alfabet).

букет м./*m.* bochet.

булочка ж./*f.* panin, sanguiss.

булочная ж./*f.* panatarìa.

бульвар м./*m.* vial, alea.

бульон м./*m.* bròd.

бумага ж./*f*. carta; **туалэтная ~**: carta igiénica.
буря ж./*f*. bufera, tormenta, bisa.
бутылка ж./*f*. bota, botelia.
быстро нареч./*av*. an pressa.
быстрый прил./*ag*. ràpid.
быстрота ж./*f*. rapidità.

быть г./*v*. esse; **“~ или не ~?”** “Esse o nen esse?”; **мы были в Орбассане**: i soma stàit a Orbassan.
бюро ср./*n*. ufissi; **справочное ~**: ufissi anformassion.

В

в пред./*prep*. ***1*** (*mòto a leu – con l'acusativ*) a, an; **я еду ~ Карру**: i vad(o)/von a Carrù. ***2*** (*stat an leu – con ël prepositiv*) a, an; **я сейчас ~ Турине**: adess i son a Turin. ***3*** (*temporal*) ëd, a; **~ понедельник**: ëd lùnes; **сколько ты получаешь ~ месяц**? Vàire at dan al mèis, vàire it vagne al mèis? **~ часы пик**: ant l'ore 'd ponta.

вагóн м./*m.* vagon, caròssa.

Валентина имя/*n.p.* Valëntin-a; **~ Терешкова**: Valëntin-a "Tereščòva".

вежливый прил./*ag*. ch'a l'ha deuit.

век м./*m*. sécol.

велосипед м./*m*. biciclëtta, bici.

валюта ж./*f*. valuta.

верный прил./*ag*. ver.

вертолет м./*m.* elicòter.

весна ж./*f*. prima, primavera.

весы мн./*pl*. bilancia, balansa.

весь прил./*ag. indef*. tut; **всю ночь**: tuta la neuit; **~ вечер**: tuta la sèira; **через ~ город**: a travers ëd tuta la sità.

ветер м./*m.* vent; **сильний ~**: vent fòrt.

вечер м./*m.* sèira; **что ты будешь делать вечером?** Cosa ch'it fas stassèira? **севодня вечером я иду на концерт**: stassèira i von/vad(o) al concert; **добрый** ~: bon-assèira; **до вечера**: a stassèira; **каждый ~**: tute le sèire; **весь ~**: tuta la sèira.

ветка ж./*f.* ram.

ветчина ж./*f*. giambon.

видеть г./*v.* (*perf*. **увидеть**) vëdde, voghe.

вилка ж./*f*. fotlin-a, forciolin-a.

вино ср./*n.* vin; **шипучее ~**: spumant; [**spumant d'Ast**[10]].

виноград м./*m*. uva.

витрина ж./*f*. vetrin-a.

вопреки пред./*prep*. nonostant.

вкус м./*m.* gust; **на ~ и цвет товарища нет**: nen tuti ij gust a son a la menta.

вместе нареч./*av*. ansema.

внезапно нареч./*av*. amprovisament.

---

10 пьемонтский город.

внимание межд./*inter*. atënsion, atension.
винт м./*m.* vis.
вода ж./*f.* eva.
возвращение ср./*n*. artorn, ritorn.
возвращаться г./*v*. artorné, ritorné.
возвышенность ж./*f.* brich.
война ж./*f.* guera.
вокзал м./*m*. stassion; **я на вокзале**: i son a la stassion; **скажите, пожалуйста, где ~?** Ch'a scusa, për piasì, andova ch'a l'é la stassion? **Скажите господин, где ~ "Порта Суза"?** Ch'a disa monsù, andova ch'a l'é la stassion ëd Pòrta Susa?
волга имя/*n.p.* Vòlga.
волна ж./*f.* onda.
волокно ср./*n.* fibra.
волосы мн./*pl*. cavèj.
вопрос м./*m.* domanda.
вор м./*m.* làder.
воротник м./*m.* colet.
воскресенье ср./*n*. dumìnica.
восток м./*m.* est; **солнце всходит на востоке**: ël sol a nass a est.
вот нареч./*av.* vualà, ecco.
враг м./*m.* nemis.
время ср./*n.* temp; **в это ~**: antramentre; **в наше ~**: al di d'ancheuj; **всё ~**: tut ël temp; **~ идёт**: ël temp a passa.
всегда нареч./*av.* sèmpe(r).
вторник м./*m.* màrtes; **во ~**: ëd màrtes.
второй прил./*ag.* (-ая *f.* -oe *n.* – ые *pl.*) second.
входить г./*v.* (*perf.* **войти**) intré.
вчера нареч./*av.* jer; **севодня холоднее чем ~**: ancheuj a fa pì frèid che jer.
вы мест./*pron*. vojàutri.
выздоравливать г./*v.* varì, guarì.
выносливый прил./*ag.* resistent.
высокий прил./*ag.* àut.
выход м./*m.* surtìa.
выходить г./*v.* (*perf.* **выйти**) seurte; **Игор выходит из комнаты**: Igor a seurt da la stansa.

Г

газ м./*m.* gas.
газета ж./*f.* giornal.
газетчик м./*m.* giornalé.
галоп м./*m.* galòp.
гвоздь м./*m.* ciò, bròca.
где нареч./*av.* (*stat an leu*) andova, anté, landa; **~ он работает?** Andova a travaja? **~ бабушка?** Andova a l'é nòna?
география ж./*f.* geografìa.
Германия ж./*f.* Gërmania; **я из Германии**: i ven-o da la Gërmania.
гитара ж./*f.* chitara; **ты умеешь играть на гитаре?** It ses bon a soné la chitara?
глава ж./*f.* capìtol.
главный прил./*ag.* prinsipal, principal; **главная улица**: stra prinsipal.
гладить г./*v.* stiré.
гладкий прил./*ag.* seuli.
глаз м./*m.* euj[11].
глупость ж./*f.* gavada; **не говори глупостей**: dis nen ëd gavade.
глухонемой прил./*ag.* ciòrgn.
гнездо ср./*n.* ni(l).
говорить г./*v.* (*perf.* **сказать**) parlé, dì; **он ничево не говорит**: chiel a dis gnente; **я не говорю по-пьемонтски**: i parlo nen piemontèis; **ты говоришь по-французски? Нет, я говорю по-русски**: It parle fransèis? No, i parlo russi; **скажите, пожалуйста, вы говорите по-пьемонтски**? Ch'a scusa (/ ch'a disa), për piasì, a parla piemontèis? **Не говори никому о том, что я тебе рассказал**: dis nen a gnun lòn ch'i l'heu/hai contate.
год м./*m.* ann; **новый ~**: ann neuv; **~ имеет триста шестьдесят пять дней**: l'ann a l'é compòst da tërsent e sessantesinch di; **два года назад**: doi agn fa; **желаю вам счастливого нового года**: v'àuguro 'n bon ann neuv!
голова ж./*f.* testa.
гора ж./*f.* montagna.

---

[11] Ant la canson "*Ócij ciòrnije*" (*euj nèir*) a ven-a dovrà la manera antiquà 'd dì "euj".

гордый прил./*ag*. orgoglios.
горизонт м./*m*. orisont.
город м./*m*. sità; **в каком го́роде ты живёшъ?** An che sità 't vive? **Через весь ~**: a travers ëd tuta la sità; **я гуляю по городу**: i von/vad(o) a spass për la sità.
горячий прил./*ag*. càud.
господин м./*m*. monsù; **скажите ~, где вокзал "По́рта Су́за"? - Идите прямо метров семьсот по этой улице; - Ну да! Это далеко**. - Ch'a disa monsù, andova ch'a l'é la stassion ëd Pòrta Susa? – Ch'a vada anans për setsent méter arlongh ëd sa stra-sì; - Parla pa! A l'é an fòra.
гостиная ж./*f*. salòt.
гостиница ж./*f*. oberge; **мы идём в гостиницу**: i andoma a l'oberge; **как называется ваша ~?** Com'a së s-ciama vòst(r) oberge? **Я хочу ехать в гостиницу "Леóн д'óро", пожалуйста**: i veul andé a l'oberge "Leon d'or", për piasì.
гость м./*m*. òspit; **приезжай к нам в го́сти в Верцуоло**: ven a trovene a Vërseul; **пойти в го́сти**: andé a trové, andé a fé vìsita.
грабёж м./*m*. sachegi.
град м./*m*. tëmpesta.
градусник м./*m*. termòmetro.
грипп м./*m*. (*maladìa*) anfluensa, influensa.
громкий прил./*ag*. (volum) àut, fòrt; **гро́мкая музыка**: mùsica a volum àut.
грубиян м./*m*. sabardon.
грузовик м./*m*. càmion.
груша ж./*f*. pruss.
грязный прил./*ag*. spòrch.
грязь ж./*f*. pàuta.
губа ж./*f*. laver.
губка ж./*f*. spogna.

Д

да част./*part*. sé, é!

давай, давайте межд./*inter*. dai! su! • (*dovrà për fé l'imperativ esortativ*): **давайте поговорим**: parloma!

давать г./*v*. (*perf*. **дать**) dé; **дайте мне пожалуйста билет в Карру**: ch'am don-a/daga 'n bijèt për Carrù, për piasì.

давно нареч./*av*. tant temp fa.

даже-не нареч./*av*. gnanca.

далеко нареч./*av*. an fòra; **здесь ~**: a l'é an fòra da sì; **как ~ Вилладóссола от Москвы?** Vàire a l'é an fòra Viladòssola da Mosca?

дарить г./*v*. (*perf*. **подарить**) regalé.

дата ж./*f*. data; **~ рождения**: data 'd nàssita.

дверь ж./*f*. pòrta; **он закрывает ~**: chiel a sara la pòrta.

девочка ж./*f*. cita, masnà.

девчурка ж./*f*. citin-a, masnajòta.

декабрь м./*m*. dzèmber, dicèmber.

делать г./*v*. (*perf*. **сделать**) fé; **что ты будешь ~ вечером?** Cosa ch'it fas stassèira? **я знаю что делает Анна**: i lo seu/sai lòn ch'a fa Anna; **этот поезд делает четыреста километров в час**: ës treno-sì a fa ij quatsent a l'ora.

деление ж./*f*. division.

дело ср./*n*. afé; **как дела?** Com'a va?

день м./*m*. di, giornà; **какой хороший ~**: che bela giornà; **добрый ~**: bondì; **дни недели**: (ij) di dla sman-a; **месяц имеет тридцат дней**: ël mèis a l'é compòst da tranta di; **осенью дни короче чем летом**: d'otonn ij di a son pì curt che d'istà.

дерево ср./*n*. ***1*** bòsch. ***2*** erbo, pianta.

десна ж./*f*. zanziva.

дети мн./*pl*. masnà (*es.: fieul e fija dij genitor*).

диван м./*m*. divan, sofà, sislonga.

длинный прил./*ag*. longh; **длинные волосы**: cavèj longh; **По длиниее, чем Дóра**: ël Pò a l'é pì longh che la Dòra.

добрый прил./*ag*. bon; ~ **день**: bondì; ~ **вечер**: bon-assèira.

доверие ср./*n*. fiducia.
довольно нареч./*av*. (a)bastansa.
дождь м./*m*. pieuva; **идёт ~**: a pieuv; **~ льёт как из ведра**: a pieuv com Dio a la manda; a ven giù a bassinà; a pieuv a verse.
документ м./*m*. document.
долго нареч./*av*. a longh.
должен г./*v*. dovèj.
долина ж./*f*. valada, val.
дом м./*m*. ca; **мне нужно идти домой**: i l'hai/heu da manca d'andé a ca; **он/она до́ма**: (chiel/chila) a l'é a ca; **у него́ не все до́ма**: a-j manca 'n giòbia; **Иван идёт домой**: Gioan a va a ca.
Дон (река/fium) Dòn.
доро́га ж./*f*. stra; **железная ~**: ferovia.
до свидания межд./*inter*. arvëdse; **до скорово свиданниа**: arvëdse a prest.
доска ж./*f*. ***1*** ass (*ëd bòsch*). ***2*** lavagna.
дочь ж./f. fija; **Ольга его ~**: Òlga a l'é soa fija (*del pare*); **Ольга её ~**: Òlga a l'é soa fija (*dla mare*).
древнеегипетский прил./*ag*. egissio; **я иду в ~ музей**: i von/vad(o) al muséo egissio.
другой прил./*ag*. àutr; **в ~ комнате**: ant l'àutra stans(i)a; **друг друга**: l'un l'àutr.
думать г./*v*. (*perf*. **подумать)** pensé, pënsé; **думаю, что это так**: i penso 'd sé.
дуть г./*v*. soffié.
духи мн./*pl*. profum.
дырка ж./*f*. përtus.
дядя м./*m*. barba, zio.

Е / Ё

Евангелие м./*m*. Vangel, Evangel.
евангелист м./*m*. evangelist(a).
Европа ж./*f*. Euròpa.
еда ж./*f*. past.
единственный прил./*ag*. ùnich.
единство ср./*n*. unità.
еженощно нареч./*av*. tute le neuit.
ёлка ж./*f*. sapin.
если союз/*cong*. se.
есть г./*v*. mangé.
ехать г./*v*. (*perf*. **поехать**) andé (*con un veìcol*); **~ на поезде**: andé an treno; **~ на автобусе**: andé an àutobus; **мы едем в Москву**: i andoma a Mosca.
ешё нареч./*av*. ancora, ’ncora; **не знаю ~**: i lo sai/seu ancora nen; **~ раз**: ancora na vira, ancora na vòlta.

Ж

жажда ж./*f.* sèj, sé.
жаль! межд./*inter*. darmagi!
жар м./*m.* calor.
жарить г./*v.* fricassé.
ждать г./*v.* (*perf.* **подождать**) speté; **жду поезда**: i speto ’l treno.
железнодорожный прил./*ag.* feroviari; **железнодорожное расписание**: orari feroviari.
железо ср./*n.* fer.
желтый прил./*ag.* giàun.
жениться г./*v*. mariesse, sposesse.
жест м./*m*. gest.
жечь г./*v*. brusé.
жир м./*m.* grass
живот м./*m.* pansa.
жираф м./*m.* girafa.
жирный прил./*ag*. grass.
жить г./*v.* vive, sté; **где ты живёшъ?** Andova it vive? **Я живу в Турине**: i vivo a Turin; **Я живу в Итлаий**: i vivo an Italia.
житель м./*m.* abitant.
журнал м./*m.* giornal, rivista.

З

за пред./*prep.* daré a/ëd, darera a; **девочка ~ столом**: la cita a l'é daré a la tàula.
забота ж./*f.* sagrin.
заболеть г./*v.* ciapé na maladìa.
забывать г./*v.* dësmentié, dësmëntié.
заведующий м./*m.* dirigent.
завёртывать г./*v.* anlupaté.
завет м./*m.* testament.
завод м./*m.* fàbrica; **он работает на заводе**: (chiel) a travaja an fabrica.
завтра нареч./*av.* doman; **тогда, до ~**: alora, a doman.
завтрак м./*m.* colassion; **я хотела**$^{(f.)}$ **бы заказать ~, можно?** I vorìa ordiné la colassion, as peul?
завтракать г./*v.* (*perf.* **позавтракать**) fé colassion.
задача ж./*f.* incàrich.
зажигать г./*v.* anvisché.
заикаться г./*v.* zagajé.
закат м./*m.* tramont.
закон м./*m.* lege, lej.
законный прил./*ag.* legal.
закрывать г./*v.* (*perf.* **закрыть**) saré; **он закрывает дверь**: chiel a sara la pòrta.
закрыт(ый) прил./*ag.* sarà.
зал м./*m.* sala; **~ ожидания**: sala d'aspet.
замок м./*m.* (*sámok*) castel.
замок м./*m.* (*samók*) luchet.
занавеска ж./*f.* tenda, ridò.
занятый прил./*ag.* ocupà.
запад м./*m.* òvest; **солнце заходит на западе**: ël sol a tramona a òvest.
запах м./*m.* odor.
заставлять г./*v.* oblighé.
заход м./*m.* tramont.
защита ж./*f.* difèisa.
защитник м./*m.* difensor.
защищать г./*v.* difende.
заяц м./*m.* levr.
званок м./*m.* ciochin.
звать г./*v.* ciamesse; **как тебя зовут?** Come it të s-ciame?
звезда ж./*f.* stèila.
звук м./*m.* son.
здесь нареч./*av.* (*stat an leu*) ambelessì, sì; **как долго ты пробудешь ~?** Për vàire temp it reste sì?
здание ср./*n.* edifissi; **высокое ~**: edifissi àut.

здоровье ср./*n*. salute.
здравствуй межд./*inter*. ciàu, salve (*quand ch'as dà dël ti*); "**здравствуй, здравствуй, Мариа Екатерина"**: "oh, ciàu, ciàu, Maria Catlin-a" (*народная пьемонтская песня – canson popolar piemontèisa*).
здравствуйте межд./*inter*. salve (*quand ch'as dà dël voi*).
зеленый прил./*ag*. verd.
землетрясение ср./*n*. teremòt.
земля ж./*f*. tera.
зеркало ср./*n*. specc.
зима ж./*f*. invern.
зимний прил./*ag*. invernal, invërnal.
знакомиться г./*v*. (*perf*. **познакомиться**) fé la conossensa.
знание ср./*n*. conossensa, (ël) savèj.
знать г./*v*. savèj, conòsse; **простите, вы не знаете где улица Кавур?** Ch'a scusa, a sa pa andova ch'a l'é via Cavour[12]? **к сожалению, я не знаю**: purtròp i lo sai/seu nen; **вы знаете, где он находится?** I lo seve andova ch'as treuva? **не знаю ешё**: i lo sai/seu ancora nen; **я этого не знаю**: i lo sai/seu nen.
золото ср./*n*. òr.
зрение ср./*n*. vista.
зреть г./*v*. muré, maduré.
зря нареч./*av*. inutilment.
зуб м./*m*. dent.
зубочистка ж./*f*. stèch, stussicadent.

[12] Французское написание.

И/Й

Иван имя/*n.p*. Ivan, Gioan.
игра ж./*f*. partìa.
играть г./*v*. (*perf*. **сыграть**) ***1*** gieughe, dësmoresse. ***2*** soné; **~ на инструменте**: soné në strument; **~ на рояле**: soné 'l pianofòrt; **ты умеешь ~ на гитаре?** It ses bon a soné la chitara?
игрок м./*m*. giogador.
игрушка ж./*f*. dësmora.
идти г./*v*. (*perf*. **пойти**) ***1*** andé; **мне нужно ~ домой**: i l'hai da manca d'andé a ca; a venta ch'i vada/von-a a ca; **я иду в театр**: i von/vad(o) a teàtro; **я иду на работу**: i von/vad(o) al travaj; **~ работать**: andé a travajé; **идёт дождь**: a pieuv; **идёт снег**: a fiòca; [**indicativ present**: я идý *mi i vad(o)/von*, ты идёшь *ti it vas/vèj*, он идёт *chiel a va*, онá идёт *chila a va*, мы идём *nojàutri i andoma*, бы идёте *vojàutri i andeve*, они идýт *lor a van*] [**indicativ passà**: шёл (*m.*), шла (*f.*), шло (*n.*), шли (*pl.*)]. ***2*** rivé; **я иду из театра**: i rivo dal teàtro; **я иду из работы**: i rivo dal travaj; **идёт автобус**: a riva l'àutobus. ***3*** passé; **время идёт**: ël temp a passa. ***4*** dé; **что идёт в кинотеатре?** Cosa ch'a dan al cine?
из пред./*prep*. (*mòto da leu*) ***1*** da; **я иду ~ театра**: i rivo dal teàtro; **я иду ~ работы**: i rivo dal travaj; **Игор выходит ~ комнаты**: Igor a seurt da la stans(i)a. ***2*** ëd; **никто ~ них**: gnun ëd lor; **я не ~ Челябинска, я ~ Карманиóла**: i son nen ëd Celjabinsk, i son ëd Carmagnòla.
известие ср./*n*. notissia.
известный прил./*ag*. conossù.
извинять г./*v*. scusé; **извините, пожалуйста, госпожа Паутáссо**: ch'a scusa madamin Pautass.
изготовление ср./*n*. fabricassion.
издали нареч./*av*. da anfòra, da lontan.
издание ср./*n*. edission.
изменять г./*v*. (*perf*. **изменить**) cambié.
измерять г./*v*. (*perf*. **измерить**) misuré, mzuré.

изучать г./*v*. (*perf*. **изучить**) studié.
икра ж./*f*. cavial.
или союз/*cong*. o, opura.
иметь г./*v*. avèj.
имя ж./*f*. nòm.
иначе нареч./*av*. diversament.
инженер м./*m*. angegné, ingegné; **инженер-химик**: angegné chìmich.
иногда нареч./*av*. minca tant.
иностранец м./*m*. forësté.
иностранный прил./*ag*. forësté.
интерес м./*m*. anteresse, interesse.
интересно нареч./*av*. an na manera anteressanta; **как ~!** Che anteressant!
интересный прил./*ag*. anteressant.
интернациональный прил./*ag*. anternassional, internassional.
искать г./*v*. serché, sërché.
искусство ср./*n*. art.
исполнять г./*v*. (*perf*. **исполнить**) esegue.
исторический прил./*ag*. stòrich.
исчезать г./*v*. (*perf*. **исчезнуть**) sparì.
испуг м./*m*. sbaruv.
Италия ж./*f*. Itàlia; **я из Италии**: i ven-o da l'Itàlia.
итальянец м./*m*. (*житель*/*abitant*) italian.
итальянский прил./*ag*. italian: **я говорю по-итальянский**: i parlo italian.
июль м./*m*. luj; **в июле**: a luj.
июнь м./*m*. giugn; **в июне**: a giugn.

К

к пред./*prep.* (*mòto a leu – con ël dativ*) a, da; **приезжай ~ нам в го́сти в Верцуоло**: ven a trovene a Vërseul (*leteralment: ven da noi* …).
кабачки мн./*pl*. cossòt.
кабина ж./*f*. cabin-a.
каблук м./*m*. garet.
каждый прил./*ag. indef*. ògni; **~ вечер**: tute le sèire, ògni sèira.
казарма ж./*f*. caserma.
как нареч./*av*. coma, come; **~ дела?** Com'a va? **~ интересно!** Che anteressant! **~ по-пьемонтски "книга"? "Lìber"**; Com'as dis "*knìga*" an piemontèis? "Lìber".
какао ср./*n*. cacao.
кактус м./*m*. càctus.
калитка ж./*f*. porton.
калькулятор м./*m*. calcolator.
кальсоны мн./*pl*. mudande.
камень м./*m*. pera.
каникулы мн./*pl*. vacansa.
канин м./*m*. vigilia.
канук м./*m*. vigilia.
капитал м./*m*. capital.
капля ж./*f*. stissa.
капуста ж./*f*. còj.
карандаш м./*m*. matita.
карман м./*m*. sacòcia.
карнавал м./*m*. carlevé.
коробка ж./*f*. scàtola.
карова ж./*f*. vaca.
карта ж./*f*. cartin-a (geogràfica).
картина ж./*f*. quàder.
картон м./*m*. carton.
картофель м./*m*. (ëdcò: **картошка**) patata.
карточка ж./*f*. scheda.
картошка ж./*f*. (ëdcò: **картофель**) patata.
кашель м./*m*. toss; **что-нибудь от кашля**: quaicòs contra la toss.
каштан м./*m*. castagna.
кастрюля ж./*f*. ramin-a, cassaròla.
катастрофа ж./*f*. disàster, disastro.
качество ср./*n*. qualità.
кефир м./*m*. yògurt.
километр м./*m*. chilòmeter, chilòmetro; **расстояние от Москвы до Турина две тысячи четыреста километров**: la distansa tra Mosca e Turin a l'é doimila e

quatsent chilòmeter.
клапан м./*m.* vàlvola.
класть г./*v.* (*perf.* **положить**) posé, depon-e, buté; (*al teléfon*) **не кладите трубку**: ch'a resta an lìnea, ch'a pòsa nen ël ricevitor.
ключ м./*m.* ciav; **где ключи**? Andova a son le ciav?
книга ж./*f.* lìber.
ковёр м./*m.* tapiss.
когда **А** нареч./*av.* quand, quandi; **~ мы будем в Монталенге? В два часа двадцать минут;** quand ch'i saroma a Montalenghe? A doi e vint. **В** союз/*cong.* mentre che, antramente che.
когда-нибудь нареч./*av.* na vòlta, na vira, temp fa.
кожа ж./*f.* pel.
коза ж./*f.* crava.
казаться г./*v.* smijé; **мне кажется что поздно**: a më smìja ch'a sia tard.
колбаса ж./*f.* salam.
колено ср./*n.* ginoj.
колесо ср./*n.* roa.
колодец м./*m.* poss.
колонна ж./*f.* colòna.
ком м./*m.* tëppa ëd tera.
комната ж./*f.* stans(i)a; **Игор выходит из комнаты**: Igor a seurt(a) da la stansa.
компаньон м./*m.* sòcio.
канат м./*m.* còrda.
конверт м./*m.* busta.
конечно нареч./*av.* certament, naturalment, sens'àutr.
консульство ср./*n.* consolà (*m.*).
контакт м./*m.* contat.
континент м./*m.* continent.
контролировать г./*v.* controlé.
конфета ж./*f.* caramela.
концерт м./*m.* concert; **я на концерте**: i son a 'n concert; **севодня вечером я иду на ~**: stassèira i von/vad(o) al concert.
кончать г./*v.* (*perf.* **ко́нчить**) finì; **~ сколу**: finì la scòla.
корабль м./*m.* nav.
корень м./*m.* radis.
корзина ж./*f.* cavagnin, cavagna, sëstin, sësta.
коричневый прил./*ag.* maron.
короткий прил./*ag*. curt; **короткие волосы**: cavèj curt; **осенью дни короче чем летом**: d'otonn ij di a son pì curt che d'istà.
который мест./*pron.* (–ая *f.*, –ое *n.*, –ые *pl.*) che; **это ложка, которая** (*f.*) **была в кастрюле**: costì a l'é 'l cuciar ch'a l'era ant la cassaròla.
кофе ср./*n.* cafè.
красивый прил./*ag.* bel.
красный прил./*ag.* ross.
кража ж./*f.* robarissi.
кресло ср./*n.* poltron-a.
крестьянин м./*m.* paisan.
крещение ср./*n.* batésim.
Крещение ср./*n.* Epifanìa.
кривой прил./*ag*. bëstàj, stòrt.
кровать м./*m.* let.
кровь ж./*f.* sangh.

кролик м./*m.* cunìj, lapin.
крыша ж./*f.* (ij) cop.
крышка ж./*f.* cuercc.
кто мест./*pron.* chi; **~ это?** Chi a l'é?
куда нареч./*av.* (*mòto a leu*) andova, anté, landa; **~ ты идёшь? В школу**: andova it vas? A scòla; **скажите, пожалуйста, ~ идёт этот поезд?** Ch'a disa, për piasì, andova ch'a va ës treno-sì?
курица ж./*f.* galin-a.
кусок м./*m.* ***1*** tòch. ***2*** fëtta.
кухня ж./*f.* (*ambient*) cusin-a.

Л

ладно нареч./*av*. ok, a va bin, d’acorde.
лапа ж./*f*. piòta.
ласточка ж./*f*. randolin-a.
лев м./*m*. leon.
лёгкий прил./*ag*. linger.
легко нареч./*av*. facilment.
лёгкость ж./*f*. facilità.
лёд м./*m*. giassa; **кусок льда**: un tòch ëd giassa.
лежать г./*v*. trovesse; **~ на столе**: trovesse an sla tàula, esse an sla tàula.
лён м./*m*. lin.
ленивый прил./*ag*. pìgher, fagnan.
лес м./*m*. bòsch, foresta.
лестница ж./*f*. scala.
лет м./*m*. ann; **сколько тебе ~?** Vàire agn it l’has? **Мне двадцать шесть ~**: i l’hai/heu vint e ses agn.
летать г./*v*. volé.
летний прил./*ag*. estiv.
лето ср./*n*. istà; **этом летом**: st’istà.
летом нареч./*av*. d’istà;
лечь г./*v*. cogesse.
ликёр м./*m*. licor.
линия ж./*f*. lìnea.
лицо ср./*n*. facia.
лист м./*m*. feuja.
литература ж./*f*. literatura.
литр м./*m*. lìter; **~ молока**: un lìter ëd làit.
лифт м./*m*. assenseur.
лоб м./*m*. front.
лодка ж./*f*. batel, ambarcassion, barca.
лодочник м./*m*. barcareul.
ложечка ж./*f*. cuciarin.
ложка м./*m*. cuciar; **это ~, которая была в кастрюле**: costì a l’é ’l cuciar ch’a l’era ant la cassaròla.
ложный прил./*ag*. fàus.
ложь ж./*f*. busìa, fanfaluca.
локоть м./*m*. ghëmmo.
ломать г./*v*. s-ciapé; **ломаться**: s-ciapesse.
Лондон (место, località) Londra.
лотерея ж./*f*. loterìa.
лошадь ж./*f*. caval.
луг м./*m*. prà.
лук м./*m*. siola.
лук-порей м./*m*. pòr.
луна ж./*f*. lun-a; **как далеко ~ от земли?** Vàire a l’é an fòra la

lun-a da la tera?
луч м./*m.* ragg.
лучше прил./*ag.*-нареч./*av.* mej; **~ всево**: mej ’d tut.
лыжи мн./*pl.* schi; **кататься на лыжах**: andé an së schi.
любить г./*v.* amé, vorèj bin.
любовь ж./*f.* amor.
любой прил./*ag. indef.* qualonque.
любопытство ср./*n.* curiosità.
люди мн./*pl.* gent.
люстра ж./*f.* lampadari.
лягушка ж./*f.* ran-a.

M

магазин м./*m.* negòssi.
магнитофон м./*m.* registrator.
май м./*m.* magg.
маленький прил./*ag.* cit.
мало нареч./*av.* pòch.
мальчик м./*m.* cit, masnà.
мальчишка м./*m.* masnajòt.
мама ж./*f.* mama.
марка ж./*f.* francobol; **~ за десять копейки**: un francobol da des copeche.
март м./*m.* mars.
маска ж./*f.* màschera.
масло ср./*n.* bur; **хлеб с маслом**: pan con bur; **прованское ~**: euli.
математик м./*m.* matemàtich.
математика ж./*f.* matemàtica.
материал м./*m.* material.
матрац м./*m.* matarass.
матрос м./*m.* marinar.
матрёшка ж./*f.* matriòsca (*bambolin-a russa an bòsch*).
мать ж./*f.* mare.
машина ж./*f.* màchina.
маяк м./*m.* far.
мгновение ср./*n.* istant, moment.
мебель ж./*f.* mobilia.
медведь м./*m.* ors.
медицинский прил./*ag.* médich.
медленно нареч./*av.* lentament, pian.
медленный прил./*ag.* lent.
мёд м./*m.* amel.
между пред./*prep.* tra, an mes a; **~ луной и землёй**: tra la lun-a e la tera.
международный прил./*ag.* anternassional, internassional.
мелодиа ж./*f.* medodìa.
мельница ж./*f.* mulin.
меню ср./*n.* menù.
мера ж./*f.* misura, mzura.
месяц м./*m.* mèis; **сколько ты получаешь в ~**? Vàire at dan al mèis, vàire it vagne al mèis? **~ имеет тридцат дней**: ël mèis a l'é compòst da tranta di.
место ср./*n.* pòst, leu; **свободное ~**: pòst lìber; **~ работы**: pòst ëd travaj.
метод м./*m.* métod, manera.
метеопрогноз м./*m.* prevision dël temp.
метр м./*m.* méter; **идите прямо метров двадцать и потом налево**: ch'a vada/von-a anans për vint méter e peui a snistra.

метро ср./*n.* metrò; **станция ~**: stassion ëd la metrò.
механизм м./*m.* mecanism.
механик м./*m.* mecànich.
мечтать г./*v.* sogné, sugné.
мешок м./*m.* sach.
миллион м./*m.* milion.
милый прил./*ag.* simpàtich, zolì.
мимо нареч./*av.* pì anans; **идти ~**: andé pì anans.
мимоза ж./*f.* mimosa.
минута ж./*f.* (*ora*) minuta; **одну минуту, пожалуйста**: na minuta, për piasì.
мир м./*m.* ***1*** mond. ***2*** pas.
миндаль м./*m.* màndorla.
миска ж./*f.* tasson.
мука ж./*f.* farin-a.
муравей м./*m.* furmìa.
могила ж./*f.* tomba.
мода ж./*f.* mòda.
можно нареч./*av.* as peul; **я хотела бы заказать завтрак, можно?** I vorìa ordiné la colassion, as peul?
мокрый прил./*ag.* bagnà.
молодёжь ж./*f.* gioventù, giovëntù.
молодой прил./*ag.* giov.
молоко ср./*n.* làit; **литр молока**: un lìter ëd làit.
молот м./*m.* martel; **серп и ~**: faussìa e martel.
молочная ж./*f.* laterìa.
молча нареч./*av.* an silensi(o).
молчаливый прил./*ag.* silensios, silënsios.
молчание ср./*n.* silensi.
молчать г./*v.* sté ciuto; **молчи**! Sta ciuto!
момент м./*m.* moment.
“монферрина” ж./*f.* Monfrin-a; **~**: La Monfrin-a (*народная пьемонтская песня – canson popolar piemontèisa*).
море ср./*n.* mar; **Белое Море**: Mar Bianch.
морковь ж./*f.* caròta.
Москва (место, località) Mosca; **мы едем в Москву**: i andoma a Mosca; **расстояние от Москвы до Турина две тысячи четыреста километров**: la distansa tra Mosca e Turin a l’é doimila e quatsent chilòmeter.
москвич м./*m.* abitant ëd Mosca.
мост м./*m.* pont.
мостик м./*m.* passerela, cit pont.
мочь г./*v.* podèj; **я могу**: (mi) i peuss; **он может**: (chiel) a peul; **не может быть**: a peul nen esse, impossìbil, ’mpossìbil.
мрамор м./*m.* marm.
муж м./*m.* (*consòrt*) òm.
музей м./*m.* muséo; **я иду в древнеегипетский ~**: i von/vad(o) al muséo egissio.
музыка ж./*f.* mùsica; **гро́мкая ~**: mùsica a volum àut.
мука ж./*f.* farin-a.
мутный прил./*ag.* stërbol.
муха ж./*f.* mosca.
мы мест./*pron.* noi, nojàutri.
мыло ср./*n.* savon.
мыть г./*v.* (*perf.* **вымыть**) lavé.

мышь ж./*f*. giari, rat.
мясник м./*m*. maslé.
мясо ср./*n*. carn.

мята ж./*f*. menta.
мяч м./*m*. balon.

Н

на пред./*prep*. ***1*** (*mòto a leu – con l'acusativ*) dzora, (*an certe espression*) a; **~ работу**: al travaj, a travajé. **2** (*stat an leu – con ël prepositiv*) dzora, (*an certe espression*) a; **~ работе**: al travaj, a travajé.
надменный прил./*ag*. gonfi.
надзор м./*m*. vigilansa, sorvejansa.
надувать г./*v*. gonfié.
название ср./*n*. denominassion.
налог м./*m*. (*econ*.) tassa.
над пред./*prep*. (*sensa contat*) dzora.
надежда ж./*f*. speransa.
надеяться г./*v*. speré.
надо (*impërsonal*) a venta; **мне ~ работать**: i deuv travajé, a venta ch'i travaja.
независимый прил./*ag*. indipendent.
назад нареч./*av*. andaré, 'ndaré; **два часа ~**: doe ore fa.
называться г./*v*. (*riferì a còse inanimà*) ciamesse; **как называется эта площадь**? **Это площадь Статуто**: com'a së s-ciama sta piassa-sì? Costa-sì a l'é piassa Statut; **как называется эта книга?** Come a s'antìtola ës lìber-sì?
наивный прил./*ag*. grulo.
наказание ср./*n*. castigh, pen-a.
наклон м./*m*. inclinassion.
наклонять г./*v*. incliné, ancliné.
налево нареч./*av*. (*mòto a leu*) a snistra; **~ и направо**: a manca e a drita.
наливать г./*v*. vërsé.
напёрсток м./*m*. dial.
напильник м./*m*. lima.
наполнять г./*v*. riempe, ampinì.
направление ср./*n*. diression.
направо нареч./*av*. (*mòto a leu*) a drita; **идите прямо метров двадцать и потом ~**: ch'a vada/von-a anans për vint méter e peui a drita.
народ м./*m*. gent, pópol.
народный прил./*ag*. popolar.
нарцисс м./*m*. ginojèt, narcis.
насилье ср./*n*. violensa.
настроение ср./*n*. umor, "lun-a".
наука ж./*f*. siensa.
находить г./*v*. trové; **я нахожусь в Беинетте**: am treuv a Beinëtte.

находиться г./*v.* trovesse; **где ты находишься? Я до́ма**; andova it treuve? I son a ca; **вы знаете, где он находится?** I lo seve andova ch'as treuva?
национальность ж./*f.* nassionalità.
национальный прил./*ag.* nassional.
нация ж./*f.* nassion.
не отр./*neg.* nen; **я ~ из Челябинска, я из Серра́лунга**: i son nen ëd Celjabinsk, i son ëd Seralonga.
невиновный прил./*ag.* inocent.
небо ср./*n.* cel.
небоскрёб м./*m.* grataciel.
недавно нареч./*av.* recentement, ultimament.
недалеко́ нареч./*av.* nen an fòra, nen lontan.
неделя ж./*f.* sman-a; **дни недели**: di dla sman-a; **Святая Неделя**: Sman-a Santa.
недоразумение г./*v.* equivoch, malintèis.
независимый прил./*ag.* indipendent.
нейтральный прил./*ag.* neutral.
некрасивый прил./*ag.* brut.
немедленно нареч./*av.* sùbit.
необходимость ж./*f.* necessità.
необходимый прил./*ag.* necessari.
неполный прил./*ag.* incomplet, ancomplet.
неприличный прил./*ag.* andecent, indecent.
нерв м./*m.* nerv.
нервный прил./*ag.* nërvos.
несрелый прил./*ag.* aserb.
нести г./*v.* (*perf.* **понести**) porté.
нет част./*part.* nò.
неудобный прил./*ag.* scòmod.
нигде прил./*ag. indef.* (*stat an leu*) da gnun-e part.
низкий прил./*ag.* bass.
никогда нареч./*av.* mai.
никому мест./pron. (*già ant la forma al dativ*) a gnun; **не говори ~ о том, что я тебе рассказа́л**: dis nen a gnun lòn ch'i l'hai/heu contate.
никто прил./*ag. indef.* gnun; **~ из них**: gnun ëd lor.
никуда прил./*ag. indef.* (*mòto a leu*) da gnun-e part; **я ~ не пойду**: i von/vad(o) nen da gnun-e part.
ничево мест./*pron.* gnente; **она ~ не говорит**: chila a dis gnente.
новость ж./*f.* novità.
новый прил./*ag.* neuv; **что нового?** Novità?
нога ж./*f.* ***1*** pé. ***2*** gamba.
ноготь м./*m.* ongia.
нож м./*m.* cotel.
ножницы мн./*pl.* tisòire, tësòire.
номер м./*m.* ***1*** nùmer; **~ телефона**: nùmer ëd teléfon; **какой у теба ~ телефона**: che nùmer ëd teléfon it l'has? ***2*** stans(i)a d'oberge.
нормальный прил./*ag.* normal.
нос м./*m.* nas.
носок м./*m.* causset (*pl.* **носки**).

ночь ж./*f*. neuit; **спокойной ночи**: bon-a neuit.
ноябрь м./*m*. novèmber.
нравиться г./*v*. piasèj; **мне нравится**: am pias.
нужно нареч./*av*. (avèj) da manca, andéje; **мне ~ идти домой**: i l'hai da manca d'andé a ca; **на это работу ~ 5 дней**: për ës travaj-sì a-i van 5 di.
нужный прил./*ag*. necessari.
ну-ну межд./*inter*. i vëddroma s'a l'é parèj.

О

обед м./*m.* disné.
обычно нареч./*av.* abitualment, ëd sòlit; **~ мы отдыхаем в Фенестре́лле**: ëd sòlit i passoma le vacanse a Fenestréle.
объяснять г./*v.* spieghé.
объяснение ср./*n.* spiegassion.
обязательный прил./*ag.* obligatòri.
овца ж./*f.* fèja.
огонь м./*m.* feu.
огород м./*m.* òrt.
одежда ж./*f.* ròba da vëstì, indument.
Одесса (место, località) Odessa; **~ далеко́ от Салуджа**: Odessa a l'é an fòra da Salugia.
одинаковый прил./*ag.* istess.
одинокий прил./*ag.* sol.
озеро ср./*n.* lagh.
океан м./*m.* océan; **Северный Ледовитый Океан**: Mar Glacial Àrtich.
окно ср./*n.* fnestra; **пять окон**: sinch fnestre; **пожалуйста, открой ~**: për piasì, deurba la fnestra.
октябрь м./*m.* otóber.
он мест./*pron.* chiel.
она мест./*pron.* chila.
они мест./*pron.* lor.
описание ср./*n.* descrission.
опорожнить г./*v.* dësvoidé.
орёл м./*m.* àquila; **~ или решка?** Testa o cros?
орех ж./*f.* ***1*** ninsòla; **пьемонтский ~**: ninsòla dël Piemont. ***2*** nos.
организация ж./*f.* organisassion.
освобождение ср./*n.* liberassion.
освобождать г./*v.* liberé.
осёл м./*m.* aso.
осенний прил./*ag.* autunal.
осень ж./*f.* otogn, otonn.
оскорбление ж./*f.* ofèisa.
оскорблять г./*v.* ofende.
ослаблять г./*v.* andebolì, indebolì.
оставаться г./*v.* resté.
останавливаться г./*v.* fërmesse.
остановка ж./*f.* fërmà(da); **~ автобуса**: fërmà/fërmada dl'àutobus; **~ поезда**: fërmà/fërmada dël treno; **следующая ~**: la pròssima fërmà/fërmada.
остров м./*m.* ìsola.
осторожно межд./*inter.* atension!

atënsion!
отвёртка ж./*f.* tornavis.
ответ м./*m.* rispòsta.
ответственность ж./*f.* responsabilità.
отвечать г./*v.* (*perf.* **ответить**) risponde.
отделять г./*v.* separé.
отдых м./*m.* arpòs.
отдыхать г./*v.* arposesse.
отец м./*m.* pare.
открыт(ый) прил./*ag.* duvert.
открывать г./*v.* (*perf.* **открыть**) ***1*** deurbe; **пожалуйста, открой окно**: për piasì, deurba/duverta la fnestra. ***2*** inauguré.
откуда нареч./*av.* da andova; **~ ты**? **Я из Кавура**: d'andova it ses? I son ëd Cavour[13]; **~ вы идёте? Мы идём из школы**: d'andova i rive? I rivoma da scòla.
отпечяток м./*m.* pianà, ampronta.
отправка ж./*f.* spedission.
отправляться г./*v.* (*perf.* **отправится**) parte; **поезд Турин-Алба отправляется через десять минут**: ël treno Turin-Alba a part tra des minute.
отравление ср./*n.* anvelenament, antossicassion.
отрицать г./*v.* neghé.
отрицательный прил./*ag.* negativ.
оттого союз/*cong.* përtant.
отъезд м./*m.* partensa.
охота ж./*f.* cassa.
очевидно нареч./*av.* naturalment, oviament.
очевидный прил./*ag.* evident.
оценивать г./*v.* valuté.
очки мн./*pl.* uciàj.
ошибка ж./*f.* eror.
ошибочный прил./*ag.* sbalià.

13 Французское написание.

П

падать г./*v.* robaté.
паёк м./*m.* rassion.
пакет м./*m.* pachet.
палатка ж./*f.* tenda (*da camp*).
палец м./*m.* dil.
палка ж./*f.* baston.
пальто ср./*n.* paltò.
панорама ж./*f.* panoràma.
пар м./*m.* vapor.
Париж (место, località) Paris; **расстояние от Парижа до Москвы две тысячи четыреста километров**: la distansa tra Paris e Mosca a l'é doimila e quatsent chilòmeter.
парикмахер м./*m.* barbé.
парикмахерша ж./*f.* pënnòira.
парус м./*m.* vela.
парфюмерия ж./*f.* profumerìa.
пахать г./*v.* lauré.
постель ж./*f.* let.
патент м./*m.* brevet.
певец м./*m.* cantant.
пейзаж м./*m.* paisagi.
первый прил./*ag.* (-ая *f.* -ое *n.* – ые *pl.*) prim.
перевести г./*v.* ***1*** trasferì. ***2*** tradùe; **~ с русскова на пьемонтский**: tradùe dal russi al piemontèis.
переводить г./*v.* tradùe.
перевозка ж./*f.* traspòrt.
перед пред./*prep.* dnans a, prima 'd; **~ тобой**: dnans a ti.
передник м./*m.* faudal.
переити г./*v.* travërsé; **~ улицу**: travërsé la stra.
переменить г./*v.* cambié.
переходить г./*v.* travërsé.
перец м./*m.* pèiver.
периодический прил./*ag.* periòdich.
персик м./*m.* persi.
персона ж./*f.* përson-a.
перчатка ж./*f.* guant.
песня ж./*f.* canson.
песок м./*m.* sabia.
петух м./*m.* gal.
петь г./*v.* canté.
печальный прил./*ag.* trist.
печь ж./*f.* ***1*** forn. ***2*** stuva.
пиво ср./*n.* bira.
пиджак м./*m.* giaca.
пила ж./*f.* ressia.
писать г./*v.* (*perf.* **написать**) scrive.
пистолет м./*m.* pistòla.
питание ср./*n.* alimentassion.

пить г./*v.* bèive; **что ты будешь ~?** Cosa ch'it bèive?
платить г./*v.* (*perf.* **заплатыть**) paghé.
платформа ж./*f.* marciapé (dla stassion); **на седьмой платформе**: al marciapé set, al binari set.
платье ср./*n.* vesta.
платёж м./*m.* pagament.
плёнка ж./*f.* pelìcola.
плохой прил./*ag.* gram.
плечо ср./*n.* spala.
плита ж./*f.* cusin-a a gas, (ij) fornej.
плотник м./*m.* munusié.
плоха нареч./*av.* malament; **мне ~**: i'm sent nen bin.
плошадь ж./*f.* piassa; **как называется эта ~**? Com'a së s-ciama sta piassa-sì? **Это ~ Статуто**: costa-sì a l'é piassa Statut; **рыночная ~**: piassa dël mërcà.
плуг м./*m.* slòira.
плющ м./*m.* brassabòsch.
по пред./*prep.* për; **~ улице**: për la stra.
повиноваться г./*v.* ubidì.
погода ж./*f.* temp; **какая хорошиая ~!** che bel temp!
под пред./*prep.* sota; **~ стулом**: sota la cadrega.
подарок м./*m.* regal, cadò.
поднос м./*m.* cabarèt.
подпись ж./*f.* firma.
подтверждение ср./*n.* conferma.
подушка ж./*f.* cussin.
подъём м./*m.* montà, salita.
поезд м./*m.* treno; **~ Турин-Алба отправляется через десять минут**: ël treno Turin-Alba a part tra des minute; **скажите, пожалуйста, куда идёт этот ~**? Ch'a disa, për piasì, andova ch'a va ës treno-sì? **этот ~ делает четыреста километров в час**: ës treno-sì a fa ij quatsent a l'ora; **соити с поезда**: calé dal treno.
поездка м./*m.* viagi; **~ из Черва́ска в Карру́ короче чем ~ из Черва́ска в Москву**: ël viagi da Sërvasca a Carù a l'é pì curt che 'l viagi da Sërvasca a Mosca.
пожалуйста част./*part.* për piasì; **~, один билет в Савиглияно**: për piasì, 'n bijèt për Savijan; **скажите, ~, где вокзал?** Ch'a disa, për piasì, andova a l'é la stassion?
позволять г./*v.* lassé, përmëtte.
позвонить г./*v.* (*perf.* **звонить**) telefoné; **я сказал Ивану, чтобы он позвонил мне**: i l'avìja dit a Gioan ëd telefoneme.
пока А нареч./*av.* antramentre, për ël moment. **В** союз/*cong.* mentre che.
покрывать г./*v.* quaté.
покупать г./*v.* (*perf.* **купить**) caté.
пол м./*m.* paviment; **на полу ковёр**: an sël paviment a-i é 'n

tapiss.
полавина ж./*f.* metà; **~ второво**: un bòt e mes.
лопата ж./*f.* pala.
поле ср./*n.* camp.
полезный прил./ag. ùtil.
полента ж./*f.* polenta.
полёт м./*m.* vòl.
полка ж./*f.* scafal.
полотенце ср./*n.* ***1*** suvaman. ***2*** strass.
получать г./*v.* (*perf.* **получить**) riceve, arsèive; **сколько ты получаешь в месяц**? Vàire at dan al mèis, vàire it vagne al mèis?
полчаса ж./*f.* mesora; **через ~**: tra mesora.
помидо́р м./*m.* tomàtica; **салат из помидо́ров**: salada ’d tomàtiche.
понедельник м./*m.* lùnes, lùn-es; **в ~**: ëd lù-nes.
понимать г./*v.* (*perf.* **понять**) capì; **ты не понимаешь по-пьемонтски?** It capisse nen ël piemontèis?
последний прил./*ag.* ùltim.
посуда ж./*f.* (ij) piat.
посылать г./*v.* spedì.
потолок м./*m.* vòlta (’d na stansa).
потом нареч./*av.* peui, dòp.
потому что союз/*cong*. përché.
почему что нареч./*av.* përché.
почта ж./*f.* pòsta; **я на почте**: i son a la pòsta.
почти нареч./*av.* quasi, squasi.
почтовый прил./*ag.* postal; **почтовое отделение**: ufissi postal.
поэтому союз/*cong.* përtant.
правда ж./*f.* verità; **сказать ~**: dì la verità; **~**: a l’é vèj, dabon; **~?!** Dabon?!
правый прил./*ag.* drit (*contrari dë snistr*).
предел м./*m.* lìmit.
предлагать г./*v.* eufre.
президент м./*m.* president.
преимущество ср./*n.* vantagi.
прибывать г./*v.* (*perf.* **прибыть**) rivé; **поезд Новара-Варалло прибывает на четвёртый путь**: ël treno Noara-Varal a l’é an ariv an sël quart binari.
прибытие ср./*n.* ariv.
привет межд./*inter.* ciàu.
приготовить г./*v.* (*perf.* **готовить**) parié, preparé.
приезжать г./*v.* (*perf.* **приехать**) rivé, vnì; **приезжай к нам в го́сти в Кивассо**: ven a trovene a Civass.
приземление ср./*n.* ateragi.
пример м./*m.* esempi.
принтер м./*m*. stampant.
природа ж./*f.* natura.
проблема ж./*f.* problema.
пробовать г./*v.* prové.
прогулка ж./*f.* spassegiada.
пропеллер м./*m.* élica.
простыня ж./*f.* linseul.
против пред./*prep.* contra.
протокол м./*m.* vërbal.

прямо нареч./*av.* ***1*** esatament. ***2*** drit; **идите ~ метров двадцать и потом налево**: ch'a vada/von-a anans për vint méter e peui a snistra.
прятать г./*v.* stërmé.
птица ж./*f.* osel.
пугать г./*v.* sbaruvé; **пугаться**: sbaruvesse.
пуговица ж./*f.* boton.
пульс м./*m.* pols.
пустой прил./*ag.* vòid, veuid.
пустыня ж./*f.* desert.
путь м./*m.* ***1*** binari; **поезд Чéва-Фосса́но прибывает на третий ~**: ël treno Ceva-Fossan a riva an sël ters binari. ***2*** stra, via; **счастливого пути!** Bon viagi!
пчела ж./*f.* avìja.
пыль ж./*f.* póver.
Пьемонт м./*m.* Piemont.
пьемонтец м./*m.* (*житель*/*abitant*) piemontèis; **я ~**: i son piemontèis.
пьемонтский прил./*ag.* piemontèis; **перевести с русскова на ~**: tradùe dal russi al piemontèis; **~ язык ещё живой язык**: ël piemontèis a l'é 'ncora na lenga viva.
пьяный прил./*ag.* cioch.
пятница ж./*f.* vënner; **в пятницу**: ëd vënner.

Р

работ м./*m.* travaj; **я на работе**: i son al travaj; **я иду на работу**: i von/vad(o) al travaj; **я иду из работы**: i rivo dal travaj; **на это работу нужно 5 дней**: për ës travaj-sì a-i van 5 di.

работать г./*v.* travajé; **где ты работаешь?** Andova it travaje? **Ты работаешь вТурине?** It travaje a Turin? **Нет, я работаю в Новаре**: no, i travajo a Noara.

равнина ж./*f.* pianura.

рад прил./*ag.* content.

радио ср./*n.* radio.

родители мн./*pl*. genitor.

радость ж./*f.* contentëssa; **с радостью**: con piasì.

раз м./*m.* vira, vòlta; **следующий ~**: la pròssima vira/vòlta.

разница ж./*f.* diferensa.

разный прил./*ag.* divers, diferent.

разрешение ср./*n.* autorisassion.

рана ж./*f.* ferìa.

расписание ср./*n*. orari; **железнодорожное ~**: orari feroviari.

рассказывать г./*v.* raconté, conté; **не говори никому о том, что я тебе рассказал**: dis nen a gnun lòn ch'i l'heu/hai contate.

расстояние ср./*n.* distansa; **~ от Асти до Карезана пятьдесят километров**: la distansa tra Ast e Caresan-a a l'é sinquanta chilòmeter.

расти г./*v*. chërse; **в саду растут цветы**: ant ël giardin a chërso le fior.

растительность ж./*f.* vegetassion.

растить г./*v.* anlevé.

расчёт м./*m.* calcol.

ребёнок м./*m.* cit, masnà.

редиска ж./*f.* ravanin.

река ж./*f.* fium.

религия ж./*f.* religion.

ресторан м./*m.* ristorant; **вчера мы обедали в ресторане**: jer i l'oma fait disné al ristorant; **скажите, пожалуйста, где ~? На втором этаже;** Ch'a disa, për piasì, andova ch'a l'é 'l ristorant? Al second pian.

речка ж./*f.* ri, arian-a.

решение ср./*n.* solussion.

Рим (место, località) Roma; **~ в Италии**: Roma a l'é an Italia.
рисовать г./*v.* disegné.
родиться г./*v.* nasse.
рождение ср./*n.* nàssita; **дата рождения**: data 'd nàssita.
Рождество Христово ср./*n.* Natal; **С Рождеством Христовым**: bon Natal!
рот м./*m.* boca.
рубанок м./*m.* rabòt.
рубашка ж./*f.* camisa.
рубль м./*m.* rublo; **три рубля**: tre rublo; **десять рублей**: des rublo.
ружье ср./*n.* fusil.
рука ж./*f.* ***1*** man; **он/она несёт чемодан в руке**: a pòrta la valis an man. ***2*** brass.
рукав м./*m.* mània.
рукоятка ж./*f.* manója.
ручка ж./*f.* manoja.
рыба ж./*f.* pess.
рынок м./*m.* mërcà; **я на рынке в Казале**: i son al mërcà 'd Casal.
рычаг м./*m.* leva.
рюкзак м./*m.* zàin, sach a spala.
ряд ж./*f.* fila.

С

с пред./*prep.* ***1*** con; **~ удовольствием**: con piasì, bin volonté; **Иван с сестрой**: Gioan a l'é con la seure. ***2*** da; **Нина берёт яблоко с дерева**: Nina a cheuj(a) 'n pom da la pianta.
сад м./*m.* giardin.
садиться г./*v.* (*perf.* **сесть**) setesse.
сажать г./*v.* pianté; **~ цветы**: pianté 'd fior.
салат м./*m.* salada; **~ из помидóров**: salada 'd tomàtiche.
сало ср./*n.* lard.
салфетка ж./*f.* salviëtta, sarviëtta, sërviëtta.
соль ж./*f.* sal.
самолёт м./*m.* avion, aparechio; **реактивный ~**: avion a reassion.
сани мн./*pl.* lesa, slita.
сахар м./*m.* sùcher.
сахарница ж./*f.* sucrera.
Саша имя/*n.p.* "Sàšia" (*diminutiv d'Alessandro*).
свёкла ж./*f.* biarava.
свет м./*m.* lus, luce.
свеча ж./*f.* candèila.
свинец м./*m.* piomb.
свинья ж./*f.* crin.
свисток м./*m.* subiòt.
свобода ж./*f.* libertà, libërtà.
свободный прил./*ag.* lìber.
святой прил./*ag.* sant.
север м./*m.* nòrd.
северный прил./*ag.* nòrdich, setentrional.
северодня нареч./*av.* ancheuj; **~ вечером я иду на концерт**: stassèira i von/vad(o) al concert; **~ холодно**: ancheuj a fa frèid; **~ холоднее чем вчерà**: ancheuj a fa pì frèid che jer.
сейчас нареч./*av.* adess.
семья ж./*f.* famìja; **иметь семью**: avèj famìja.
сено ср./*n.* fen.
сентябрь м./*m.* stèmber.
серебро ср./*n.* argent.
серп м./*m.* faussìa; **~ и молот**: faussìa e martel.
серый прил./*ag.* gris.
серьга ж./*f.* orcin.
сестра ж./*f.* seure, sorela.
сигнал м./*m.* segnal.
сила ж./*f.* fòrsa.
сильний прил./*ag.* fòrt; **~ ветер**:

vent fòrt.
синий прил./*ag*. bleu.
сито ср./*n*. siass.
сковородка ж./*f*. pèila.
сказать г./*v*. (*imperf*. **говорить**) dì; **~ правда**: dì la verità; **Это как ~**: a dipend, a seconda dla situassion; **простите, как вы сказали?** Ch'a scusa, com'a l'ha dit? **Он сказал мне всё что хотел**: a l'ha dime tut lòn ch'a vorava; **я сказал Ивану, чтобы он позвонил мне**: i l'avìja dit a Gioan ëd telefoneme.
сколько прил./*ag*.-мест./*pron*. vàire; **~ ты получаешь в месяц**? Vàire at dan al mèis, vàire it vagne al mèis? **~ времени?** Che ora a l'é?
скоро нареч./*av*. prest; **до скорово свиданниа**: arvëdse a prest.
скорлупа ж./*f*. greuja.
скука ж./*f*. neuia.
скучный прил./*ag*. noios.
слева нареч./*av*. (*stat an leu*) a snistra; **~ и справа**: a manca e a drita.
следующий прил./*ag*. pròssim; **следующая остоновка**: la pròssima fërmà/fërmada; **~ раз**: la pròssima vira/vòlta.
слеза ж./*f*. lerma, làcrima.
слепой прил./*ag*. bòrgno, ch'a vëdda nen.
словарь м./*m*. dissionari.
слово ср./*n*. paròla.
сложный прил./*ag*. complicà, dificil.
слон м./*m*. elefant.
слушатель м./*m*. ascoltator.
слушать г./*v*. (*perf*. **послушать**) scoté.
смазка ж./*f*. lubrificassion.
смазывать г./*v*. lubrifiché.
смотреть г./*v*. (*perf*. **посмотреть**) vardé; **мы смо́трим телевизор**: i vardoma la television; **он смо́трит в окно**: chiel a varda da la fnestra.
снег м./*m*. fiòca; **идёт ~**: a fiòca.
снеговик м./*m*. buracio 'd fiòca.
снегопад м./*m*. fiocada.
снова нареч./*av*. torna.
собака ж./*f*. can.
собор м./*m*. catedral.
сожаление м./*m*. ringret, dëspiasì; **к сожалению**: purtròp.
солдат м./*m*. soldà.
солнце ср./*n*. sol; **~ всходит на востоке**: ël sol a nass a est.
солома ж./*f*. pàja.
сон м./*m*. seugn, sògn.
сопровождать г./*v*. compagné, acompagné.
спасибо mersì, grassie; **большое ~! Не за что**: grassie tante! Prego.
спина ж./f. schin-a.
спичка ж./f. brichet.
спор м./*m*. discussion, rusa.
спорить г./*v*. rusé.
справа нареч./*av*. (*stat an leu*) a drita.

спрашивать г./*v*. domandé, ciamé.
сразу нареч./*av*. sùbit.
среда ж./*f*. mèrco(l); **пепельная ~**: mèrcol ëd le sënner.
стадио́н м./*m*. stàdio; **я на стадио́не**: i son a lë stàdio.
стакан м./*m*. bicer.
сталовая ж./*f*. sala a mangé.
сталь ж./*f*. assel.
старый прил./*ag*. vej, véj.
стекло ср./*n*. véder.
стена ж./*f*. muraja.
стоить г./*v*. costé; **сколько стоит газета?** Vàire a costa 'l giornal? **сколько стоят эти книги?** Vàire a costo sti lìbersì?
стол м./*m*. tàula; **Иван и Елена за столом**: Gioan e Élena a son daré dla tàula.
столь нареч./*av*. talment.
страница ж./*f*. pàgina.
страх м./*m*. por, pau.
страхование ср./*n*. assicurassion.
стрела ж./*f*. flecia, frecia; **кразная ~**: frecia rossa[14].
стул м./*m*. cadrega.
суббота ж./*f*. saba; **в субботу**: (ëd) saba; **что ты будешь делать в субботу?** Cosa ch'it fas saba?
сувенир м./*m*. sovenir, arcòrd.
судоходный прил./*ag*. navigàbil.
сумятица ж./*f*. confusion.
суп м./*m*. mnestra.
сушить г./*v*. suvé.
счастливый прил./*ag*. content, fortunà; **~ день**: di fortunà; **счастливого пути!** Bon viagi!
сын м./*m*. fieul.
сыр м./*m*. formagg; **кусок ~**: un tòch ëd formagg.
сырой прил./*ag*. ùmid.
сырость ж./*f*. umiditàs.
сюда нареч./*av*. (*mòto a leu*) ambelessì, sì; **идй ~ пожалуйста**: ven sì, për piasì.

---

14 Ai temp dël comunism an Russia a-i era 'n treno ch'a andasìa da Mosca a Leningrad ("*Borgh*" *ëd San Pé*) e ch'a së s-ciamava **Кразная Стрела** (frecia rossa). Oviament, ël color sërnù a l'era nen dovù a la tinta dël treno, ma a rason polìtiche. A partija la sèira tard e a rivava a destinassion pì o meno a eut ore 'd matin. Nen pròpi come la moderna àuta velocità.

T

табак м./*m.* tabach.
таблетка ж./*f.* pastiglia.
таиком нареч./*av.* da stërmà.
тайна ж./*f.* segret.
так нареч./*av.* parèj.
также нареч./*av.* ëdcò.
такси ср./*n.* tassì, taxi; **взять ~**: pijé ’l tassì.
таксист м./*m.* tassìsta.
там нареч./*av.* là (*stat an leu*) (*cfr.* **туда**).
тарелка ж./*f.* piat.
твёрдый прил./*ag.* dur.
театр м./*m.* teàtro, teàter; **они идут в ~**: a van a teàtro.
телевидение ср./*n.* television.
телевизор м./*m.* televisor; **мы смо́трим ~**: i vardoma la television.
телеграмм м./*m.* telegrama.
тележка ж./*f.* cariola.
телёнок м./*m.* bocin.
телефон м./*m.* teléfon(o); **какой у теба номер телефона**: che nùmer ëd teléfon it l’has?
телефонировать г./*v.* (ëdcò: **позвонить**) telefoné.
тело ср./*n.* còrp.
температура ж./*f.* ***1*** temperatura. ***2*** frev; **~ есть?** It l’has la frev?
тепер нареч./*av.* adess; **~ четверть десятово**: adess a l’é neuv e ’n quart.
тёплый прил./*ag.* tiépid.
терпение ср./*n.* pasiensa.
терасса ж./*f.* tërassa, trassa.
тётка ж./*f.* magna, zia.
тетрадь ж./*f.* quadern.
тётя ж./*f.* magna, zia.
тишина ж./*f.* calma, silensi.
тип м./*m.* tipo.
товарищ м./*m.* compagn; **на вкус и цвет товарища нет**: nen tuti ij gust a son a la menta.
тогда нареч./*av.* alora; **~, до завтра**: alora, a doman.
тоже нареч./*av.* ëdcò.
толщина ж./*f.* spessor.
только нареч./*av.* mach.
торт м./*m.* torta.
точка ж./*f.* pontin.
точно нареч./*av.* precisament.
трава ж./*f.* erba.
трактир м./*m.* osterìa.
трамвай м./*m.* tram.
транспорт м./*m.* ***1*** traspòrt. ***2*** mes ëd traspòrt.
треска ж./*f.* mërluss.

третий прил./*ag.* (-ья *f.* -ье *n.* – ьи *pl.*) ters.
тропинка ж./*f.* sënté.
тропический прил./*ag.* tropical.
трудный прил./*ag.* dificil.
туда нареч./*av.* là (*mòto a leu*) (*cfr.* **там**); **он идёт ~**: chiel a va là.
туман м./*m.* nebia.
туризм м./*m.* turism.
турист м./*m.* turista.
туфля ж./*f.* patin.
ты мест./*pron.* ti.
тюрьма ж./*f.* përzon, galera.
тяжёлый прил./*ag.* pesant, pèis.
тяжесть ж./*f.* gravità.

у

угол м./*m.* canton.
уголь м./*m.* carbon.
удар м./*m.* bòt.
уже нареч./*av.* già.
ужин м./*m.* sin-a.
узел м./*m.* grop.
узкий прил./*ag.* strèit.
уксус м./*m.* asil.
улица ж./*f.* via, stra; **они идут по улице**: a camin-o për la stra; **главная ~**: via prinsipal; **переити улицу**: travërsé la stra.
уметь г./*v.* esse bon, savèj; **к сожалению, я не умею кататься на лыжах**: purtrop i sai nen andé dzora jë schi / purtrop i son nen bon a andé dzora jë schi; **ты умеешь играть на гитаре?** It ses bon a soné la chitara?
упрекать г./*v.* rusé.
усталый прил./*ag*. strach.
утомлять г./*v.* straché.
утро ср./*n.* matin; **доброе ~**: bon-a matin, bondì; **севодня утром**: stamatin.
ухо ср./*n.* orìja; **ушк**: orìje.
участник м./*m.* partesipant, partecipant.
учитель м./*m.* maéstro, ansegnant.
учить г./*v.* (*perf.* **научить**) most(r)è (*a scòla*).
учиться г./*v.* amparé.

Ф

фантазия ж./*f.* fantasìa.
фасоль ж./*f.* faseul.
февраль м./*m.* fërvé.
ферма ж./*f.* cassin-a.
форель ж./*f.* truta.
фотография ж./*f.* fotografia; **~ семьи**: fotografìa dla famìja.
Франция ж./*f.* Fransa.
фильм м./*m.* film.
финал м./*m.* final.

Х

хвост м./*m.* coa.
хитрый прил./*ag.* furb.
хлеб м./*m.* pan; **~ с маслом**: pan con bur.
хлев м./*m.* stala.
хобби м./*m.* hòbby, passatemp.
холм м./*m.* colin-a.
холод м./*m.* frèid.
холодний прил./*ag.* frèid.
холодно нареч./*av.* frèidament; **севодня ~**: ancheuj a fa frèid.
хор м./*m.* còr.
хороший прил./*ag.* bon, bel; **какой ~ день**: che bela giornà!
хорошо нареч./*av.* bin; **очень ~**: moto bin! **как дела? ~, спасибо**: Com'a va? Bin, mersì.
хотеть г./*v.* vorèj; **я хотел бы журнал, пожалуйста**; I vorìa 'l giornal për piasì; **я хочу ехать в гостиницу "Леóн д'óро", пожалуйста**: i veul andé a l'oberge "Leon d'or", për piasì.
хромой прил./*ag.* sòp.

Ц

царапать г./*v*. sgranfigné.
цвести г./*v*. fiorì.
цвет м./*m*. color; **тебе идёт этот ~**: a ti sta bin ës color-sì; **на вкус и ~ товарища нет**: nen tuti ij gust a son a la menta.
цветной прил./*ag*. colorà.
цветок м./*m*. fior (**цветы** *pl*.); **сажать цветы**: pianté ’d fior.
целый прил./*ag*. anter, ’nter.
цена ж./*f*. pressi, cost.
центральный прил./*ag*. central, cëntral, mesan.
цепь ж./*f*. caden-a.
церковь ж./*f*. gesia, cesa; **скажите, пожалуйста, где ~ “Консолата”?** Ch’a disa, për piasì, andova ch’a l’é la gesia dla “Consolà”?
цивилизация ж./*f*. siviltà, civiltà.
цирк м./*m*. circo.
цифра ж./*f*. cifra.

Ч

чай м./*m*. tè; **давайте пить ~**: beivoma (’n pò) ’d tè!
чайка ж./*f*. gabian.
чайник м./*m*. tejera.
час м./*m*. ora; **каторыи ~? Двенадцать часов**: che ora a l’é? A l’é mësdì; **в два часа**: a doi bòt; **два часа назад**: doe ore fa; **этот поезд делает четыреста километров в ~**: ës treno-sì a fa ij quatsent a l’ora; **в часы пик**: ant l’ore ’d ponta.
часы мн./*pl*. mostra, arlògi.
частый прил./*ag*. frequent.
часть ж./*f*. part; **пойти ~ пути**: fé ’n tòch dë stra ansema.
чаша ж./*f*. copa.
чашка ж./*f*. tassa (*da café/té*).
чей мест./*pron*. (*për ël maschil*) ëd chi; **~ это словар?** Ëd chi a l’é ës dissionari-sì?
человек м./*m*. përson-a.
чемодан м./*m*. valis; **он несёт ~ в руке**: (chiel) a pòrta la valis an man.
чердак м./*m*. solé.
через пред./*prep*. ***1*** tra, fra; **~ полчаса**: tra mesora; **поезд Турин-Кунео отправляется ~ десять минут**: ël treno Turin-Coni a part tra des minute. ***2*** a travers ëd; **~ весь город**: a travers ëd tuta la sità.
чёрный прил./*ag*. nèir; **Чёрное Море**: Mar Nèir; **~ хлеб**: pan nèir.
чертёж м./*m*. disegn.
чертёжник м./*m*. disegnator.
чесать г./*v*. graté.
чеснок м./*m*. aj; **долько чесноку**: na fiësca/fisca d’aj.
честь ж./*f*. onor.
честный прил./*ag*. onest.
четверк м./*m*. giòbia.
четвёртый прил./*ag*. quart.
чехол м./*m*. feudra, fòdra.
читател м./*m*. letor.
читать г./*v*. (*perf*. **прочитать**) lese; **он читатет журнал**: chiel a les(a) ël giornal.
чихать г./*v*. starnuì.
чтение ср./*n*. letura.
что **А** мест./*pron*. cosa (che); **~ ты будешь делать вечером?** Cosa ch’it fas stassèira? **~ это?** cosa ch’a l’é sossì? **Не знаю … а ~?** I lo sai nen … e përché? **В** союз/ *cong.* che.
чувство ср./*n*. sentiment, sens.
чулок м./*m*. collant.

что-нибудь мест./*pron*. quaicòs; **купи мне ~ в Турине, пожалуйста**; fame ’l piasì, catme quaicòs a Turin.

чьё мест./*pron*. (*për ël nèutr*) ëd chi; **~ это письмо́?** Ëd chi a l’é sta litra-sì?

чьи мест./*pron*. (*për ël plural*) ëd chi; **~ это книги?** Ëd chi a son sti lìber-sì?

чья мест./*pron*. (*për ël feminin*) ëd chi; **~ это книга?** Ëd chi a l’é ës lìber-sì?

Ш

шалун м./*m*. farinel, salòp.
шапка ж./*f*. berèt.
шерсть ж./*f*. lan-a.
шарф м./*m*. corvata.
шелк м./*m*. seda.
шея ж./*f*. còl.
шина ж./*f*. ⇨ **автомобильная шина**: pneumàtich.
шип м./*m*. spin-a.
широкий прил./*ag*. largh.
шить г./*v*. cuse.
шкаф м./*m*. armari.
школа ж./*f*. scòla; **куда ты идёшь? В школу**: andova it vas? A scòla.
шляпа ж./*f*. capel; **дай мне твою шляпу, пожалуйста**: dame tò capel për piasì.
шоколад м./*m*. cicolada.
шпинат м./*m*. spinass.
штопор м./*m*. tirabosson.

Щ

щедрость ж./*f.* generosità.
щедрый прил./*ag.* generos.
щека ж./*f.* ciafela, giova.
щенок м./*m.* cagnolin, cagnet.
щётка ж./*f.* spàssola, ramasëtta; **зубная ~**: spassolin da dent.
щи мн./*pl.* ***1*** mnestra ’d vërdure/còj. ***2*** schi.
щиколодка ж./*f.* cavìja.

Э

экзамэн м./*m.* esam.
экипаж м./*m.* ***1*** echipagi. ***2*** vitura.
экономить г./*v.* risparmié.
экономический прил./*ag.* econòmich.
экономия ж./*f.* economìa.
экран м./*m.* scherm(o).
экскурсия ж./*f.* escursion.
экспедиция ж./*f.* spedission.
эксперимент м./*m.* esperiment.
экспортировать г./*v.* esporté.
экспорт м./*m.* esportassion.
эластичный прил./*ag.* elàstich.
эскалатор м./*m.* scala mòbil.
эта прил./*ag. dim.* sa, sta, sa …-sì, sta …-sì.
этаж м./*m.* pian; **какой ~**: a che pian? **На втором этаже**: al second pian.
этап м./*m.* tapa.
эти прил./*ag. dim.* si, sti, si …-sì, sti …-sì; **что делают ~ мальчики? Они идут в сколу**: cosa ch'a fan sti cit-sì? A van a scòla.
это мест./*pron. dim.* sossì, sòn; **что ~?** cosa ch'a l'é sossì?
этот прил./*ag. dim.* ës, ës …-sì; **~ поезд делает четыреста километров в час**: ës treno-sì a fa ij quatsent a l'ora.
эффект м./*m.* efet.
эхо ср./*n.* eco.

Ю

юбка ж./*f.* cotin.
юг м./*m.* sud.
южный прил./*ag.* meridional.
юност ж./*f.* giovinëssa.

Я

я мест./*pron.* mi.
яблоко ср./*n.* pom.
ягнёнок м./*m.* bero.
ягода ж./*f.* còcola.
яд м./*m.* velen.
язык м./*m.* lenga; **пьемонтский ~**: lenga piemontèisa; **изучать ~**: studié na lenga.
яичница ж./*f.* frità.
яйцо ср./*n.* euv.
январь м./*m.* gené.
ярмарка ж./*f.* fera; **“~ каплуна” в Сан-Дамияне**: “fera dël capon” a San Damian.
ясли м./*m.* arbi.
ясный прил./*ag.* lìmpid, ciàir.
ячмень ж./*f.* òrdi.
ящик м./*m.* cassiòt; **почтовый ~**: cassiëtta dle litre.

CIT DISSIONARI DLE LENGHE RUSSA E PIEMONTÈISA

II

Piemontèis - Russi

Claudio Panero

Русско-Пьемонтский словарь

II

Пьемонтский язык
Русский язык

Claudio Panero

A

a пред./*prep*. ***1*** (*mòto a leu*) в (*ac.*), к (*dat.*), на (*ac.*); **i vad(o)/von ~ Carrù**: я еду в Карру. ***2*** (*stat an leu – con ël prepositiv*) в, на; **adess i son ~ Turin**: я сейчас в Турине; **al travaj**: на работе. ***3*** (*temporal*) в; **vàire at dan al mèis, vàire it vagne al mèis?** Сколько ты получаешь в месяц?

abajo(u)r м./*m*. абажур.

abandoné г./v. бросать (*perf.* бро́сить).

abassìa ж./*f*. аббатство; **~ ’d Vessolan / dë Stafarda**: аббатство “Веццола́но” / “Стаффа́рда”.

abastansa нареч./*av.* давольно.

abitant м./*m.* житель.

abitualment нареч./*av.* обычно.

abitùdin ж./*f.* привычка.

abolì г./*v.* отменять.

abonament м./*m.* абонемент.

acompagné г./*v.* (тоже: **compagné**) сопровождать.

adess нареч./*av*. сейчас, тепер; **~ a l’é neuv e ’n quart**: сейчас четверть десятово.

aeropòrt м./*m.* аэропорт; **~ anternassional ëd Turin-Casele**: интернациональный аэропорт Турин-Казелле; **~ ëd Coni-Levaldis**: аэропорт Кунео-Левалдиджи; **a-i é ’n sërvissi d’àutobus për l’~ ëd Caselle?** Имеется-ли автобусное сообщение с аэропортом “Турин-Казелле”?

afé м./*m.* дело.

afit м./*m*. квартплата.

agent м./*m.* агент.

agost м./*m.* август; **a ~**: в августе.

agròmom м./*m.* агроном.

Aich (место, località) Ákуи Терме[15].

aj м./*m.* чеснок; **na fiësca/fisca d’~**: долько чесноку.

Ajé (место, località) Альé.

Alba (место, località) Áлба; [**trìfola** (трюфель**) d’Alba**].

àlbom м./*m.* альбом.

alea ж./*f.* аллея.

alergìa ж./*f.* аллергия.

alfabet м./*m.* алфавит.

---

15 Итальянский (Acqui Terme).

alora нареч./av. тогда; **~, a doman**: тогда, до завтра.
Alp мн./*pl*. Áльпы.
alpin прил./*ag*. альпийский.
alpinism м./*m.* альпинизм.
alpinìstich прил./*ag.* альпинистский.
altretant нареч./*av.* столько же.
ambelessì нареч./*av.* (тоже: **sì**) ***1*** (*stat an leu*) здесь; **për vàire temp it reste ~?** Как долго ты пробудешь здесь? ? ***2*** (*mòto a leu*) сюда; **ven ~, për piasì**: идй сюда пожалуйста.
ambulansa ж./*f.* амбулатория.
amel м./*m.* мёд.
América ж./*f.* (тоже: **Mérica**) Аме́рика.
american прил./*ag.* (тоже: **merican**) американский.
amor м./*m*. любовь.
amparé г./*v*. учиться, изучать; **i amparo la lenga piemontèisa da doi agn**: я учу пьемонтский язык два года.
amportant прил./*ag*. (тоже: **important**) важный.
amprovis прил./*ag*. внезапный.
amprovisament нареч./*av.* внезапно.
an пред./*prep*. ***1*** (*mòto a leu – con l'acusativ*) в. ***2*** (*stat an leu – con ël prepositiv*) в. ***3*** (*temporal*) в; **ant l'ore 'd ponta**: в часы пик.
analisé г./*v*. анализировать.
anàlisi ж./*f*. анализ.
ànanas м./*m*. ананас.
anans нареч./*av.* прямо; **ch'a vada/von-a ~ për vint méter e peui a snistra**: идите прямо метров двадцать и потом налево; **pì ~**: мимо; **andé pì ~**: идти мимо.
ancheuj нареч./*av.* севодня; **~ i von/vad(o) al concert**: севодня я иду на концéрт; **~ a fa frèid**: севодня холодно; **~ a fa pì frèid che jer**: севодня холоднее чем вчерà; **al di d'~**: в наше врéмя.
anciova м./*m.* анчоус.
ancora нареч./*av.* ешё; **i lo sai/seu ~ nen**: не знаю ешё; **~ na vira**: ешё раз.
andan-a ж./*f.* аллея.
andaré нареч./*av.* назад.
andé г./v. ***1*** (*a pé*) идти (*perf.* пойти); **i l'hai da manca d'~ a ca**: мне нужно идти домой; **i von/vad(o) nen da gnun-e part**: я никуда не пойду. ***2*** (*con un veìcol*) éхать (*perf.* поéхать); **~ an treno**: éхать на поезде; **~ an àutobus**: éхать на автобусе. • **Com'a va? Bin, mersì**: как дела? хорошо, спасибо. [я идý *mi i vad(o)/von*, ты идёшь *ti it vas/vèj*, он идёт *chiel a va*, онá идёт *chila a va*, мы идём *nojàutri i andoma*, бы идёте *vojàutri i andeve*, они идýт *lor a van*].
andova нареч./*av.* (тоже: **anté, landa**) ***1*** (*mòto a leu*) куда; **~ it vas? A scòla**; куда ты идёшь? В школу; **ch'a disa, për piasì, ~**

ch'a va ës treno-sì? Скажите, пожалуйста, куда идёт этот поезд? ***2*** (*stat an leu*) где; **~ a travaja?** Где он/она работает? **~ a l'é nòna?** Где бабушка? ***3*** (*mòto da leu*) **da ~**: откуда; **d'andova it ses? I son ës Cavour**[16]: откуда ты? Я из Кавура; **d'andova i rive? I rivoma da scòla**: откуда вы идёте? Мы идём из школы.

anfluensa ж./*f.* (*maladìa*) грипп.

anfòra нареч./*av.* (тоже: **an fòra**) далеко; **a l'é ~ da sì**: здесь далеко; **nen ~**: недалеко́; **vàire a l'é ~ Vaudié da Mosca?** как далеко Валдие́ри от Москвы?

angegné м./*m.* (тоже: **ingegné**) инженер; **~ chìmich**: инженер-химик.

angign м./*m*. приспособление, аппарат.

anglèis прил./*ag*. (тоже: **inglèis**) английский.

Angreugna (место, località) Англро́нья.

anlevé г./*v.* растить.

ann м./*m.* ***1*** год; **~ neuv**: новый год; **l'~ a l'é compòst da tërsent e sessantesinch di**: год имеет триста шестьдесят пять дней; **doi agn fa**: два года назад; **v'àuguro 'n bon ~ neuv**: желаю вам счастливого нового года! **Andova i seve stàit an ferie l'~ passà? I soma andàit a sud… a Sestrier – Che bel!** где вы отдыхали в прошлом году? Мы ездили на юг… в Сестриер – Как интересно! ***2*** лет; **vàire agn it l'has?** сколько тебе́ лет?

annual прил./*ag*. годичный.

ansegnant м./*m.* учитель.

ansema нареч./*av.* вме́сте.

anté нареч./*av.* (тоже: **andova, landa**) ***1*** (*mòto a leu*) куда; **~ it vas? A scòla**; куда ты идёшь? В школу; **ch'a disa, për piasì, ~ ch'a va ës treno-sì?** Скажите, пожалуйста, куда идёт этот поезд? ***2*** (*stat an leu*) где; **~ a travaja?** Где он/она работает? **~ a l'é nòna?** Где бабушка?

anter прил./*ag*. целый.

anteressant прил./*ag*. (тоже: **interessant**) интересный.

anternassional прил./*ag.* международный, интернациональный.

antich прил./*ag*. античный.

antramentre нареч./*av.* пока; в это вре́мя.

anvisché г./*v*. зажигать; **~ la lus**: зажечь свет; **i peuss ~ la radio?** Могу-ли я открыть радио?

aparechio м./*m.* (тоже: **avion**) самолёт.

aperitiv м./*m.* аперитив.

aptit м./*m.* аппетит; **bon ~**: **приятново аппетита**.

àquila ж./*f.* орёл.

arbi м./*m*. ясли.

---

16 Французское написание.

arbicòch м./*m.* (тоже: **albicòch**, **armognangh**) абрико́с.
arch м./*m.* арка.
architet м./*m.* архите́ктор.
architetura ж./*f.* архитектура.
argent м./*m.* серебро.
ariv м./*m.* прибытие.
arlògi м./*m.* часы.
armari м./*m.* шкаф.
armognan(gh)[17] м./*m.* (тоже: **albicòch**, **arbicòch**) абрико́с.
armonìa ж./*f.* гармония.
arnèis м./*m.* ***1*** инструмент, орудие. ***2*** (*пьемонтское вино*) арне́из.
Aron-a (место, località) Аро́на.
arpòs м./*m.* отдых.
arposesse г./*v.* отдыхать.
arsèive г./*v.* (тоже: **riceve**) получать (*perf.* получить).
art ж./*f.* искусство.
articiòch м./*m.* артишок.
artigian м./*m.* ремесленник.
artista м./*m.* артист.
artorn м./*m.* (тоже: **ritorn**) возвращение.
artorné г./*v.* (тоже: **ritorné**) возвращаться.
arvëdse межд./*inter.* до свидания.
ascoltator м./*m.* слушатель.
aserb прил./*ag.* несрелый.
Asia ж./*f.* Азиа.
asil м./*m.* уксус.
aso м./*m.* осёл; **quand ch'a manco ij cavaj, j'~ a tròto**: на безрыбье и рак рыба.
ass м./*m.* (*ëd bòsch*) доска.
assegn м./*m.* чек.
assel м./*m.* сталь.
assenseur м./*m.* лифт.
assicurassion ж./*f.* страхование.
assistensa ж./*f.* помощь.
assistent м./*m.* ассистент.
Ast (место, località) Асти;

Á*с*ти - Ast

atënsion межд./*inter.* оторожно!
ateragi м./*m.* приземление.
atleta м./*m.* атлет.
atmosfera ж./*f.* атмосфера.
atòmich прил./*ag.* атомный.
ator м./*m.* актёр.
atris ж./*f.* актриса.
atual прил./*ag.* актуальный.
aussé г./*v.* поднимать. • **ausesse** вставать; **i m'àusso a ses e mesa**: я встаю в половине седьмого.
Australia ж./*f.* Австралиа.

---

17 Ël nòm a indica l'orìgin ëd l'***arm****ognangh* (***Arm****énia* – **Арм**ения).

àut прил./*ag*. ***1*** высокий; **edifissi ~**: высокое здание. ***2*** (*volum*) гро́мкий; **mùsica a volum ~**: гро́мкая музыка.
àutobus м./*m*. автобус; **fërma(da) dl'~**: остановка автобуса.
autògrafo м./*m*. автограф.
automobilìstich прил./*ag*. автомобильный.
autonomìa ж./*f*. автономия.
autor м./*m*. автор.
autostrà ж./*f*. автострада.
àutr прил./*ag*. другой; **ant l'àutra stans(i)a**: в другой комнате; **l'un l'~**: друг друга.
avèj г./*v*. иметь.
a venta (*impërsonal*) надо; **~ ch'i travaja**: мне надо работать.
aviassion ж./*f*. авиация.
avìja ж./*f*. пчела.
avion м./*m*. (тоже: **aparechio**) самолёт; **~ a reassion**: реактивный самолёт.
avocat м./*m*. адвокат.
avril м./*m*. апре́ль.

B

bagagi м./*m.* (тоже: **bagaglio**) багаж.
bagaglio м./*m.* (тоже: **bagagi**) багаж.
bagnà прил./*ag.* мокрый.
bagna càuda ж./*f.* банья кауда (*Пьемонтский рецепт*); **la bagna càuda a l'é 'l piat preferì dai piemontèis**: банья кауда, это любимое блюо пьемонтских.
balansa ж./*f.* (тоже: **bilancia**) весы.
balé г./*v.* танцевать.
balerin-a ж./*f.* балерина.
balet м./*m.* балет.
balon м./*m.* мяч.
banca ж./*f.* банк.
bancarota ж./*f.* банкро́т.
barba м./*m.* ***1*** борода. ***2*** (*zio*) дядя.
barbaresch м./*m.* (*пьемонтское вино*) барбаре́ско.
barbera м./*m.* (*пьемонтское вино*) барбе́ра.
barbé м./*m.* парикмахер.
barca ж./*f.* лодка.
barcareul м./*m.* лодочник.
Bardonecia (место, località) Бардоне́ккия.
Barge (место, località) Бардже.
baron м./*m.* ***1*** куча. ***2*** (*nòbil*) барон.
barzlëtta ж./*f.* анекдот.
Bascen (место, località) Бачéно.

Бачéно - Bascen

bass прил./*ag.* низкий.
basta межд./*inter.* довольно!
bastansa нареч./*av.* давольно.
baston м./*m.* палка.
batésim м./*m.* крещение.
batibeuj м./*m.* хаос.
bèive г./*v.* пить; **cosa ch'it ~?** Что ты будешь пить**?**
bel прил./*ag.* красивый.
berèt м./*m.* шапка.
bërgé м./*m.* пастух.
bero м./*m.* ягнёнок.
berta ж./*f.* сорока.

bërtavlé г./*v*. болтать.
bëstàj прил./*ag*. кривой.
beté м./*m*. дурак.
Beuves (место, località) (тоже: **Bòves**) Бóвес.
bialera ж./*f*. канал.
bianch прил./*ag*. белый; **Mar Bianch**: Белое Море.
biarava ж./*f*. свёкла.
Bibia ж./*f*. Библия; **la ~ a l'é compòsta da doe part: l'antich testament e 'l neuv testament**: Библия состоит из двух частей: ветхого завета и нового завета.
bicer м./*m*. стакан.
Bicerin м./*m*. (*историческое кафе в Турине*) "Бичерин"; **ch'a disa, për piasì, andova ch'as treuva 'l ~?** скажите, пожалуйста, где "Бичерин"?

историческое кафе "Бичерин" в Турине – café stòrich "Bicerin" a Turin.

"Бичерин" = маленький стакан, рюмка.

bici ж./*f*. велосипед.
biciclëtta ж./*f*. велосипед.
Biela (место, località) Биéлла.
bìja ж./*f*. шар.
bijèt м./*m*. билет; **për piasì, 'n ~ për Ghislarengh**: пожалуйста, один билет в Гизларенго; **caté 'n ~**: брать билет; **ch'am dona/daga 'n ~ për Carrù, për piasì**: дайте мне пожалуйста билет в Карру; **vàire a costa 'n ~ për Carpignan?** Сколько стоит билет в Карпиньяно?
bilancia ж./*f*. (тоже: **balansa**) весы.
bin нареч./*av*. хорошо; **moto ~**: очень хорошо! **Com'a va? ~, mersì**: как дела? хорошо, спасибо; **am sent pòch ~**: я чувствую себя плохо.
binari м./*m*. путь; **ël treno Ceva-Fossan a l'é an ariv an sël ters ~**: поезд Чéва-Фосса́но прибывает на третий путь.
binòcol м./*m*. бинокль.
binvnù прил./*ag*. приятный, желанный.
biòlogh м./*m*. биолог.
bira ж./*f*. пиво.
biro м./*m*. индюк.
biròc м./*m*. шарабан.
bisa ж./*f*. ветер.
biscòt м./*m*. печенье.
Bistagn (место, località) Биста́нио.

Пьемонтский холм - colin-a piemontèisa

bleu прил./*ag.* синий.
bloché г./*v.* блокировать.
boca ж./*f.* рот.
bochèt м./*m.* букет.
bocin м./*m.* (*animal*) телёнок.
bocioné г./*v.* стирать.
“bogianen” м./*m.*-ж./*f.* “боджанен” (*прозвище*).
bognon м./*m.* распухание, опухание.
bòja ж./*f.* насекомое, таракан.
bolè м./*m.* гриб.
bolon м./*m.* болт.
bomba ж./*f.* бомба.
bon прил./*ag.* ***1*** добрый. ***2*** хороший.
bon-aman ж./*f.* чаевые.
bonarda ж./*f.* (*пьемонтское вино*) бона́рда.
bon-assèira межд./*inter.* добрый вечер.
bondì межд./*inter.* добрый день.
bondos прил./*ag.* обильный.
bonet м./*m.* (*пьемонтский рецепт*) боне́т.
bontà ж./*f.* добродушие.
borgà ж./*f.* деревня.
borgh м./*m.* деревня.
Borghfranch d’Ivrèja (место, località) Боргофра́нко д’Иврéа.
Borgh San Dalmass (место, località) Борго Сан Далмаццо; **ël treno Coni-Borgh San Dalmass a part tra sinch minute**: поезд Кунео-Борго Сан Далмаццо отправляется че́рез пять минут.
Borghsesia (место, località) Боргосе́зия.
bòrgno прил./*ag.* слепой.
bòsch м./*m.* дерево.
bòt м./*m.* удар; **a doi ~**: в два часа.
bota ж./*f.* (тоже: **botelia**) бутылка.
botelia ж./*f.* (тоже: **bota**) бутылка.
boton м./*m.* пуговица.
Bra (место, località) Бра; **ël treno Bra-Alba a part tra sinch minute**: поезд Бра-Алба отправляется че́рез пять минут; [**sautissa** (сосиска) **’d Bra**].
brachet м./*m.* (*пьемонтское вино*) бракéтто.
bràje мн./*pl.* брюки.
brajé г./*v.* кричать.
brass м./*m.* рука.
brassabòsch м./*m.* плющ.
brassalèt м./*m.* браслет.
brevet м./*m.* патент.
brich м./*m.* возвышенность.
brichèt м./*m.* спичка.
Briga Noarèisa (место, località) Брига Новарезе; **~ a l’é an fòra da Odessa**: Брига Новарезе далекó от Одессы.
broà прил./*ag.* кипяченый.
bròca м./*m.* гвоздь; **capì ciò për ~**: понимать наоборот.
bròd м./*m.* бульон.
brusé г./*v.* жечь.
brut прил./*ag.* некрасивый.
bujent прил./*ag.* кипящий.
bur м./*m.* масло; **pan con ~**: хлеб

с маслом.
buracio м./*m.* кукла.
Burcin-a (место, località) Бурчѝна.

Парк Бурчѝна: время цветения (рододендрон) - Brich dël parch “G. Piacenza”: fioridura ’d magg.

burla ж./*f.* шутка.
buron м./*m.* овраг.
Burons (место, località) Буро́нцо.
busìa ж./*f.* ложь.
busiard м./*m.* лгун.
bussolin м./*m.* боярышник.
busta ж./*f.* конверт; **~ për la pòsta aérea**: авиаконверт.
but м./*m.* ***1*** бутон, почка. ***2*** (*obietiv*) цель.
buté г./*v.* класть (*perf.* положить).

C

ca ж./*f.* дом; **i l'hai/heu da manca d'andé a ~**; мне нужно идти домой; **(chiel/chila) a l'é a ~**: он/она до́ма; **Gioan a va a ~**: Иван идёт домой.
cabarèt м./*m.* подно́с.
cacao м./*m.* какао.
caden-a ж./*f.* цепь.
cadensa ж./*f.* такт.
cadò м./*m.* подарок.
cadrega ж./*f.* стул; **sota la ~**: под стулом.
cafè м./*m.* кофе.
cagnolin м./*m.* щенок.
calcol м./*m.* расчёт.
calcolator м./*m.* калькулятор.
calcolé г./*v.* считать.
calma ж./*f.* тишина.
calor м./*m.* жар.
Cambiagn (место, località) Камбияно.
cambié г./*v.* переменить.
càmion м./*m.* грузовик.
camisa ж./*f.* рубашка.
camp м./*m.* поле.
campion м./*m.* чемпион.
campé г./*v.* бросать.
can м./*m.* собака.
Canavèis (область, teritòri) Канавезе.
candèila ж./*f.* свеча.
Canèj (место, località) Кане́лли.
Caneubi (место, località) Канно́био.
canson ж./*f.* песня.
cantant м./*m.* певец.
canté г./*v.* петь.
canton м./*m.* угол.
Cantòira (место, località) Канто́ира.
capel м./*m.* шляпа; **dame tò ~ për piasì**: дай мне твою шляпу, пожалуйста.
capì г./*v.* понимать (*perf.* понять); **it capisse nen ël piemontèis?** Ты не понимаешь по-пьемонтски?
capìtol м./*m.* глава.
capolìnea м./*m.* конечный пункт.
Caraj (место, località) Кара́лио.
caramela ж./*f.* конфета.
carbon м./*m.* уголь.
Carignan (место, località) Кариньяно.
cariola ж./*f.* тележка.
carlevé м./*m.* карнавал.
Carmagnòla (место, località) Карманио́ла; **i son pa 'd**

Celjabinsk, i son ëd ~: я не из Челябинска, я из Карманио́ла; **piassa “Màrtiri” e piassa Sant’Agustin a ~**: площадь “Ма́ртири” и “Сант’Агостѝно” в Карманио́ле.

carn ж./*f.* мясо.

caròssa ж./*f.* вагóн.

caròta ж./*f.* морковь.

Carpignan (место, località) Карпиньяно; **vàire a costa ’n bijèt për ~?** Сколько стоит билет в Карпиньяно?

carta ж./*f.* бумага.

cartin-a ж./*f.* (*carta geogràfica*) карта.

Carù (место, località) Карру́.

cas м./*m.* случай.

Casal Monfrà (место, località) Каза́ле Монферра́то.

Казале Монферрато – Casal Monfrà

caserma ж./*f.* казарма.

cassaròla ж./*f.* кастрюля.

cassin-a ж./*f.* ферма.

cassiòt м./*m.* ящик.

cassul м./*m.* разливательная ложка; **mandé quajcun a catesse ’n ~**: отделываться от ...

castagna ж./*f.* каштан.

castel м./*m.* замок.

castigh м./*m.* наказание.

Casteldelfin (место, località) Кастелделфѝно.

Castelneuv don Bòsch (место, località) Кастелнуо́во дон Бо́ско.

caté г./*v.* покупать (*perf.* купить); **~ un bijèt**: брать билет; **mandé quajcun a catesse ’n cassul**: отделываться от ...

catedral ж./*f.* собор.

càud прил./*ag.* горячий.

caussèt мн./*pl.* носки.

cavagna ж./*f.* корзина.

cavagnin м./*m.* корзина.

caval м./*m.* лошадь: **quand ch’a manco ij cavaj, j’aso a tròto**: на безрыбье и рак рыба.

Cav(a)limor (место, località) Каваллермаджо́ре.

cavèj мн./*pl.* волосы.

cavìja ж./*f.* щиколодка.

Cavour[18] (место, località) Каву́р; **j’aso ’d ~ as làudo da lor**: хвалился, хвалился, да от вранья и повалился.

---

18 Французское написание.

cel м./*m.* не́бо.
central прил./*ag*. (тоже: **cëntral, mesan**) центральный.
ceréa межд./*inter*. здравствуйте.
certament нареч./*av.* конечно.
Cërtosa Pesio (место, località) Чертóза Пе́зио.

Чертóза Пе́зио – Certosa Pesio

cesa ж./*f.* (тоже: **gesia**) церковь; **ch'a disa, për piasì, andova ch'a l'é la ~ dla "Consolà"?** Скажите, пожалуйста, где церковь "Консола́та"?
Cesan-a (место, località) Чеза́на.
Ceva (место, località) Че́ва; **ël treno Mondvì-Ceva a part tra des minute**: поезд Мондовì-Че́ва отправляется че́рез десять минут.
che **A** мест./*pron.* который (–ая *f.*, –ое *n.*, –ые *pl.*); **costì a l'é 'l cuciar ch'a l'era ant la cassaròla**: это ложка, которая была в кастрюле. **B** союз/*cong*. что; **i penso ~ …**: я думаю что …
Cher (место, località) Кие́ри.
chërse г./*v.* расти.
chi мест./*pron.* кто; **ëd ~**: чей, чьё, чья, чьи; **ëd chi a l'é ës dissionari-sì?** Чей это словар (*m.*)? **Ëd chi a l'é sta litra-sì?** Чьё это письмó (*n.*)? **Ëd chi a l'é ës lìber-sì?** Чья это книга (*f.*)? **Ëd chi a son sti lìber-sì?** Чьи это книги (*pl.*)?
chiel мест./*pron.* он.
chila мест./*pron.* она.
chilogramm м./*m.* килограмм.
chilòmeter м./*m.* (тоже**: chilòmetro**) километр; **la distansa tra Mosca e Turin a l'é doimila e quatsent ~**: расстояние от Москвы до Турина две тысячи четыреста километров.
Chirasch (место, località) (**тоже: Cherasch**) Кера́ско; **vàire a costa 'n bijèt për ~?** Сколько стоит билет в Кера́ско?
chitara ж./*f.* гитара; **it ses bon a soné la ~?** Ты умеешь играть на гитаре?
ciafela ж./*f.* щека.
ciamé г./*v.* [**ciamesse**] звать; **come it të s-ciame?** как тебя зовут? • (*riferì a còse inanimà*)

называться; **com'a së s-ciama sta piassa-sì? Costa-sì a l'é piassa Galimberti**: как называется эта площадь? Это площадь Галимбе́рти.

ciàu межд./*inter*. привет; **"oh, ciàu, ciàu, Maria Catlin-a"**: "здравствуй, здравствуй, Мариа Екатерина" (*народная пьемонтская песня – canson popolar piemontèisa*).

ciav ж./*f*. ключ; **andova a son le ~?** Где ключи?

cicolada ж./*f*. шоколад.

cifra ж./*f*. цифра, число.

ciò м./*m*. гвоздь; **capì ~ për bròca**: понимать наоборот.

cioch прил./*ag*. пьяный.

ciochin м./*m*. званок.

cioenda ж./*f*. живая изгородь.

ciòrgn прил./*ag*. глухонемой.

circo м./*m*. цирк.

Cirié (место, località) Чирие́; **d'invern a Séstrier a fa pì frèid che a ~**: зимой в Сестриере холоднее чем в Чирие́.

cit A м./*m*. ребёнок, мальчик; (*южный Пьемонт*: **matòt**). **B** прил./*ag*. маленький.

ciuto прил./*ag*. молчаливый; **sté ~**: молчать; **sta ~!** Молчи!

civiltà ж./*f*. (тоже: **siviltà**) цивилизация.

coa ж./*f*. хвост.

còcola ж./*f*. ягода.

Coconà d'Ast (место, località) Кокконáто д'Асти.

còj м./*m*. капуста.

còl м./*m*. ***1*** ше́я. ***2*** холм.

colassion ж./*f*. завтрак; **fé ~**: завтракать (*perf*. позавтракать); **i vorìa ordiné la ~, as peul?** Я хотела бы заказать завтрак, можно?

Còl don Bòsch (це́рковь, gésia e centro religios) Ко́лле дон Бо́ско.

Ко́лле дон Бо́ско - Còl don Bòsch

colet м./*m*. воротник.

colin-a ж./*f*. холм.

collant м./*m*.- мн./*pl*. чулок (чулки *pl*.).

colomb м./*m*. голубь.

color м./*m*. цвет; **a ti sta bin ës color-sì**: тебе идёт этот цвет.

colorà прил./*ag*. цветной.

coma нареч./*av*. (тоже: **come**) как; **com'a va?** Как дела?

compagn м./*m*. товарищ.

compagné г./*v*. (тоже: **acompagné**) сопровождать.

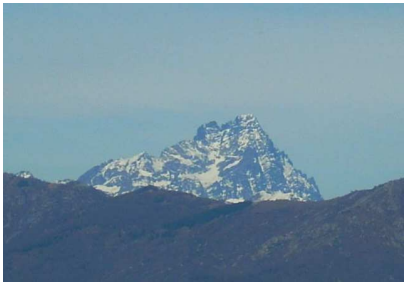
competent прил./*ag*. компетентный.

competission ж./*f*. соревнования.

con пред./*prep*. с; **~ piasì**: с удовольствием.

concert м./*m*. конце́рт; **i son a 'n ~**: я на конце́рте; **stassèira i von/vad(o) al ~**: севодня

вечером я иду на концéрт.
conferma ж./*f*. подтверждение.
confusion ж./*f*. сумятица.
Coni (место, località) Кýнео.



Монвйзо 3.841 м. (**Кýнео**) – ël Monvis vist da **Coni**.

conòsse г./*v*. знать.
cont м./*m*. граф.
contant мн./*pl*. наличные деньги.
contat м./*m*. контакт.
contemporaneament нареч./*av*. одновременно.
content прил./*ag*. рад, счастливый.
contentëssa ж./*f*. радость.
continent м./*m*. континент.
contra пред./*prep*. против.
contrari м./*m*. противоположность.
control м./*m*. контроль.
controlé г./*v*. контролировать.
convalessensa ж./*f*. выздоровление.
cop мн./*pl*. крыша.
copa ж./*f*. чаша.
còr м./*m*. хор.
còrda ж./*f*. верёвка.
Corgné (место, località) Куогнié.
còrp м./*m*. тéло.
Cortmìja (место, località) Кортемѝлия.
corvata ж./*f*. шарф.
cosa мест./*pron*. что; **~ ch'it fas stassèira?** Что ты будешь делать вечером? **~ ch'a l'é?** Что это?
cost м./*m*. расходы, цена.
costant прил./*ag*. постоянный.
costé г./*v*. стоить; **Vàire a costa 'l giornal?** сколько стоит газéта? **Vàire a costo sti lìbersì?** сколько стоят эти книги?
Costi(j)òle (место, località) Костилиóле; **catme quaicòs a ~, për piasì**: купи мне что-нибудь в Костилиóле, пожалуйста.
cotel м./*m*. нож.
cotin м./*m*. юбка.
crava ж./*f*. коза.
Crea (место и церковь, località e santuari) Крéа.
Crevacheur (место, località) Кревакуоре.
crin м./*m*. свинья.
Crisseul (место, località) Криссóло.
crìtica ж./*f*. критика.
critiché г./*v*. критиковать.
cros ж./*f*. крест.
cuciar м./*m*. ложка; **costì a l'é 'l ~ ch'a l'era ant la cassaròla**: это ложка, которая была в кастрюле.
cuercc м./*m*. крышка.

cunìj м./*m*. (тоже**: lapin**) кролик.
curt прил./*ag*. коро́ткий;
d'otonn ij di a son pì ~ che d'istà: осенью дни короче чем летом.
cuse г./*v*. шить.
cusin м./*m*. двоюродный брат.
cusin-a ж./*f*. (*ambient*) кухня.
cusin-a a gas ж./*f*. плита.
cussin м./*m*. подушка.

D

da пред./*prep*. ***1*** (*mòto da leu*) из; **i ven-o nen ~ Celjabinsk, i ven-o ~ Carmagnòla**: я не из Челябинска, я из Карманиóла; **i rivo dal teàtro**: я иду из театра; **i rivo dal travaj**: я иду из работы. ***2*** с; **Nina a cheuj(a) ’n pom ~ la pianta**: Нина берёт яблоко с дерева.

dabon нареч./*av*. правда; **~?!** Правда?!

dai! межд./*inter*. (*su, alé*) давай, давайте!

da manca нареч./*av*. нужно; **i l’hai ~ d’andé a ca**: мне нужно идти домой.

dansa ж./*f*. балет.

daré нареч./*av*. (тоже: **darera**) сзади.

daré a/ëd пред./*prep*. за.

darmagi! межд./*inter*. жаль!

data ж./*f*. дата; **~ ’d nàssita**: дата рождения.

dé г./*v*. давать (*perf*. дать); **ch’am don-a/daga ’n bijèt për Carrù, për piasì**: дайте мне пожалуйста билет в Карру; **cosa ch’a dan al cine?** Что идёт в кинотеатре?

débol прил./*ag*. слабый.

debolëssa ж./*f*. слабость.

decide г./*v*. решать.

definitiv прил./*ag*. окончательный.

definitivament нареч./*av*. окончательно.

delinquent м./*m*. преступник.

delude г./*v*. разочаровывать.

delusion ж./*f*. разочарование.

dent м./*m*. зуб.

dentista м./*m*. зубной врач.

dentifrissi м./*m*. зубная паста.

depon-e г./*v*. класть (*perf*. положить).

depòsit м./*m*. склад.

dësbrojesse г./*v*. спешить.

descrission ж./*f*. описание.

descrive г./*v*. описывать.

desert м./*m*. пустыня.

dësmentié г./*v*. забывать.

dësmora ж./*f*. игрушка.

dësmoresse г./*v*. (тоже: **gieughe**) играть (*perf*. сыграть).

dëspiasì м./*m*. сожаление.

destin м./*m*. судьба.

destinassion ж./*f*. место назначения.

destinatari м./*m*. адресат.

dësvijé г./*v.* будить.
dësvoidé г./*v.* опорожнить.
deurbe г./*v.* (тоже: **duvërté, durbì**) открывать (*perf.* открыть); **për piasì, deurba/duverta la fnestra**: пожалуйста, открой окно.
dì г./*v.* говорить (*perf.* сказать); **ch'a disa, për piasì, a parla piemontèis?** Скажите, пожалуйста, вы говорите по-пьемонтски? **~ la verità**: сказать правда; **ch'a scusa, com'a l'ha dit?** простите, как вы сказали? **Chiel a dis gnente**: он ничево не говорит; **i l'avìja dit a Gioan ëd telefoneme**: я сказал Ивану, чтобы он позвонил мне.
di м./*m.* день; **che bel ~**: какой хороший день; **(ij) ~ dla smana**: дни недели; **ël mèis a l'é compòst da tranta ~**: месяц имеет тридцат дней; **d'otonn ij ~ a son pì curt che d'istà**: осенью дни короче чем летом.
diàgnosi ж./*f.* диагноз.
dial м./*m.* напёрсток.
dialet м./*m.* диалект.
diàmetro м./*m.* (тоже: **diàmeter**) диаметр.
Dian d'Alba (место, località) Диано д'Алба.
dicèmber м./*m.* (тоже: **dzèmber**) декабрь.
dichiarassion ж./*f.* заявление.
dieta ж./*f.* диета.
difèisa ж./*f.* защита.
diferent прил./*ag.* разный.
diferensa ж./*f.* разница.
difetos прил./*ag.* неисправный.
dificil прил./*ag.* сложный, трудный.
diga ж./*f.* плотина.
digestion ж./*f.* пищеварение.
dil м./*m.* палец; **le man a l'han des dìj**: на руках десять пальцев.
dimension ж./*f.* размер.
dipende г./*v.* зависеть.
dipendensa ж./*f.* (тоже: **dipëndensa**) зависимость.
diression ж./*f.* направление.
diretor м./*m.* директор.
discussion ж./*f.* спор.
disegné г./*v.* рисовать.
disné м./*m.* обед.
disocupà прил./*ag.* безработный.
disórdin м./*m.* беспорядок.
dispositiv м./*m.* аппарат.
dissionari м./*m.* словарь.
distansa ж./*f.* расстояние; **la ~ tra Ast e Caresan-a a l'é sinquanta chilòmeter**: расстояние от Асти до Карезана пятьдесят километров.
distant прил./*ag.* далёкий.
divan м./*m.* (тоже: **sofà**, **sislonga**) диван.
divers прил./*ag.* разный.
diversament нареч./*av.* иначе.
division ж./*f.* деление.
dnans a пред./*prep.* перед; **dnans a ti**: перед тобой.
doi прил./*ag. num.* (ж./*f.* doe)

два.
dolor м./*m.* боль.
doman нареч./*av.* завтра; alora, a ~: тогда, до завтра.
domanda ж./*f.* вопрос.
domandé г./*v.* спрашивать.
dòp нареч./*av.* потом.
dosset м./*m.* (*пьемонтское вино*) долче́тто.
dovèj г./*v.* должен; **a deuv lese 'l giornal**: он должен читать газету.
drit (*contrari dë snistr*) прил./*ag.* правый; **a drita** (*mòto a leu*): направо; **ch'a vada/von-a anans për vint méter e peui a drita**: идите прямо ме́тров двадцать и потом направо; **a drita** (*stat an leu*) справа.
dumìnica ж./*f.* воскресе́нье.
dur прил./*ag.* твёрдый.
duvert прил./*ag.* открыт(ый).
dzèmber м./*m.* (тоже: **dicèmber**) декабрь.
dzora пред./*prep.* ***1*** (*mòto a leu – con l'acusativ*) на. ***2*** (*stat an leu – con ël prepositiv*) на. ***3*** (*sensa contat*) над.

E

ecelensa ж./*f*. превосходительство.
ecession ж./*f*. исключение.
ecetera нареч./*av*. и так далее; **etc.** и.т.д.
ecitassion ж./*f*. возбуждение.
echipagi м./*m*. экипаж.
ecliss ж./*f*. затмение.
eco м./*m*. эхо.
economìa ж./*f*. экономия.
econòmich прил./*ag*. экономический.
ëd пред./*prep*. (тоже: **dë** + st…) ***1*** (*compl. dë spec.*) (*ad dòvra 'l genitiv ëd le declinassion*); **gnun ~ lor**: никто из них. ***2*** (*proveniensa*) из; **i son nen ~ Celjabinsk, i son ~ Carmagnòla**: я не из Челябинска, я из Карманио́ла.
ëdcò нареч./*av*. тоже, также.
edìcola ж./*f*. киоск.
edifissi м./*m*. здание; **~ àut**: высокое здание.
edission ж./*f*. издание.
educà прил./*ag*. воспитанный.
efet м./*m*. эфект.
efetivament нареч./*av*. действительно
egissi(o) прил./*ag*. древнеегипетский; **i von/vad(o) al muséo egissi(o)**: я иду в древнеегипетский музе́й.
èira ж./*f*. двор (*южный Пьемонт*: **era**).
elàstich прил./*ag*. эластичный.
Ël Dòm (место, località) Домодо́ссола.
elefant м./*m*. слон.
elegant прил./*ag*. элегантный.
elementar прил./*ag*. элементарный.
elench м./*m*. список.
elétrich прил./*ag*. электрический.
eletricità ж./*f*. электричество.
elicòter м./*m*. вертолет.
Entràive (место, località) Ентракуе.
Epifanìa ж./*f*. Крещение.
equilibri м./*m*. равновесие.
erba ж./*f*. трава.
erbalus м./*m*. (*пьемонтское вино*) ербалу́че.
erbo м./*m*. (тоже: **pianta**) дерево.
erede м./*m*. наследник.
eredità ж./*f*. наследство.

eredité г./*v*. наследовать.
erlo м./*m*. селезень.
eror ж./*f*. ошибка.
ës прил./*ag*. *dim*. этот; **~ treno-sì a fa ij quatsent a l'ora**: этот поезд делает четыреста километров в час.
esagerassion ж./*f*. преувеличичение.
esageré г./*v*. преувеличивать.
esam м./*m*. экзамэн.
esat прил./*ag*. точный.
escursion ж./*f*. экскурсия.
esempi м./*m*. пример; **për ~**: например; **a conto pì j'~ che le paròle**: добрый пример лучше ста слов.
esèrcit м./*m*. армия.
esperiensa ж./*f*. опыт.
esperiment м./*m*. эксперимéнт.
esplosion ж./*f*. взрыв.
esportassion м./*m*. экспорт.
esporté г./*v*. экспортировать.
esprime г./*v*. выжимать.
esse г./*v*. быть; **i soma stàit a Orbassan**: мы были в Орбассане.
est м./*m*. восток; **ël sol a nass a ~**: солнце всходит на востоке.
etern прил./*ag*. вечный.
eternità ж./*f*. вечность.
eufre г./*v*. предлагать.
euli м./*m*. (прованское) масло.
euj м./*m*. глаз.
Euròpa ж./*f*. Европа.
eut прил./*ag*. *num*. восемь.
euv м./*m*. яйцо.
eva ж./*f*. вода.
Evangeli м./*m*. Евангелие.
evident прил./*ag*. явный.
evité г./*v*. избегать.

F

fabiòch м./*m*. болван, дурак.
fàbrica ж./*f*. завод; **(chiel) a travaja an fabrica**: он работает на заводе; **~ ’d màchine/viture**: автозавод.
fabricassion ж./*f*. изготовление.
fabriché г./*v*. изготовлять.
facia ж./*f*. лицó; **quaté la ~ con le man**: закрыть лицо руками.
fàcil прил./*ag*. лёгкий.
facilità ж./*f*. лёгкость.
fagnan прил./*ag*. гнилой.
faliment м./*m*. банкрóт, конкурс.
fam ж./*f*. голод; **për chi a l’ha fam, tuti ij pan a son bon**: голодному всё вкусно.
famìja ж./*f*. семья; **avèj ~**: иметь семью.
famos прил./*ag*. знаменитый.
fanal м./*m*. фара, прожектор.
fanfaluca ж./*f*. ложь.
fantasìa ж./*f*. фантазия.
far м./*m*. маяк.
farfala ж./*f*. (тоже: **parpajon**) бабочка; **a ciapa le farfale**: у негó не все дóма.
farin-a ж./*f*. мука.
farinel м./*m*. шалун.
farmacìa ж./*f*. аптека.
fasan м./*m*. фазан.
faseul ж./*f*. фасоль.
fassin-a ж./*f*. связка.
fassolet м./*m*. носовой платок.
fatiga ж./*f*. труд.
faudal м./*m*. передник.
Fàule (место, località) Фáуле.
fauss прил./*ag*. ложный.
faussìa ж./*f*. серп; **~ e martel**: серп и молот.
favor м./*m*. одолжение.
fé г./*v*. делать (*perf*. сделать); **Cos(a) ch’it fas stassèira?** Что ты будешь делать вечером? **Ës treno-sì a fa ij quatsent a l’ora**: этот поезд делает четыреста километров в час.
fégat(o) м./*m*. печень.
fèja ж./*f*. овца.
felicità ж./*f*. (тоже: **felisità**) счастье.
fen м./*m*. сено.
Fenestrele (место, località) Фенестéлле; **catme ’l pan a ~, për piasì**: купи мне хлеб в Фенестéлле, пожалуйста.
fer м./*m*. железо.
fera ж./*f*. ярмарка; **“~ dël capon” a San Damian**: “ярмарка

каплуна” в Сан-Дамияне.
ferì г./*v*. ранить.
ferìa ж./*f*. рана.
fërmà(da) ж./*f*. остановка; **~ dl’àutobus**: остановка автобуса; ~ **dël treno**: остановка поезда; **la pròssima ~**: следующая остановка.
ferovia ж./*f*. железная доро́га.
feroviari прил./*ag*. железнодорожный; **orari ~**: железнодорожное расписание.
fërvé м./*m*. февраль.
fessura ж./*f*. щель.
festa ж./*f*. праздник.
fëtta ж./*f*. кусок.
feu м./*m*. огонь.
feuj м./*m*. лист.
feuja ж./*f*. лист.
fiasch м./*m*. бутылка для вина.
fiësca м./*m*. (тоже: **fisca**) долько; **na ~ d’aj**: долько чесноку.
fibra ж./*f*. волокно.
fiducia ж./*f*. доверие.
fieul м./*m*. сын.
fija ж./*f*. дочь; **Òlga a l’é soa ~** (*del pare*): Ольга его дочь; **Òlga a l’é soa ~** (*dla mare*): Ольга её дочь.
fila ж./*f*. ряд.
film м./*m*. фильм.
final м./*m*. финал.
finalment нареч./*av*. наконец.
finì г./*v*. кончать (*perf*. ко́нчить); **~ la scòla**: кончать сколу.
fiòca ж./*f*. снег; **boracio ’d ~**: снеговик.
fiocada ж./*f*. снегопад.
fioché г./*v*. идёт снег.
fior ж./*f*. цветок; **pianté ’d ~**: сажать цветы.
fiorì г./*v*. цвести.
firma ж./*f*. подпись.
firmé г./*v*. подписывать.
fisarmònica ж./*f*. гармонь.
fium м./*m*. река.
flecia ж./*f*. (тоже: **frecia**) стрела; **~ rossa**: кразная стрела.
fnestra ж./*f*. окно; **sinch fnestre**: пять окон.
fòl прил./*ag*. глупый; **fé ’l ~ për nen paghé la taja**: балять дурака.
fond м./*m*. дно.
fondament м./*m*. фундамент.
fontan-a ж./*f*. фонтан.
forciolin-a ж./*f*. (тоже: **fotlin-a**) вилка.
forësté м./*m*. иностранец.
forma ж./*f*. форма.
formagg м./*m*. сыр.
formal прил./*ag*. формальный.
formalità ж./*f*. формальность.
Formassa (место, località) Форма́цца.
forn м./*m*. печь.
fornel м./*m*. камин.
fòrsa ж./*f*. сила.
forsi нареч./*av*. (тоже: **forse**) может быть.
fòrt прил./*ag*. ***1*** сильний; **vent ~**: сильний ветер. ***2*** (*volum*) гро́мкий; **mùsica a volum ~**: гро́мкая музыка.
fortunà прил./*ag*. счастливый; **di ~**: счастливый день.

fortun-a ж./*f.* счастье.
Fossan (место, località) Фосса́но; **i son al mërcà ’d ~**: я на рынке в Фоссане.

Фосса́но – Fossan

Фосса́но: бельведер – Fossan: vëddùa dla campagna circostanta

Фосса́но: замок – Fossan: castel

fotlin-a ж./*f.* (тоже: **forciolin-a**) вилка.
fotografia ж./*f.* фотография; **~ dla famìja**: фотография семьи.
fra пред./*prep.* (тоже: **tra**) че́рез; **~ mesora**: че́рез полчаса; **ël treno Turin-Lissandrìa a part ~ des minute**: поезд Турин-Алессандрия отправляется че́рез десять минут.
Frabosa (место, località) Фрабо́за.
Fraisse[19] (место, località) Фре́сс.
francobol м./*m.* марка; **un ~ da des copeche**: марка за десять копейки.
Fransa ж./*f.* Франция.
fratel м./*m.* (тоже: **frel**) брат.
frèid A прил./*ag.* холодний; **ancheuj a fa ~**: севодня холодно; **ancheuj a fa pì ~ che jer**: севодня холоднее чем вчерà. **B** м./*m.* холод.
frèidament нареч./*av.* холодно.
frèisa м./*m.* (*пьемонтское вино*) фре́иза.
frel м./*m.* (тоже: **fratel**) брат.
frev ж./*f.* температура; **it l’has la ~?** Температура есть?
fricassé г./*v.* жарить.
frità ж./*f.* яичница.
furb прил./*ag.* хитрый; **brav ~!** Молодец!
furmìa ж./*f.* муравей.
fusil м./*m.* ружье.
fusion ж./*f.* слияние.
futur м./*m.* будущее время.

---

19 Французское написание.

G

gabé г./*v*. обманывать.
gabian м./*m*. чайка.
gadan м./*m*. увалень, бестолочь.
gal м./*m*. петух.
galegé г./*v*. плавать.
gagno м./*m*. ребёнок.
galera ж./*f*. тюрьма.
galerìa ж./*f*. туннель.
galin-a ж./*f*. курица.
galòp м./*m*. галоп.
gamba ж./*f*. нога.
gancio м./*m*. крюк.
gara ж./*f*. состязание.
garansìa ж./*f*. гарантия.
garantì г./*v*. гарантировать.
Garibója м./*m*. ⇨ **furb come ~**: глупый.
garza ж./*f*. марля.
gas м./*m*. газ.
Gàssin Turinèis (место, località) Га́ссино Торине́зе.
gat м./*m*. кошка.
gavada мн./*pl*. глупость; **dis nen ëd gavade**: не говори глупостей.
geladin-a ж./*f*. студень.
gelé г./*v*. мёрзнуть.
gelos прил./*ag*. ревнивый.
gelosìa ж./*f*. ревность.
gené м./*m*. январь.
general прил./*ag*. общий.
generos прил./*ag*. щедрый.
generosità ж./*f*. щедрость.
genial прил./*ag*. гениальный.
genitor м./*m*.- мн./*pl*. родители (*pl*.).
gent ж./*f*. народ, люди.
gentil прил./*ag*. вежливый.
geografìa ж./*f*. география.
Gërmania ж./*f*. Германия; **i veno da la ~**: я из Германии.
gesia ж./*f*. (тоже: **cesa**) церковь; **ch'a disa, për piasì, andova ch'a l'é la ~ 'd "Maria Ausiliatris"?** Скажите, пожалуйста, где церковь "Марйа Аузилиятрйче"?
gest м./*m*. жест.
ghëmmo м./*m*. локоть; **aussé 'l ~**: много пить.
gheub прил./*ag*. горбун.
gheuba ж./*f*. горб.
già нареч./*av*. уже.
giaca ж./*f*. пиджак.
giambon м./*m*. ветчина.
giand м./*m*. желудь.
Giandója имя/*n.p*. "Джанду́ия" (*пьемонтский персонаж*).

giardin м./*m.* сад; **ant ël ~ a chërso le fior**: в саду растут цветы.
giari м./*m.* мышь.
giassa ж./*f.* лёд; **un tòch ëd ~**: кусок льда.
giàun прил./*ag.* желтый.
gieugh м./*m.* игра.
gieughe г./*v.* (тоже: **dësmoresse**) играть (*perf.* сыграть).
giget м./*m.* ⇨ **avèj 'l ~**: притворяться незнающим.
gilé м./*m.* жилет.
ginàstica ж./*f.* гимнастика.
ginoj м./*m.* колено.
ginojèt м./*m.* (тоже: **narcis**) нарцисс.
Gioan имя/n.p. (тоже: **Ivan**) Иван.
giòbia м./*m.* четверк; **a-j manca 'n ~**; у него́ не все до́ма.
giogador м./*m.* игрок.
giornà ж./*f.* день.
giornal м./*m.* журнал, газета**.**
giornalé м./*m.* газетчик.
giov прил./*ag.* молодой.
gioventù ж./*f.* (тоже: **giovëntù**) молодёжь, юность.
giovinëssa ж./*f.* юност, молодость.
girafa ж./*f.* жираф.
giré г./*v.* поворачивать.
gita ж./*f.* прогулка.
giù нареч./*av.* внизу.
giudissi м./*m.* суждение.
giugn м./*m.* июнь.
giustificassion ж./*f.* оправдание.
giust прил./*ag.* справедливый.
glòria ж./*f.* слава.
gnanca нареч./*av.* даже-не.
gnente мест./*pron.* ничево; **chila a dis ~**: она ничево не говорит.
gnun прил./*ag. indef.* никто; **~ ëd lor**: никто из них.
goma ж./*f.* резина.
gorà ж./*f.* (тоже: **golà**) глоток.
goregn прил./*ag.* волокнистый, жёсткий.
govern м./*m.* правительство.
governé г./*v.* (тоже: **govërné**) управлять.
gram прил./*ag.* плохой.
gramm м./*m.* грамм.
grass ***1*** м./*m.* жир. ***2*** прил./*ag.* жирный.
grassie (тоже: **mersì**) спасибо; **~ tante! - Prego**! большое спасибо! - Не за что!
grataciel м./*m.* небоскрёб.
graté г./*v.* чесать.
gratis нареч./*av.* бесплатно.
gravità ж./*f.* тяжесть.
greuja ж./*f.* скорлупа.
grigné г./*v.* (тоже: **rìje**) смеяться.
grignolin м./*m.* (*пьемонтское вино*) гриньо́ло.
Grinsan-e Cavour[20] (место, località) Гринца́не Каву́р.
grop м./*m.* узел.
gròss прил./*ag.* большой.
gru ж./*f.* грузоподъемный кран.
guant м./*m.* перчатка.
guardaròba м./*m.* вешалка,

---

[20] Французское написание.

гардероб.

guardé г./*v*. (тоже: **vardé**) смотреть (*perf.* посмотреть); **i guardoma la television**: мы смотрим телевизор; **chiel a guarda da la fnestra**: он смотрит в окно.

guarì г./*v*. (тоже: **varì**) выздоравливать.

guarigion ж./*f*. выздоровление.

gùcia ж./*f*. (тоже: **ùja**) игла.

guera ж./*f*. война.

guerné г./*v*. хранить.

guidé г./*v*. править.

gust м./*m*. вкус; **nen tuti ij ~ a son a la menta**: на вкус и цвет товарища нет.

gustos прил./*ag*. вкусный.

H

hòbby м./*m*. хобби.
hockey м./*m*. хоккей.

hotel м./*m*. гостиница.

I

idea ж./*f*. идея.
ideal прил./*ag*. идеальный.
idèntich прил./*ag*. идентичный.
identità ж./*f*. идентичность.
ignorant прил./*ag*. невежественный.
ignoransa ж./*f*. невежество.
ilustrassion ж./*f*. иллюстрация.
imàgin ж./*f*. образ.
imbalagi м./*m*. (тоже: **ambalagi**) упаковка.
imitassion ж./*f*. подражание.
imité г./*v*. подражать.
impasiensa ж./*f*. нетерпение.
important прил./*ag*. (тоже: **amportant**) важный.
impression ж./*f*. (тоже: **ampression**) впечатление.
incert прил./*ag*. сомнительный.
inchin м./*m*. поклон.
incident м./*m*. несчастный случай.
inciòstr м./*m*. (тоже: **anciòstr**) чернила.
indes м./*m*. (*lìber*) оглавление.
indiché г./*v*. указывать.
indiferent прил./*ag*. безраличный.
indiferentement нареч./*av*. безразлично.
indipendent прил./*ag*. независимый.
indiriss м./*m*. адрес.
individual прил./*ag*. индивидуальный.
indument м./*m*. одежда.
infiamassion ж./*f*. воспаление.
infinità ж./*f*. бесконечность.
ingegné м./*m*. (тоже: **angegné**) инженер; **~ chìmich**: инженер-химик.
inglèis прил./*ag*. (тоже: **anglèis**) английский.
inocent прил./*ag*. невиновный.
inocensa ж./*f*. невиновность.
insegnant м./*m*. учитель.
interessant прил./*ag*. (тоже: **anteressant**) интересный.
interval м./*m*. антракт, интервал.
intré г./*v*. входить (*perf*. войти).
invern м./*m*. зима; **d'invern a fa frèid e ij di a son curt**: зимой холодно и дни короткие.
ìsola ж./*f*. остров.
istà ж./*f*. лето: **st'~**: этом летом; **d'istà ij di a son longh**: летом дни длинные.
istant м./*m*. мгновение.

istess прил./*ag*. одинаковый.
Itàlia ж./*f*. Италия; **i ven-o da l'~**: я из Италии.
italian м./*m*. (житель/ abitant) итальянец.
italian прил./*ag*. итальянский; **i parlo ~**: я говорю по-итальянский.
Ivan имя/n.p. (тоже: **Gioan**) Иван.
Ivrèja (место, località) Ивреа.

J

jer нареч./*av*. вчера; **ancheuj a fa pì frèid che ~**: севодня холоднее чем вчера.

L

là нареч./*av*. ***1*** (*mòto a leu*) туда; **chiel a va ~**: он идёт туда. ***2*** (*stat an leu*) там; **chila a l'é ~**: она там.
laboratori м./*m*. лаборатория.
làcrima ж./*f*. (тоже: **lerma**) слеза.
làder м./*m*. вор.
lagh м./*m*. озеро; **Lagh Magior**: Маджóре Озеро.
làit м./*m*. молокó; **un lìter ëd ~**: литр молока.
lam прил./*ag*. незакрепленный.
lama ж./*f*. лезвие.
lampadin-a ж./*f*. лампочка.
lan-a ж./*f*. шерсть.
landa нареч./*av*. (*южный Пьемонт – "официальный язык":* **andova**) ***1*** (*stat an leu*) где. ***2*** (*mòto a leu*) куда.
Langhe (область, teritòri) Лáнге.
Lans (место, località) Лáнцо; **vàire a costa 'n bijèt për ~?** Сколько стоит билет в Лáнцо?
lanù прил./*ag*. пушистый.
lapin м./*m*. (тоже**: cunìj**) кролик.
lard м./*m*. сало.
largh прил./*ag*. широкий.
larghëssa ж./*f*. ширина.
lasaron м./*m*. негодяй.
lassé г./*v*. ***1*** (*përmëtte*) позволять. ***2*** оставлять.
lauré г./*v*. пахать.
Laux[21] (место, località) Лó.
lavagna м./*m*. доска.
lavatris ж./*f*. стиральная машина.
lavé г./*v*. мыть (*perf*. вымыть).
làver м./*m*. губа.
leal прил./*ag*. честный.
legal прил./*ag*. законный.
lej ж./*f*. (тоже: **lege**) закон.
lenga ж./*f*. язык; **~ piemontèisa**: пьемонтский язык; **~ viva**: живой язык; **~ mare**: проязык; **studié na ~**: изучать язык.
lent прил./*ag*. медленный.
lentament нареч./*av*. медленно
leon м./*m*. лев.
lerma ж./*f*. (тоже: **làcrima**) слеза.
lesa ж./*f*. сани.
lese г./*v*. читать (*perf*. прочитать); **chiel a les(a) ël giornal e mi i leso 'n lìber**: он

---

[21] Французское написание.

читатет журнал и я читаю книгу.
lesion ж./*f*. ранение, рана.
lession ж./*f*. урок.
lest прил./*ag*. быстрый.
let м./*m*. кровать, постель.
letor м./*m*. читател.
letura ж./*f*. чтение.
leu(gh) м./*m*. место.
leva ж./*f*. рычаг.
levr ж./*f*. заяц.
lìber **A** м./*m*. книга; **i leso 'n lìber**: я читаю книгу. **B** прил./*ag*. свободный.
liberassion ж./*f*. освобождение.
liberé г./*v*. освобождать.
libërtà ж./*f*. (тоже: **libertà**) свобода.
librerìa ж./*f*. (*negòssi*) книжный магазин.
librèt м./*m*. (*mùsica*) либрэтто.
liévit м./*m*. дрожжи.
lima ж./*f*. напильник.
limé г./*v*. опиливать.
lìmit м./*m*. предел.
limité г./*v*. ограничивать.
limon м./*m*. лимон.
Limon (место, località) Лимоне; **catme quaicòs a ~, për piasì**: купи мне что-нибудь в Лимоне, пожалуйста.
lìmpid прил./*ag*. ясный.
lin м./*m*. лён.
lìnea ж./*f*. линия.
linger прил./*ag*. лёгкий.
linseul м./*m*. простыня.
lìquid прил./*ag*. жидкий.
Lissàndria (место, località) Алессандрия.

Алесса́ндрия – Lissàndria: Santa Maria 'd Castel.

Алесса́ндрия – Lissàndria

lìter м./*m*. литр; **un ~ ëd làit**: литр молока.
literatura ж./*f*. литература.
litra ж./*f*. письмо́; ~ **'d pòsta aérea**: авиаписъмо́.
livel м./*m*. уровень.

Livorn Ferraris (место, località) Ливо́рно Ферра́рис.
lòbia ж./*f*. балкон.
località ж./*f*. место.
lòdola ж./*f*. жаворонок.
lògich прил./*ag*. логический.
lòn мест./*pron*. это.
longh прил./*ag*. длинный; **cavèj ~**: длинные волосы.
longhëssa ж./*f*. длина.
lontan прил./*ag*. далекий.
lontananza ж./*f*. даль.
lor мест./*pron*. они.
lordison м./*m*. головокружение.
losné г./*v*. сверкать.
lòta ж./*f*. борьба.
loterìa ж./*f*. лотерея.
lubrificassion ж./*f*. смазка.
lubrificheé г./*v*. смазывать.
luce м./*m*. (тоже: **lus**) свет.
luchèt м./*m*. замок.
luj м./*m*. июль; **a ~**: в июле.
lumassa ж./*f*. улитка.
luminos прил./*ag*. светлый.
lun-a ж./*f*. луна; **vàire a l'é an fòra la ~ da la tera?** Как далеко луна от земли?
lùnes м./*m*. (тоже: **lùn-es**) понедельник; **ëd ~**: в понедельник.
Lurìsia (место, località) Лурѝзия.
lus м./*m*. (тоже: **luce**) свет.
luse г./*v*. блестеть.
lusso м./*m*. роскошь.
luv м./*m*. волк.

M

mach нареч./*av.* только.
màchina ж./*f.* ***1*** (*vitura*) автомашина. ***2*** машина.
Macugnaga (место, località) Макунияга.
madamin м./*m.* госпожа; **ch'a disa ~, andova ch'a l'é la stassion ëd Pòrta Neuva? – Ch'a vada anans për setsent méter arlongh ëd sa stra-sì; – Parla pa! A l'é an fòra;** скажите госпожа, где вокзал "Пóрта Нуóва"? - Идите прямо метров семьсот по этой улице; - Ну да! Это далеко.
maéstro м./*m.* учитель.
magg м./*m.* май.
magioransa ж./*f.* большинство.
magna ж./*f.* тётка, тётя.
magnétich прил./*ag.* магнитный.
magon м./*m.* печаль, горе.
mai нареч./*av.* никогда.
mair прил./*ag.* худощавый.
màja ж./*f.* пуловер.
majon м./*m.* пуловер.
malëzzo м./*m.* лиственница.
malintèis м./*m.* недоразумение.
malpràtich прил./*ag.* неопытный.
maltemp м./*m.* непогода.
maltraté прил./*ag.* жестоко обращаться.
mama ж./*f.* мама.
man ж./*f.* рука; **a pòrta la valis an ~**; он/она несёт чемодан в руке.
manch нареч./*av.* даже-не.
mandarin м./*m.* мандарин.
mandé г./*v.* посылать.
manera ж./*f.* манера.
mangé г./*v.* есть.
mangiaprofit м./*m.* лентяй.
mània м./*m.* рукав.
manifest м./*m.* афиша.
manója ж./*f.* ручка, рукоятка.
manutension ж./*f.* техническое обслуживание.
mar м./*m.* мóре; **Mar Bianch**: Белое Море; **Mar Glacial Àrtich**: Северный Ледовитый Океан.
marastra ж./*f.* мачеха.
maravijos прил./*ag.* чудесный, замечательный.
marciapé (dla stassion) м./*m.* платформа; **al ~ set**: на седьмой платформе.
mare ж./*f.* мать.

Marëntin (место, località) Марентѝно.
mariesse г./*v*. (тоже: **sposesse**) жениться.
marin-a м./*m*. крёстная мать.
marinar м./*m*. матрос.
màrmol м./*m*. мрамор.
marmòta ж./*f*. сурок.
maron прил./*ag*. коричневый.
mars м./*m*. март.
martel м./*m*. молот; **faussìa e ~**: серп и молот.
màrtes м./*m*. вторник; **ëd ~**: во вторник.
màschera ж./*f*. маска.
maschil прил./*ag*. мужской.
maslé м./*m*. мясник.
masnà ж./*f*./*pl*. ***1*** мальчик (*m*.); (*южный Пьемонт*: **matòt**). ***2*** девочка (*f*.); (*южный Пьемонт*: **matòta**). ***3*** (*fieuj e fije dij genitor*) дети (*pl*.).
masnajòt м./*m*. мальчишка (*m*.).
massé г./*v*. убивать.
matarass м./*m*. матрац.
matemàtica ж./*f*. математика.
matemàtich м./*m*. математик.
material м./*m*. материал.
matin ж./*f*. утро; **bon-a ~**: доброе утро.
matita ж./*f*. карандаш.
matòt м./*m*. (*южный Пьемонт*) мальчик.
mecànich м./*m*. механик.
mecanism м./*m*. механизм.
médich прил./*ag*. медицинский.
mèis м./*m*. ме́сяц; **vàire at dan al ~, vàire it vagne al ~?** сколько ты получаешь в ме́сяц? **ël ~ a l'é compòst da tranta di**: ме́сяц имеет тридцат дней.
melanconìa ж./*f*. меланхолия.
melodìa ж./*f*. мелодиа.
melon м./*m*. арбуз, дыня.
mensil прил./*ag*. (тоже: **mënsil**) ежемесячный.
ment ж./*f*. ум.
menta ж./*f*. мята.
mento м./*m*. подбородок.
mentre (che) союз/*cong*. пока.
menù м./*m*. меню.
mërcà м./*m*. рынок; **i son al ~ 'd Fossan**: я на рынке в Фоссане; **piassa dël ~**: рыночная площадь.
mèrco(l) м./*m*. среда; **~ ëd le sënner**: пепельная среда.
Mérica ж./*f*. (тоже: **América**) Аме́рика.
merican прил./*ag*. (тоже: **american**) американский.
meridional прил./*ag*. южный.
mërluss м./*m*. треска.
mersì (тоже: **grassie**) спасибо.
mesan прил./*ag*. (тоже: **cëntral, central**) центральный.
mës-cé г./*v*. смешивать, тасовать.
mesora ж./*f*. полчаса; **tra ~**: через полчаса.
metà ж./*f*. полавина.
metal м./*m*. металл.
méter м./*m*. метр; **ch'a vada/von-a anans për vint ~ e peui a snistra**: идите прямо ме́тров двадцать и потом

налево.
metrò м.-ж./*m.-f.* метро́; **stassion ëd la ~**: станция метро́.
mi мест./*pron.* я.
milion м./*m.* миллион.
mimosa ж./*f.* мимоза.
mineral м./*m.* минерал.
minuta ж./*f.* минута; **na ~ për piasì**: одну минуту, пожалуйста; **ch'a speta na minuta**: подождите минутку.
miraco нареч./*av.* может быть.
miseria ж./*f.* нищета.
misterior прил./*ag.* таинственный.
misura ж./*f.* (тоже: **mzura**) мера.
mnestra ж./*f.* суп.
mobilia ж./*f.* мебель.
mòda ж./*f.* мода.
moment м./*m.* мгновение, момент.
mon м./*m.* кирпич.
Moncalé (место, località) Монкалиери.
mond м./*m.* мир.
Mondvì (место, località) Мондови́; **ël treno Mondvì-Ceva a part tra des minute**: поезд Мондови́-Че́ва отправляется че́рез десять минут.
Monfrà (область, teritòri) Монферра́то.
Monfrin-a ж./*f.* монферрина; "**La Monfrin-a**" (*народная пьемонтская песня – canson popolar piemontèisa*).
monsù м./*m.* господин; **ch'a disa ~, andova ch'a l'é la stassion ëd Pòrta Susa? – Ch'a vada anans për setsent méter arlongh ëd sa stra-sì; – Parla pa! A l'é an fòra;** скажите господин, где вокзал "По́рта Су́за"? - Идите прямо метров семьсот по этой улице; - Ну да! Это далеко.
montagna ж./*f.* гора.
Mont Reusa (гора, montagna) Монте Ро́за ("Розовая Гора").

Мо́нте Ро́за ("Розовая Гора") – Mont Reusa – 4.634 м./m.

Monvis (гора, montagna) Монвизо.

Монви́зо – Monvis – 3.841 м./m

Morëtta (место, località) Море́тта.
mosca ж./*f.* муха.

Mosca (место, località) Москва; **la distansa tra ~ e Turin a l'é doimila e quatsent chilòmeter**: расстояние от Москвы до Турина две тысячи четыреста километров.
most(r)é г./*v.* (*в сколе – a scòla*) учить (*perf.* научить).
mostra ж./*f.* (*ora*) часы.
mulin м./*m.* мельница.
muliné м./*m.* мельник.
munusié м./*m.* плотник.
muraja ж./*f.* стена.
muséo м./*m.* музе́й; **i von/vad(o) al ~ egissio**: я иду в древнеегипетский музе́й.
mùsica ж./*f.* музыка; **~ a volum àut**: гро́мкая музыка.
musicista м./*m.* музыкант.
mzura ж./*f.* (тоже: **misura**) мера.

N

narcis м./*m.* (тоже: **ginojèt**) нарцисс.
Narsòle (место, località) Нарцо́ле.
nas м./*m.* нос.
nasse г./*v.* родиться.
nassion ж./*f.* нация.
nassional прил./*ag.* национальный.
nassionalità ж./*f.* национальность.
nàssita ж./*f.* рождение; **data ’d ~**: дата рождения.
Natal м./*m.* Рождество Христово; **bon ~!** С Рождеством Христовым! **Vigilia ’d ~**: канин Рождества.
natura ж./*f.* природа.
naturalment нареч./*av.* (*oviament*) очевидно, конечно.
nav ж./*f.* корабль.
navigàbil прил./*ag.* судоходный.
nebia ж./*f.* туман.
nebieul м./*m.* (*пьемонтское вино*) неббио́ло.
necessari прил./*ag.* необходимый, нужный.
necessità ж./*f.* необходимость.
negativ прил./*ag.* отрицательный.
neghé г./*v.* отрицать.
negòssi м./*m.* магазин.
nèir прил./*ag.* чёрный; **pan ~**: чёрный хлеб.
nemis м./*m.* враг.
nen отр./*neg.* не; **i son ~ ëd Celjabinsk, i son ëd Seralonga**: я не из Челябинска, я из Серралу́нга; **~ an fòra**: недалеко́.
nerv м./*m.* нерв.
nervos прил./*ag.* (тоже: **nërvos**) нервный.
neuia ж./*f.* скука.
neuit ж./*f.* ночь; **bon-a ~**: спокойной ночи.
neutral прил./*ag.* нейтральный.
neuv A прил./*ag.* новый. **B** прил./*ag. num.* девять.
Nichlin (место, località) Никелино: **vàire a costa ’n bijèt për (ël) ~?** Сколько стоит билет в Никелино?
ni(l) м./*m.* гнездо.
ninsòla ж./*f.* орех; **~ dël Piemont**: пьемонтский орех.
nò част./part. нет.
Noara (место, località) Нова́ра.

noios прил./*ag*. скучный.
nojàutri мест./*pron.* мы.
nòm м./*m*. имя.
nòna ж./*f.* бабушка; **e ~?** А бабушка? **Andova a l'é ~?** Где бабушка?
nonostant пред./*prep*. вопреки.
nòrd м./*m*. север.
nòrdich прил./*ag*. северный.
normal прил./ag. нормальный.
nos ж./*f*. орех.
Nosgnor м./*m.* Бог.
notissia ж./*f*. известие.
novèmber м./*m.* ноябрь.
novità ж./*f*. новость; **~?** Что нового?
nùmer м./*m*. число.

O

o союз/*cong.* или.
oberge м./*m.* гостиница; **i andoma a l'~**: мы идём в гостиницу; **com'a së s-ciama vòst(r) ~?** Как называется ваша гостиница?
obligatòri прил./*ag.* обязательный.
òbligh м./*m.* обязательство.
oblighé г./*v.* заставлять.
òca ж./*f.* гусь.
ocasion ж./*f.* возможность, повод.
ocasional прил./*ag.* случайный.
océan м./*m.* океан; **Océan Atlàntich**: Атлантический Океан; **Océan Pacìfich**: Тихий Океан.
ocupà прил./*ag.* занятый.
ocupassion ж./*f.* занятие.
odor м./*m.* запах.
ofèisa ж./*f.* оскорбление.
ofende г./*v.* оскорблять.
ògni прил./*ag. indef.* каждый; **~ sèira**: каждый вечер.
oltra (a) пред./*prep.* за.
òm м./*m.* ***1*** (*consòrt*) муж. ***2*** мужчина.
ombra ж./*f.* тень.
ombros прил./*ag.* тенистый.
Omegna (место, località) Оме́нья.

Оме́нья – Omegna.

onda ж./*f.* волна.
ondulà прил./*ag.* волнистый.
onest прил./*ag.* честный.
ongia ж./*f.* ноготь.
onor м./*m.* честь.
opura союз/*cong.* или.
òr м./*m.* золото.
ora ж./*f.* час; **che ~ a l'é? A l'é mësdì**: каторыи час? Двенадцать часов; **doe ore fa**: два часа назад; **ës treno-sì a fa ij quatsent a l'~**: этот поезд делает четыреста километров в час; **ant l'ore 'd ponta**: в часы пик.
orari м./*m.* расписание; **~ feroviari**: железнодорожное

расписание.
Orbassan (место, località) Орбассáно; **i soma stàit a ~**: мы были в Орбассане.
òrdi ж./*f*. ячмень.
orgojos прил./*ag*. гордый.
original прил./*ag*. оригинал.
orìja ж./*f*. ухо; **orìje**: ушк.
orisont м./*m*. горизонт.
orisontal прил./*ag*. горизонтальный.
orma ж./*f*. (тоже: **pianà**) след.
Orméa (место, località) Орме́а.
Oropa (место и церковь, località e santuari) Оро́па.

Оро́па – Oropa.

ors м./*m*. медведь.
Orsera-Rociavré (парк, parch) Орсие́ра-Роччяврé.
òrt м./*m*. огород.
Òrta (место, località) О́рта.
ortagi м./*m*. овощи.
osel м./*m*. птица.
ospidal м./*m*. больница.
òspit м./*m*. гость.
ospital прил./*ag*. гостеприимный.
osterìa м./*m*. трактир.
otin м./*m*. виноградник, виноградная лоза.
otóber м./*m*. октябрь.
otonn м./*m*. осень; **d'~ ij di a son pì curt che d'istà**: осенью дни короче чем летом.
Oulx[22] (место, località) Улкс.
Ovà (место, località) Ова́да.
òvest м./*m*. запад; **ël sol a tramona a ~**: солнце заходит на западе.
ozon м./*m*. озон.

22 Французское написание.

P

pachet м./*m.* пакет.
Paesan-a (место, località) Паеза́на.
pagament м./*m.* платёж.
pàgina ж./*f.* страница.
paga ж./*f.* заработная плата.
paghé г./*v.* платить (*perf.* заплатыть).
pàira м./*m.* пара.
paisagi м./*m.* пейзаж, ландшафт.
paisan м./*m.* крестьянин.
pàja ж./*f.* солома.
pal м./*m.* мачта.
pala ж./*f.* лопата.
palass м./*m.* ***1*** здание. ***2*** дворец.
palma ж./*f.* пальма.
paltò м./*m.* пальто.
palù г./*v.* болото.
pan м./*m.* хлеб; **~ con bur**: хлеб с маслом; **~ nèir**: чёрный хлеб; **~ bianch**: белый хлеб.
panatarìa ж./*f.* булочная.
Pancalé (место, località) Панкалиери.
pànich м./*m.* паника.
panin м./*m.* булочка.
panoràma м./*m.* панорама.
pansa ж./*f.* живот.
pantalon м./*m.* (*grulo*) дурак.
papa м./*m.* римский папа.
papagal м./*m.* попугай.
papamòla м./*m.* неженка.
papé м./*m.* ***1*** документ. ***2*** (*ij papé*) паспорт, документ.
paralel прил./*ag.* параллельный.
paralum м./*m.* абажур.
parapieuva м./*m.* зонтик.
parasol м./*m.* зонтик от солнца.
parch м./*m.* парк.
pare м./*m.* отец.
parèj нареч./*av.* так.
parié г./*v.* приготовить (*perf.* готовить).
parin м./*m.* крёстный отец.
parlé г./*v.* говорить (*perf.* сказать); **i parlo nen piemontèis**: я не говорю по-пьемонтски; **It parle fransèis? No, i parlo russi**: ты говоришь по-французски? Нет, я говорю по-русски; **parla pa!** Ну да! Чёрт возьми!
paròla ж./*f.* слово.
parpaion м./*m.* бабочка.
part ж./*f.* часть.
parte г./*v.* отправляться (*perf.* отправится); **ël treno Turin-Alba a part tra des minute**:

поезд Турин-Алба отправляется че́рез десять минут.
partensa ж./*f.* отъезд.
partesipant м./*m.* (тоже: **partecipant**) участник.
partìa ж./*f.* игра.
pas ж./*f.* мир.
pasiensa ж./*f.* терпение.
Pasqua ж./*f.* Пасха.
passerela ж./*f.* мостик.
past ж./*f.* еда.
pastiglia ж./*f.* таблетка.
patata ж./*f.* картофель, картошка.
patin м./*m.* туфля.
pau ж./*f.* (тоже: **por**) боязнь, страх.
pàuta ж./*f.* грязь.
paviment м./*m.* пол.
pé м./*m.* нога.
Pecet (место, località) Пече́тто.
pèila ж./*f.* сковородка.
pèis **A** прил./*ag.* (тоже: **pesant**) тяжёлый. **B** м./*m.* вес.
pèiver м./*m.* перец.
pel ж./*f.* кожа.
pënnòira ж./*f.* женщина парикмахер.
pensé г./*v.* (тоже: **pënsé**) думать (*perf.* подумать); **i penso 'd sé**: (я) думаю, что это так.
për пред./*prep.* для.
përché **A** нареч./*av.* почему что; **i lo sai nen … e ~?** Не знаю … а что? **Chissà ~?** Почему-то? **B** союз/*cong.* потому что.
periòdich прил./*ag.* периодический.
për piasì част./part. пожалуйста; **~, 'n bijèt për Savijan**: пожалуйста, один билет в Савиглияно; **Ch'a disa, ~, andova a l'é la stassion?** Скажите, пожалуйста, где вокзал?
persi м./*m.* персик.
përson-a ж./*f.* персона.
përtant союз/*cong.* оттого, поэтому.
përtugal м./*m.* (тоже: **portugal**) апельсин.
përtus ж./*f.* дырка.
përzon ж./*f.* тюрьма.
pesant прил./*ag.* (тоже: **pèis**) тяжёлый.
pess м./*m.* рыба; **savèj nen che ~ pijé**: не знать на что решиться.
peui нареч./*av.* потом.
pian **A** м./*m.* этаж; **a che ~?** какой этаж? **Al second ~**: на втором этаже. **B** нареч./*av.* (*lentament*) медленно.
pianà ж./*f.* след.
pianta ж./*f.* (тоже: **erbo**) дерево.
pianté г./*v.* сажать; **~ 'd fior**: сажать цветы.
pianura ж./*f.* равнина.
piasèj г./*v.* нравиться; **am pias**: мне нравится.
piassa ж./*f.* площадь; **Com'a së s-ciama sta ~-sì?** Как называется эта площадь? **Costa-sì a l'é ~ Statut**: это площадь "Статуто"; **Costa-sì a l'é ~ Galimberti**: это площадь

“Галимберти”; **~ dël mërcà**: рыночная площадь.
piat м./*m.* таре́лка.
Piemont м./*m.* Пьемонт.
piemontèis м./*m.* (житель/ *abitant*) пьемонтец; **i son ~**: я пьемонтец.
piemontèis прил./*ag.* пьемонтский; **i parlo ~**: я говорю по-пьемонтски; **tradùe dal russi al ~**: перевести с русскова на пьемонтский; **ël ~ a l’é ’ncora na lenga viva**: пьемонтский язык ещё живой язык.
pieuva м./*m.* дождь.
pieuve г./*v.* **a pieuv**: идёт дождь; **a pieuv a verse**: дождь льёт как из ведра.
pijé г./*v.* (тоже: **pié**) брать (*perf.* взять). [я беру́ *mi i pìjo*, ты берёшь *ti it pìje*, он берёт *chiel a pìja*, она́ берёт *chila a pìja*, мы берём *nojàutri i pijoma*, бы берёте *vojàutri i pìje*, они беру́т *lor a pìjo*].
Pinareul (место, località) Пинеро́ло.
Pin Turinèis (место, località) Пѝно Торине́зе.
piomb м./*m.* свинец.
piòta ж./*f.* лапа.
piuma stilogràfica ж./*f.* авторучка.
Pò (река, fium) По; **ël ~ a l’é pì longh che la Dòra**: По длиниее, чем До́ра.
pòch нареч./*av.* мало.
pogieul м./*m.* балкон.
polenta ж./*f.* полента.
pols м./*m.* пульс.
poltron-a ж./*f.* кре́сло.
pom м./*m.* яблоко.
pont м./*m.* мост.
Pontcianal (место, località) Понтекиянале.
pópol м./*m.* народ.
popolar прил./*ag.* народный.
pòr A м./*m.* лук-порей. **B** прил./*ag.* → **pòver**.
por ж./*f.* (тоже: **pau**) боязнь.
pòrta ж./*f.* дверь; **chiel a sara la ~**: он закрывает дверь.
porté г./*v.* нести (*perf.* понести); **a pòrta la valis an man**; он/она несёт чемодан в руке.
posé г./*v.* класть (*perf.* положить).
poss м./*m.* колодец.
pòst м./*m.* место; **~ lìber**: свободное место; **~ ëd travaj**: место работы.
pòsta ж./*f.* почта; **i son a la ~**: я на почте.
postal прил./*ag.* почтовый; **ufissi ~**: почтовое отделение.
Pourrieres[23] (место, località) Пурри́ер.
pòver прил./*ag.* [**pòr**] бедный.
póver ж./*f.* пыль.
prà м./*m.* луг.
Pragelà (место, località) (*Pradzalà*) Праджелато.

---

[23] Французское написание.

Pralòrm (место, località) Праló́рмо.
precisament нареч./*av*. точно.
president м./*m*. президент.
pressi м./*m*. цена.
prest нареч./*av*. скоро; **arvëdse a ~**; до скорово свиданниа.
prevision мн./*pl*. (*dël temp*) метеопрогноз; **it sas pa le ~ dël temp?** Ты знаешь какой прогноз погоды?
prim прил./*ag*. первый (–ая *f.*, –ое *n.*, –ые *pl*.).
prima(vera) ж./*f*. весна.
prinsipal прил./*ag*. главный; **stra ~**: главная улица**.**
problema м./*m*. проблема.
profum м./*m*. духи.
profumerìa ж./*f*. парфюмерия.
pròssim прил./*ag*. следующий; **la pròssima fërmà/fërmada**: следующая остоновка; **la pròssima vira/vòlta**: следующий раз.
prové г./*v*. пробовать.
pruss м./*m*. груша.
purtròp нареч./*av*. к сожалению; **~ i sai nen andé dzora jë schi**: к сожалению, я не умею кататься на лыжах.

Q

quàder м./*m.* картина.
quadern м./*m.* те́традь.
quaicòs мест./*pron.* что-нибудь; **catme ~ a Limon, për piasì**: купи мне что-нибудь в Лимоне, пожалуйста.
quajcun мест./*pron.* кто-нибудь.
qualità ж./*f.* качество.
quand нареч./*av.* когда; **~ ch'i saroma a Montalenghe? A doi e vint**: когда мы будем в Монталенге? В два часа двадцать минут.
quantità ж./*f.* количество.
quasi нареч./*av.* почти.
quaté г./*v.* покрывать, закрыть; **~ la facia con le man**: закрыть лицо руками.
quotidian прил./*ag.* ежедиевный.

R

rabarb м./*m.* ревень.
rabel м./*m.* шум.
rabia ж./*f.* ярость, гнев.
rabòt м./*m.* рубанок.
ràcola ж./*f.* арахис.
racòlt м./*m.* урожай.
Racunis (место, località) Ракконѝджи.

Ракконѝджи: замок – Racunis: castel.

radiassion ж./*f.* излучение.
radio ж./*f.* радио.
radis ж./*f.* ко́рень.
ragg м./*m.* луч.
ragir м./*m.* обман.
ragnà ж./*f.* паук.
ram м./*m.* ветка.
rama ж./*f.* ветка.
ramasëtta ж./*f.* щётка.
ramassa ж./*f.* метла.
ramin-a ж./*f.* кастрюля.
rampié г./*v.* лазить.
rampigné г./*v.* лазить.
ran-a ж./*f.* лягушка.
randolin-a ж./*f.* ласточка.
ràpid прил./*ag.* быстрый.
rapidità ж./*f.* быстрота.
rarità ж./*f.* раритет, редкость.
rassa ж./*f.* раса.
rassion ж./*f.* паёк.
rason ж./*f.* доказательство; avèj ~: быть правым.
rast(r)el м./*m.* грабли.
rat м./*m.* мышь.
rava ж./*f.* репа.
ravanin м./*m.* редиска.
raviòle мн./*pl.* (*пьемонтский рецепт*) равио́ли.
re м./*m.* царь.
realisé г./*v.* реализовывать.
reassion ж./*f.* реакция.
recentement нареч./*av.* недавно.
regal м./*m.* подарок.
regalé г./*v.* дарить (*perf.* подарить).
regin-a ж./*f.* царица.
registrator м./*m.* магнитофон.
religion ж./*f.* религия.
religios прил./*ag.* религиозный.

repùblica ж./*f.* республика.
residensa ж./*f.* место жительства.
resiste г./*v.* противостоять.
resistensa ж./*f.* сопротивление.
resistent прил./*ag.* выносливый.
respirassion ж./*f.* дыхание.
respiré г./*v.* дышать.
responsàbil прил./*ag.* ответственный.
responsabilità ж./*f.* ответственность.
ressia ж./*f.* пила.
resté г./*v.* оставаться.
resuression ж./*f.* воскресенье.
rete ж./*f.* сетка.
riceve г./*v.* (тоже: **arsèive**) получать (*perf.* получить).
rich прил./*ag.* богатый.
richëssa ж./*f.* богатство.
ridò м./*m.* (тоже: **tenda**) занавеска.
riepìlogh м./*m.* резюме.
riga ж./*f.* строка.
rìje г./*v.* (тоже: **grigné**) смеяться.
ringrassié г./*v.* благодарить.
ringret м./*m.* сожаление.
ripete г./*v.* повторять.
ripetission ж./*f.* повторение.
ris м./*m.* рис.
risparmié г./*v.* экономить.
risponde г./*v.* отвечать (*perf.* ответить).
rispòsta ж./*f.* ответ.
ristorant м./*m.* ресторан; **jer i l'oma fait disné al ~**: вчера мы обéдали в ресторане.
ritm м./*m.* ритм.
ritorn м./*m.* (тоже: **artorn**) возвращение.
ritorné г./*v.* (тоже: **artorné**) возвращаться.
riva ж./*f.* берег.
Riva 'd Cher (место, località) Рива ди Киéри.
Rivareul (место, località) Риварóло.
rivé г./*v.* прибывать (*perf.* прибыть); **ël treno Noara-Varal a riva an sël quart binari**: поезд Новара-Варалло прибывает на четвёртый путь.
rivera ж./*f.* (*riva dël mar*) пляж.
rivista ж./*f.* журнал.
Rìvole (место, località) Рйволы; **andé a Roma për ~**: пойти в противоположную сторону.
rivolussion ж./*f.* революция.
roa ж./*f.* колесо.
robarìa ж./*f.* кража.
robaté г./*v.* падать.
robé г./*v.* красть.
robiòla м./*m.* (*пьемонтский сыр*) рубиóла.
robust прил./*ag.* крепкий.
rol м./*m.* дуб.
Roma (место, località) Рим; **~ a l'é an Italia**: Рим в Италии.
romàntich прил./*ag.* романтический.
romanz м./*m.* роман.
rompe г./*v.* ломать.
Rondisson (место, località) Рондиссóне.
ross прил./*ag.* красный.
rossigneul м./*m.* соловей.

rotàia ж./*f*. колея.
rotond прил./*ag*. круглый.
rubin м./*m*. рубин.
rubinet м./*m*. кран.
rublo м./*m*. рубль; **tre ~**: три рубля; **des ~**: десять рублей.
rusa ж./*f*. спор.
rusé г./*v*. ***1*** (*con quajcun*) спорить. ***2*** (*quajcun*) упрекать.
ruso ж./*f*. ржавчина.
russi прил./*ag*. русский: **i parlo ~**: я говорю по-русский; **tradùe dal ~ al piemontèis**: перевести с русскова на пьемонтский.

S

sa прил./*ag. dim.* эта.
saba м./*m.* суббота; **ëd ~**: в субботу.
sabardon м./*m.* грубиян.
sabia ж./*f.* песок.
saboté г./*v.* саботировать.
sach м./*m.* мешок; **~ ëd gran**: мешок с зерном; **un ~ ëd gent**: множество народа.
sachegi м./*m.* грабёж.
sacòcia ж./*f.* карман.
Sacra ’d San Michel (аббатство / abassìa) “Сакра” Святой Михайл.

“Са́кра” Святой Михайл - Sacra ’d San Michel

“Са́кра” Святой Михайл: панорама - Vëddùa da la Sacra ’d San Michel

sacrestìa ж./*f.* ризница.
sagra ж./*f.* праздник.
sagrin м./*m.* забота.
sal ж./*f.* соль.
sala ж./*f.* зал; **~ d’aspet**: зал ожидания; **~ a mangé**: сталовая.
salada ж./*f.* салат; **~ ’d tomàtiche**: салат из помидо́ров.
salam м./*m.* колбаса.
salari м./*m.* заработная плата.
salé г./*v.* (*gionté ’d sal*) солить.
salòt м./*m.* гостиная.
Salugia (место, località) Салуджа; **Salugia a l’é an fòra da Mosca**: Салуджа далеко́ от Москвы.
Salusse (место, località) Салу́ццо.

Салу́ццо - Salusse

salute ж./*f*. здоровье.
salve межд./*inter*. здравствуй (*quand ch'as dà dël ti*); здравствуйте (*quand ch'as dà dël voi*).
salviëtta ж./*f*. салфетка.
San Damian (место, località) Сан Дамияно.
Sanfront (место, località) Санфро́нт.
sangh м./*m*. кровь.
sanguiss м./*m*. булочка.
San Pèire (место, località) Сампе́ире.
sant прил./*ag*. святой.
Santa Maria Magior (место, località) Са́нта Марья Маджо́ре; **vàire a l'é an fòra ~ da Mosca?** как далеко Са́нта Марья Маджо́ре от Москвы?
Sant'Ambreus (место, località) Сант'Амбро́джио.
Sant'Ësteo Belb (место, località) Са́нто Сте́фано Бе́лбо.
Santià (место, località) Сантиа́.
Santna (место, località) Са́нтена.
sapa ж./*f*. пятка.
saputo м./*m*. умник; **fé 'l ~**: умничать.
sarà прил./*ag*. закрыт(ый).
saré г./*v*. закрывать (*perf*. закрыть); **chiel a sara la pòrta**: он закрывает дверь.
sarviëtta ж./*f*. салфетка.
sautissa ж./*f*. колбаса, сосиска; [**sautissa 'd Bra**].
savèj г./*v*. ***1*** знать; **ch'a scusa, a sa pa andova ch'a l'é via Cavour**[24]**?** Простите, вы не знаете где улица Кавур? **Purtròp i lo sai/seu nen**: к сожалению, я не знаю; **i lo seve andova ch'as treuva?** Вы знаете, где он находится? **I lo sai/seu ancora nen:** не знаю ешё; **i lo sai/seu nen**: я этого не знаю. ***2*** (*esse bon*) уметь; **purtrop i sai nen andé dzora jë schi**: к сожалению, я не умею кататься на лыжах.
Savijan (место, località) Савилияно.
savon м./*m*. мыло.
sbaruv м./*m*. испуг.
sbaruvé г./*v*. пугать; **sbaruvesse**: пугаться.

---

24 Французское написание.

scafal м./*m.* полка.
scala ж./*f.* лестница.
scalin м./*m.* ступенька.
scambié г./*v.* менять.
scàtola ж./*f.* коробка.
scheda ж./*f.* карточка.
scherm(o) м./*m.* экран.
schers м./*m.* шутка.
schin-a ж./*f.* спина.
scòla ж./*f.* школа; **andova it vas? A ~**; куда ты идёшь? В школу.
scoté г./*v.* слушать (*perf.* послушать).
scrive г./*v.* писать (*perf.* написать).
scusé г./*v.* извинять, прощать; **ch'a scusa madamin Pautass**: извините, пожалуйста, госпожа Паута́ссо.
se союз/*cong.* если.
sé част./part. да.
sécol м./*m.* век.
second прил./*ag.* второй (–ая *f.*, –ое *n.*, –ые *pl.*).
seda ж./*f.* шелк.
segnal м./*m.* сигнал.
segret м./*m.* таина.
sèira ж./*f.* вечер; **tute le sèire**: каждый вечер; **tuta la ~**: весь вечер.
sèj ж./*f.* жажда.
sëmola ж./*f.* маннаякрупа крупа.
sèmpe(r) нареч./*av.* всегда.
sensa пред./*prep.* без.
Sental (место, località) Чента́лло.
sënté м./*m.* тропинка.
separé г./*v.* отделять.
serbatòri м./*m.* бак.
sërché г./*v.* (тоже: **serché**) искать.
sërvel м./*m.* головной мозг.
sërviëtta ж./*f.* салфетка.
sësta ж./*f.* корзина.
sëstin м./*m.* корзина.
Séstrier (место, località) Се́стриер, Сестрие́ре; **d'invern a ~ a fa pì frèid che a Turin**: зимой в Сестриере холоднее чем в Турине.
setesse г./*v.* садиться (*perf.* сесть).
seugn м./*m.* (тоже: **sògn**) сон.
seuli прил./*ag.* гладкий.
seure ж./*f.* (тоже: **sorela**) сестра.
seurte г./*v.* выходить (*perf.* выйти): **Gioan a seurt da la stans(i)a**: Иван выходит из комнаты.
sghié г./*v.* скользить, поскользнуться.
sgranfigné г./*v.* царапать.
si прил./*ag. dim.* эти; **cosa ch'a fan ~ cit-sì?** Что делают эти мальчики?
sì нареч./*av.* (тоже: **ambelessì**) ***1*** (*stat an leu*) здесь; **për vàire temp it reste ~?** Как долго ты пробудешь здесь? ***2*** (*mòto a leu*) сюда; **ven ~, për piasì**: идй сюда пожалуйста.
siass м./*m.* сито.
sigarëtta ж./*f.* сигарета.
silensi м./*m.* тишина.
silensios прил./*ag.* молчаливый.
simpàtich прил./*ag.* милый.

sin-a ж./*f.* ужин.
siola ж./*f.* лук.
sislonga м./*m.* (тоже: **divan**, **sofà**) диван.
sità ж./*f.* город; **an che ~ ’t vive? A Fenestrele;** в каком городе ты живёшъ? В Фенесте́лле; **a travers ëd tuta la ~**: через весь город; **andé a spass për la ~**: гулять по городу.
siviltà ж./*f.* (тоже: **civiltà**) цивилизация.
slita ж./*f.* сани.
slòira ж./*f.* плуг.
sman-a ж./*f.* неделя; **di dla ~**: дни недели; **Sman-a Santa**: Святая Неделя.
smijé г./*v.* казаться; **a më smìja ch’a sia tard**: мне кажется что поздно.
snistr прил./*ag.* левый; **a snistra**: (*stat an leu*) слева; (*mòto a leu*) налево.
società ж./*f.* общество.
sòcio м./*m.* компаньон.
sofà м./*m.* (тоже: **divan**, **sislonga**) диван.
soffié г./*v.* дуть.
sògn м./*m.* (тоже: **seugn**) сон.
sogné г./*v.* (тоже: **sugné**) мечтать.
sol **A** м./*m.* солнце; **ël ~ a nass a est**: солнце всходит на востоке. **B** прил./*ag.* одинокий.
soldà м./*m.* солдат.
solé м./*m.* чердак.
solussion ж./*f.* решение.
Somariva (место, località) Соммапѝва.
soné г./*v.* играть (*perf.* **сыграть**); **~ në strument**: играть на инструме́нте; **it ses bon a ~ la chitara?** Ты умеешь играть на гитаре?
sòp прил./*ag.* хромой.
sorela ж./*f.* (тоже: **seure**) сестра.
sostansa ж./*f.* субстанция.
sota пред./*prep.* под; **~ la cadrega**: под стулом.
sotpassagi м./*m.* подземный переход.
sovenir м./*m.* сувенир.
spala ж./*f.* плечо.
spali прил./*ag.* бледный.
sparì г./*v.* исчезать (*perf.* исчезнуть).
spassegiada ж./*f.* прогулка.
spàssola ж./*f.* щётка.
spassolin ж./*f.* щётка; **~ da dent**: зубная щётка.
specc м./*m.* зеркало.
spedì г./*v.* посылать.
spedission ж./*f.* экспедиция.
speransa ж./*f.* надежда.
spessor м./*m.* толщина.
speté г./*v.* ждать [+ *gen.*] (*perf.* подождать); **i speto ’l treno**: жду поезда.
spiegassion ж./*f.* объяснение.
spieghé г./*v.* объяснять.
spin-a ж./*f.* шип.
spinass м./*m.* шпинат.
spogna ж./*f.* губка.
spòrch прил./*ag.* грязный.
sposesse г./*v.* (тоже: **mariesse**) жениться.

sta прил./*ag. dim.* эта.
stabi м./*m.* хлев.
stabilì г./*v.* устанавливать.
stàdio м./*m.* стадио́н; **i son a lë stàdio**: я на стадио́не.
stagion ж./*f.* сезон.
stala ж./*f.* хлев.
stamatin нареч./*av.* севодня утром.
stampa ж./*f.* печать.
stampant ж./*f.* принтер.
stanch прил./*ag.* (тоже: **strach)** усталый.
stans(i)a ж./*f.* комната; **Gioan a seurt da la ~**: Иван выходит из комнаты.
starnuì г./*v.* чихать.
stassion ж./*f.* вокзал; **i son a la stassion**: я на вокзале; **ch'a scusa, për piasì, andova a l'é la ~?** Скажите, пожалуйста, где вокзал?
stèila ж./*f.* звезда.
stèmber м./*m.* сентябрь.
stërbol прил./*ag.* мутный.
stërmé г./*v.* прятать.
sti прил./*ag. dim.* эти; **cosa ch'a fan ~ cit-sì?** Что делают эти мальчики?
stissa ж./*f.* капля.
stofié г./*v.* ***1*** (*amportuné*) докучать. ***2*** (*strachié*) утомлять.
stòrt прил./*ag.* кривой.
stra ж./*f.* доро́га; **~ prinsipal**: главная улица; **travërsé la ~**: перейти улицу.
strach прил./*ag.* усталый.
straché г./*v.* утомлять.
strambié г./*v.* шататься.
stranòm м./*m.* прозвище.
strass м./*m.* полотенце.
strèit прил./*ag.* узкий.
Stresa (место, località) Стреза.
stuva ж./*f.* печь, печка.
subiòt м./*m.* свисток.
sùbit нареч./*av.* немедленно, сразу.
sùcher м./*m.* сахар.
sucrera ж./*f.* сахарница.
sud м./*m.* юг.
sugné г./*v.* (тоже: **sogné**) мечтать.
superfissi ж./*f.* поверхность.
surtìa ж./*f.* выход.
Susa (место, località) Суза.

Суза – Susa

suvaman м./*m.* полотенце.
suvé г./*v.* сушить.
svaluté г./*v.* обесценивать.
svicio прил./*ag.* хитрый.
svilupé г./*v.* развивать.

T

tabach м./*m.* табак.
tabela ж./*f.* таблица.
tabój м./*m.* маленькая собака.
tacagn прил./*ag*. жадный.
taché г./*v*. ***1*** (*ancolé*) клеить. ***2*** (*ancaminé*) начинать.
tàj м./*m.* разрез.
tajé г./*v*. резать.
talent м./*m.* талант.
talment нареч./*av.* столь.
tampa ж./*f.* яма.
tant нареч./*av.* столько.
tapa ж./*f.* этап.
tapiss м./*m.* ковёр.
tard прил./*ag*. поздний; **mej ~ che mai**: лучше поздно, чем никогда.
tarpon м./*m*. (тоже: **trapon**) крот.
tartaruga ж./*f*. (тоже: **tartùa**) черепаха.
tase г./*v*. (*sté ciuto*) молчать.
tassa м./*m*. ***1*** (*econ.*) налог. ***2*** (*da tè, café*) чашка.
tassì м./*m.* (тоже: **taxi**) такси; **pijé 'l ~**: взять такси.
tassìsta м./*m.* таксист.
tasson м./*m*. миска.
tàtica ж./*f*. тактика.
tàula ж./*f*. стол.
tavanada ж./*f*. чушь.
té м./*m.* чай[25].
teàtro м./*m.* (тоже: **teàter**) театр; **a van a ~**: они идут в те́атр; **i rivo dal teàtro**: я иду из театра.
técnich прил./*ag*. технический.
tèit м./*m.* крыша.
tejera ж./*f*. чайник.
telefoné г./*v*. телефонировать позвонить (*perf.* звонить);; **i l'avìja dit a Gioan ëd telefoneme**: я сказал Ивану, чтобы он позвонил мне.

---

[25] Minca tant, ël russi a pìja 'd paròle, s-ciancà e plà da d'àutre lenghe: **чай** (*ciàj*) a l'é pijàit dal cinèis *ciàj* (tè), opura **стул** (*stul* ⇨ *grafia italian-a*), **карто́фель** (*cartòfiel')* da l'alman *Stuhl* (cadrega), *Kartoffel* (patata); **этаж** (*etaj* ⇨ *j fransèisa*) dal fransèis *étage* (pian); **по́за** (*pòsa*), **персо́на** (*p*[*i*]*ersòna*), **автостра́да** (*aftastràda*) da l'italian *rosa* (reusa), *persona* (përson-a), *autostrada* (autostrà) … [e forsand un pò la man: **пе́рсик** (*p*[*i*]*érsik*), **браслет** (*brasl(i)ét*) dal piemontèis: *persi*, *brassalèt*].

teléfon(o) м./*m.* телефон; **che nùmer ëd ~ it l'has?** Какой у тебя номер телефона?
telegrama м./*m.* телеграмм.
television ж./*f.* телевидение; **i vardoma la ~**: мы смо́трим телевизор.
televisor ж./*f.* телевизор.
temp м./*m.* ***1*** вре́мя; **tut ël ~**: всё вре́мя; **ël ~ a passa**: время идёт. ***2*** погода; **che bel ~!** Какая хорошиая погода!
temperatura ж./*f.* температура.
tëmpesta ж./*f.* (тоже: **tempesta**) град.
tëmporal м./*m.* (тоже: **temporal**) гроза.
tenda ж./*f.* ***1*** (*da camp*) палатка. ***2*** (*ridò*) занавеска.
ten-e г./*v.* держать.
ténnis м./*m.* теннис.
tension ж./*f.* (тоже: **tënsion**) натяжение.
tëppa ж./*f.* (*ëd tera*) ком.
tera ж./*f.* земля.
tërdoché г./*v.* тараторить.
teremòt м./*m.* землетрясение.
terìbil прил./*ag.* ужасный.
termo(siffon) м./*m.* радиатор.
termòmetro м./*m.* градусник.
ters прил./*ag.* третий (-ья *f.* -ье *n.* –ьи *pl.*).
testa ж./*f.* голова.
testament м./*m.* завещание, завет.
ti мест./*pron.* ты.
tiépid прил./*ag.* тёплый.
tigre ж./*f.* тигр.
tipo м./*m.* тип.
tirabosson м./*m.* штопор.
tisan-a ж./*f.* отвар трав.
tisòire мн./*pl.* (тоже: **tësòire**) ножницы.
tnàje мн./*pl.* щипцы.
tòch м./*m.* кусок.
tomàtica ж./*f.* помидо́р; **salada 'd tomàtiche**: салат из помидо́ров.
tomba ж./*f.* могила.
torna нареч./*av.* снова.
tornavis м./*m.* отвёртка.
torta ж./*f.* торт.
Torton-a (место, località) Тортона.

Торто́на - Torton-a

Тортона: вокзал - Torton-a: stassion

toss ж./*f*. кашель; **quaicòs contra la ~**: что-нибудь от кашля.
tòta ж./*f*. барышня.
total прил./*ag*. тотальный.
tovàja ж./*f*. скатерть.
tra пред./*prep*. (тоже: **fra**) ***1*** че́рез; **~ mesora**: че́рез полчаса; **ël treno Turin-Coni a part ~ des minute**: поезд Турин-Кунео отправляется че́рез десять минут. ***2*** ме́жду; **~ la lun-a e la tera**: ме́жду луной и землёй.
trabial м./*m*. сеновал.
tradùe г./*v*. переводить, перевести; **~ dal russi al piemontèis**: перевести с русскоко на пьемонтский.
trafeuj м./*m*. клевер.
tram м./*m*. трамвай.
tramud м./*m*. шествие, переезд.
tramvai м./*m*. трамвай.
tranquil прил./*ag*. спокойный.
trapon м./*m*. (тоже: **tarpon**) крот.
traspòrt м./*m*. транспорт, перевозка.
trasporté г./*v*. транспортировать.
travaj м./*m*. работ; **i son al ~**: я на работе; **i von/vad(o) al ~**: я иду на работу; **i rivo dal ~:** я иду из работы.
travajé г./*v*. работать; **andova it travaje?** Где ты работаешь? **It travaje a Turin?** Ты работаешь в Турине? **No, i travajo a Noara**: нет, я работаю в Новаре.
travers пред./*prep*. (**a travers ëd**) через; **a travers ëd tuta la sità**: через весь город.
travërsé г./*v*. переходить, перейти; **~ la stra**: перейти улицу.
tre прил./*ag. num*. три.
treno м./*m*. поезд; **calé dal ~**: соити с поезда; **ël ~ Turin-Alba a part tra des minute**: поезд Турин-Алба отправляется че́рез десять минут; **ch'a disa, për piasì, andova ch'a va ës ~-sì?** Скажите, пожалуйста, куда идёт этот поезд? **(ij) ~ regionaj**: Пригородные поезда; **ës treno-sì a fa ij quatsent a l'ora**: этот поезд делает четыреста километров в час.
trìfola ж./*f*. трюфель; [**trìfola d'Alba**].
trist прил./*ag*. печальный.
Trofarel (место, località) Трофарелло.
tromba ж./*f*. труба.
tròp нареч./*av*. слишком много.
tropical прил./*ag*. тропический.
trové г./*v*. находить; **ven a trovene a Vërseul**; приезжай к нам в го́сти в Верцуоло; **andé a ~**: пойти в го́сти.
trovesse г./*v*. находиться; **andova ch'it treuve?** I son a ca: где ты находишься? Я до́ма; **i lo seve andova ch'as treuva?** вы знаете, где он находится?

truta ж./*f*. форель.
tubassion ж./*f*. трубопровод.
tulipan м./*m*. тюльпан.
Turin (ГЛАВНЫЙ ГОРОД, CAPLEU) Турин; **la ~ tra Mosca e Turin a l'é doimila e quatsent chilòmeter:** расстояние от Москвы до Турина две тысячи четыреста километров; **d'invern a Séstrier a fa pì frèid che a ~**: зимой в Сестриере холоднее чем в Турине.

Турин: Палаццо Кариньяно – Turin: palass Carignan.

Турин: площадь Замок – Turin: piassa Castel

Турин: небоскрёб (По́рта Суза) – Turin: grataciel ëd Pòrta Susa.

Турин: Мо́ле Антонелльяна) – Turin: Mòle Antonelian-a – 167 м./m.

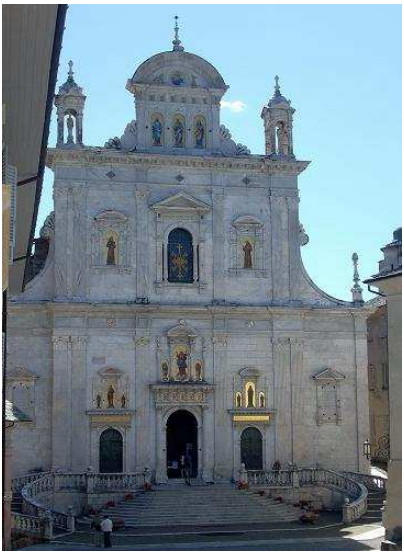
turism м./*m.* туризм.
turista м./*m.* турист.
tut прил./*ag. indef.* весь; **tuta la neuit**: всю ночь; **tuta la sèira**: весь вечер; **tuti ij di**: каждый день; **a travers ëd tuta la sità**: через весь город.
tutun союз/*cong*. однако.

U

ubidì г./*v.* повиноваться.
ubidient прил./*ag*. послушный.
uciàj мн./*pl*. очки.
ufissi м./*m.* бюро́; **~ anformassion**: справочное бюро́.
ùja ж./*f*. игла, иголка.
ùltim прил./*ag*. последний.
ultimament нареч./*av*. недавно.
uman прил./*ag*. человеческий.
umanità ж./*f*. человечество.
ùmid прил./*ag*. сырой.
umidità ж./*f*. сырость.
ùmil прил./*ag*. скромный.
umor м./*m*. настроение.
ùnich прил./*ag*. единственный.
unì прил./*ag*. объединённый.
union ж./*f*. союз.
unità ж./*f*. единство.
univers м./*m*. вселенная.
universal прил./*ag*. универсальный.
università ж./*f*. университет.
uragan м./*m*. ураган.
urgensa ж./*f*. срочность.
urgent прил./*ag*. срочный.
usansa ж./*f*. обычай.
ustioné г./*v*. сжигать.
usura ж./*f*. износ.
ùtil прил./*ag*. полезный.
utilisé г./*v*. применять.
uva ж./*f*. виноград.

V

va межд./*inter*. ну; **ma ~?!** Да ну?!
vaca ж./*f.* карова.
vacansa ж./*f.* каникулы; **ëd sòlit i passoma le vacanse a Fenestréle**: обычно мы отдыхаем в Фенестре́лле.
vagon м./*m.* вагóн.
vàire прил./*ag.*-мест./*pron.* сколько; **~ at dan al mèis, vàire it vagne al mèis?** сколько ты получаешь в ме́сяц? ~ **agn it l'has?** сколько тебе лет? **~ a l'é an fòra Biela da Mosca? - doimila e quatsent chilòmeter - Parla pa, a l'é an fòra!** Как далеко Бие́лла от Москвы? - две тысячи четыреста километров - Ну да, это далеко! **~ a costa 'l giornal?** сколько стоит газета?
val ж./*f.* долина.
valada ж./*f.* долина.
valanga ж./*f.* лавина.
Valensa (место, località) Валéнца.
vàlid прил./*ag*. действительный.
valis ж./*f.* чемодан; **a pòrta la ~ an man**; он/она несёт чемодан в руке.
Valperga (место, località) Валпе́рга.
valuta ж./*f.* валюта.
valuté г./*v.* оценивать.
vàlvola ж./*f.* клапан.
vangel м./*m.* евангелие.
vantagi м./*m.* преимущество.
vantagios прил./*ag*. выгодный.
vantàj м./*m.* (тоже: **vëntàj)** веер.
vapor м./*m.* пар.
Varal (место, località) Вара́лло.



Вара́лло - Varal: santuari.

vardé г./*v.* смотреть (*perf.*

посмотреть); **i vardoma la television**: мы смотрим телевизор; **chiel a varda da la fnestra**: он смотрит в окно.
varì г./*v*. (тоже: **guarì**) выздоравливать.
variassion ж./*f*. изменение.
varié г./*v*. изменять.
vas м./*m*. ваза.
vasca ж./*f*. ванна.
Vaudié (место, località) Валдие́ри; **vàire a l'é an fòra ~ da Mosca?** как далеко Валдие́ри от Москвы?
vëdde г./*v*. (тоже: **voghe**) видеть (*perf*. увидеть).
véder м./*m*. стекло.
vegetassion ж./*f*. растительность.
vej прил./*ag*. (тоже: **véj**) старый.
vèj прил./*ag*. ⇨ **a l'é ~**: правда.
vela ж./*f*. парус.
velen м./*m*. яд.
velocità ж./*f*. скорость.
ven-a ж./*f*. вена.
vende г./*v*. продавать.
ven-e г./*v*. (тоже: **vnì**) приезжать (*perf*. прие́хать); **ven a trovene a Civass**: приезжай к нам в го́сти в Кивассо; **ven sì, për piasì**: идй сюда, пожалуйста.
vënner ж./*f*. пятница; **ëd ~**: в пятницу.
vent м./*m*. ветер; **~ fòrt**: сильний ветер.
vëntàj м./*m*. (тоже: **vantàj)** веер.
ver прил./*ag*. верный.
vërbal м./*m*. протокол.
Vërbania (место, località) Вербанья.
verd прил./*ag*. зеленый.
vërdura ж./*f*. зелень.
vërgògna ж./*f*. стыд.
verìfica ж./*f*. проверка.
verificHé г./*v*. проверять.
verità ж./*f*. правда; **dì la ~**: сказать правда.
verm м./*m*. червяк.
Vërnant (место, località) Вернанте; **catme quaicòs a ~, për piasì**: купи мне что-нибудь в Вернанте, пожалуйста.
vërsé г./*v*. наливать.
Vërsèj (место, località) Верчелли.

Верче́лли – Vërsèj: Gesia 'd Sant'Andrea

Vërseul (место, località) Верцуо́ло.
vesta ж./*f*. платье.
vëstalia ж./*f*. халат.
veste г./*v*. одевать; **vëstisse**:

одеваться.
veterinari м./*m*. ветеринар.
vetrin-a ж./*f*. витрина.
veuid прил./*ag*. (тоже: **vòid**) пустой.
veuja ж./*f*. желание; **i l'hai ~**: мне хочется.
via ж./*f*. улица; **~ prinsipal**: главная улица.
viagé г./*v*. путешествовать.
viagi м./*m*. путеше́ствие, поездка; **bon ~!** счастливого пути! **ël ~ da Sërvasca a Carù a l'é pì curt che 'l ~ da Sërvasca a Mosca**: поездка из Черва́ска в Карру́ короче чем поездка из Черва́ска в Москву́.
viagiador м./*m*. пассажир, путешественник.
vial ж./*f*. аллея.
Vicofòrt (место, località) Викофо́рте.
vìcol м./*m*. переулок.
vieté г./*v*. запрещать; **vietà fumé**: курить воспрещается ; **vietà intré**: вход воспрещён.
vigilia ж./*f*. канун.
vigna ж./*f*. (тоже: **otin**) виноградник.
vilagi м./*m*. деревня.
Vilafranca (место, località) Виллафранка.
Vilaneuva d'Ast (место, località) Вилланóва д'Áсти.
Vilaneuva Mondvì (место, località) Вилланóва Мондовѝ.
Vilastlon (место, località) Вилластеллоне.

Бóрго Корнале́зе (Вилластелло́не) - Borgh Cornalèis (Vilastlon).

vin м./*m*. вино.
Vinàj (место, località) Вина́дио.
vince г./*v*. побеждать.
violensa ж./*f*. насилье.
vira ж./*f*. (тоже: **vòlta**) раз; **la pròssima ~**: следующий раз; **ancora na ~**: ещё раз.
vis ж./*f*. винт.
vìsita ж./*f*. посещение.
visité г./*v*. посещать.
vissi м./*m*. порок.
vista ж./*f*. зрение.
vita ж./*f*. жизнь.
vitòria ж./*f*. победа.
vitura ж./*f*. автомашина.
viv прил./*ag*. живой.
vive г./*v*. жить; **Andova it vive?** где ты живёшъ? **i vivo a Turin**: Я живу в Турине; **i vivo an**

Italia: Я живу в Итлаий.
vlù м./*m*. бархат.
vnì г./*v*. (тоже: **ven-e**) приезжать (*perf*. прие́хать); **ven a trovene a Civass**: приезжай к нам в го́сти в Кивассо; **ven sì, për piasì**: идй сюда, пожалуйста.
vocabolari м./*m*. словарь.
vòid прил./*ag*. (тоже: **veuid**) пустой.
vojàutri мест./*pron*. вы.
vòl м./*m*. полёт.
volant м./*m*. руль автомобиля.
volantin м./*m*. листовка.
volé г./*v*. лететь, летать.
volënté нареч./*av*. охотно.
Vòlga имя/n.p. волга.
volontari прил./*ag*. добровольный.
volp ж./*f*. лиса.
vòlta **A** ж./*f*. (*'d na stansa*) потолок. **B** ж./*f*. (*vira*) раз; **ancora na ~**: ещё раз.
volum м./*m*. (*capacità*) объём.
vorèj г./*v*. хоте́ть; **i vorìa'l giornal për piasì**: я хоте́л бы журнал, пожалуйста; **i veul andé a l'oberge "Leon d'or", për piasì**: я хочу е́хать в гостиницу "Лео́н д'о́ро", пожалуйста.
vos ж./*f*. голос.
vualà нареч./*av*. вот.
vulcan м./*m*. вулкан.
vzin **A** прил./*ag*. близкий. **B** нареч./*av*. близко.

W

walser мн./*pl*. (*немецкое население в Пьемонте*) ва́лсер.
whisky м./*m*. (тоже: **uischi**) виски.
würstel м./*m*. сосиска.

X

xilografia ж./*f.* ксилография.

Y

yògurt м./*m.* кефир.

Z

zagajé г./*v*. заикаться.
zàin м./*m*. (тоже: **sach a spala**) рюкзак.
zampon м./*m*. (*гастр*.-*gastr*.) фаршированная свиная нога.
zanzarin м./*m*. комар.
zanziva ж./*f*. десна.
zenèiver м./*m*. можжевельник.
zia ж./*f*. (тоже: **magna**) тётка, тётя.
zio м./*m*. (тоже: **barba**) дядя.
zolì прил./*ag*. милый.

Давайте слушать пьемонтское произношение *Scotoma la pronunsia piemontèisa*

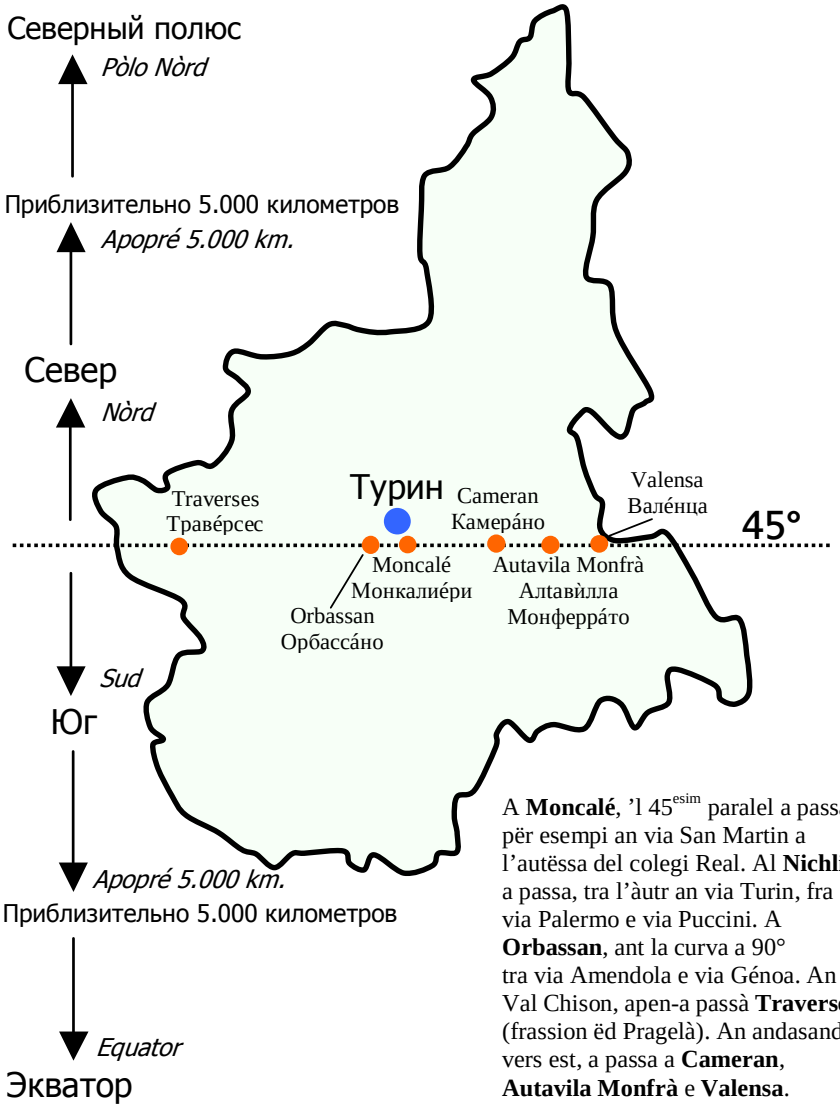
Regista **Режиссёр**	**Ator prinsipaj** **Актёры**	**Film italian** **Итальянский фильм**		**Espression piemontèise** **Пьемонтские фразы**
Dino Risi	Vittorio de Sica, Sofia Loren, Lea Padovani	*Pane, amore e …*	52:01	- "***Sì a së sghìa***"
Mario Mattoli	Totò (Antonio de Curtis), Sofia Loren	*Miseria e nobiltà*	07:11 07:21 08:45 10:17	- ***"Bòbi, ven sì, brut balord d'un birichin!"*** - ***"ven sì, birba 'd na birba!"*** - "***am pias tant, tant, tant***" - "***pòr cit***"
Mario Bonnard	Alberto Sordi, Aldo Fabrizi, Paola Borboni, Riccardo Billi	*Mi permette babbo*	48:06 48:10 48:33	- ***"cosa ch'a l'é?"*** - ***"bagna càuda"*** - ***"monsù Alessandro, (bon aptit), cerea, ne!"***

"Военная служба в *Кунео*[26]" *Totò e 'l "militar a Coni"*

Regista **Режиссёр**	**Ator prinsipaj** **Актёры**	**Film italian** **Итальянский фильм**		***"Tre agn ëd militar a Coni"*** (итальянский язык)
Steno	**Totò** (Antonio de Curtis), Franca Valeri, Luigi Pavese, Mario Castellani	*Totò a colori*	57:40	- "*Ho fatto tre anni di militare a* ***Cuneo****, basti questo!" … "Mia sorella non è mai stata a* ***Cuneo****"*

26 пьемонтский город (Cuneo).

“На полпути”
A metà stra tra l’Equator e ’l Pòlo Nòrd



A **Moncalé**, ’l 45[esim] paralel a passa për esempi an via San Martin a l’autëssa del colegi Real. Al **Nichlin** a passa, tra l’àutr an via Turin, fra via Palermo e via Puccini. A **Orbassan**, ant la curva a 90° tra via Amendola e via Génoa. An Val Chison, apen-a passà **Traverses** (frassion ëd Pragelà). An andasand vers est, a passa a **Cameran**, **Autavila Monfrà** e **Valensa**.

Швейцария
Швейцария
4.634 м.
Валле-д'Аоста
Франция
Ломбардия
260 km
Турин
200 km
3.841 м.
Франция
Лигурия

Finito di stampare in proprio nel mese di aprile 2017
Piemonte (Italia)

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Пьемонтско-Русский
Русско-Пьемонтский
словарь

Cit dissionari Russi-Piemontèis: con anformassion basilar an sle gramàtiche dle lenghe russa e piemontèisa.

- приблизительно 4.500 слов
- apopré 4.500 paròle
- Пьемонтские глаголы
- Coniugassion piemontèise dij verb.
- Пьемонтское и русское произношение
- Pronunsia piemontèisa e russa.
- Фрази общего употребления
- Manere ’d dì frequente.

Freely printable and redistributable – Free PDF download